課節二：中文學習基本元素

林葦葉、許守仁

香港大學教育學院

課節二：中文學習基本元素

目標

- 本課節將幫助教師掌握非華語學生中文學習的語言焦點。
- 語言焦點包括語音和文字兩環節：廣東話語音、部件、語素等概念。

第二講大綱：語言結構與中文表達

- 語言的構造
  - 意義─結構─形式
- 語音／聲調
  - 中文，包括粵語，是聲調語言
  - 如何教幼兒發音？
- 部件／識字
  - 字由部件構成，不是筆劃！
  - 中文哪些核心部件？
  - 如何教識字？

預備

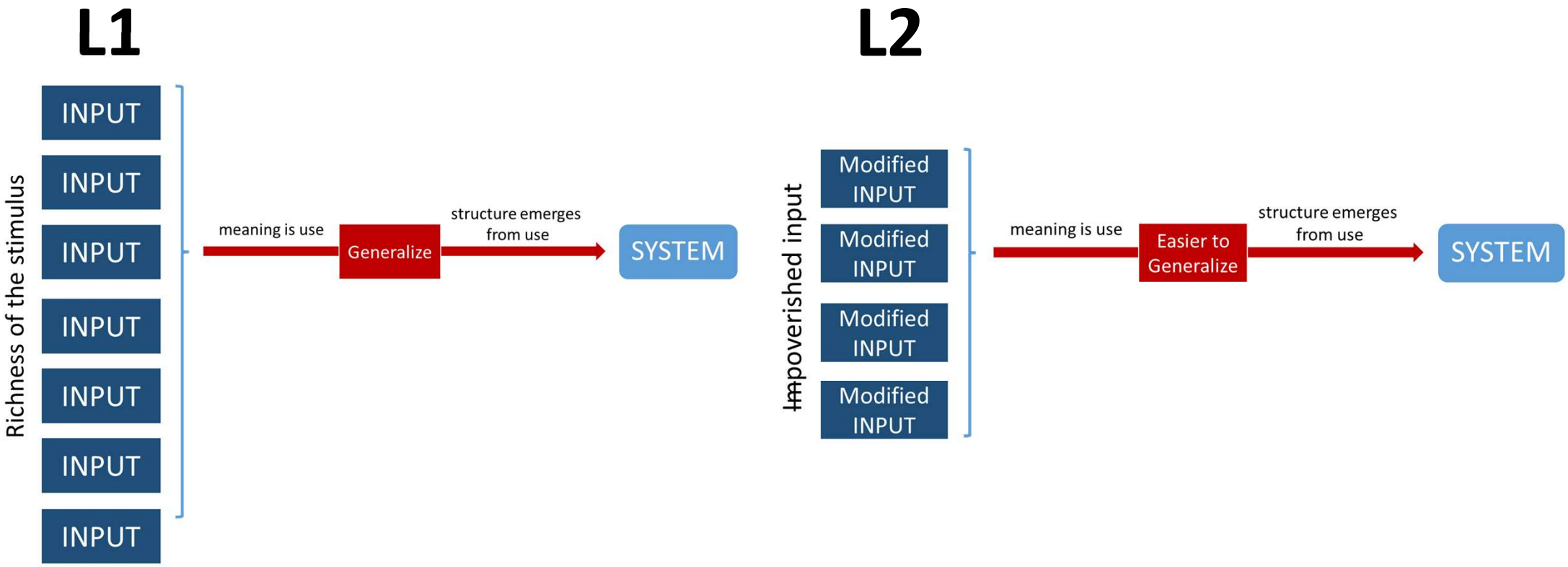
預備

- 請檢視你正在教授的學習主題或單元。
- 這單元有哪些中文的學習目標和內容？
- 有何活動讓學生學習這些目標和內容？
- 非華語和華語學生的活動有甚麼分別？

重溫上講

支援非華語幼兒學習中文的四大策略

學習 L1 與 L2 的認知原理相同，但社會情況難別有異



語言學習策略的兩條柢柱

語言聚焦課程

Input enhancement

Modified Input

Input enhancement is a term that refers to directing learners' attention to formal features of language while also maintaining a focus on meaning. As such, input enhancement is a pedagogical tool meant to assist learners' development regarding formal properties of language. Input enhancement is an externally conducted activity; that is, it is teachers and/or materials that enhance input. It is not an activity that originates from within the learner.

Input enhancement entails any effort to make formal features of the language more salient to learners and comes in two varieties: positive and negative. Positive input enhancement involves manipulating input in certain ways to make formal features more obvious to learners. Such manipulations include louder voice or increased acoustic stress on something while the teacher is talking; bolding or highlighting particular features (among other manipulations) would be used in written input. Negative input enhancement is basically **feedback**: The teacher draws a learner's attention to an incorrect production in order to signal that the learner has violated target norms. There is a relationship between input enhancement and **focus on form**, as both involve simultaneous attention to form and meaning in the input.

A major assumption of input enhancement is that learners must attend to formal features in the input. In particular, they must pick up and process linguistic examples that their internal mechanisms can subsequently use as data for the **developing system**. The originator of the term *input enhancement* is Michael Sharwood Smith. Another scholar who has written extensively on input enhancement is Wynne Wong. Given the close relationship between **focus on form** and input enhancement, however, there are dozens of researchers who have looked at the effects of input enhancement.

Focus on form/s

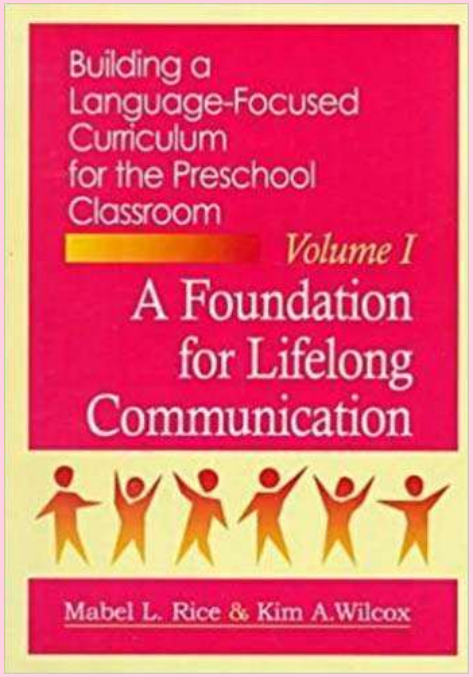
In the subfield of instructed SLA, many researchers have focused their attention on the Key Question **Does instruction make a difference?** What this question refers to is whether explicit intervention by teachers or other speakers regarding the formal properties of language (e.g., grammar) aids acquisition. Does providing rules help? Does providing feedback help? What kind of practice is useful for promoting the growth of grammar? These questions are examples of researchers' interests in this subfield. In the early 1990s, a distinction was made in instructed SLA between focus on form and focus on forms. Focus on form generally refers to any intervention in which simultaneous attention is brought to both meaning and how that meaning is encoded. Normally, this would happen in a communicative context as in the case of **recasts**. In a recast situation, a learner produces something non-native-like during a conversation, and the interlocutor responds by recasting what the learner says in a native-like way as part of that interlocutor's indication that he or she understood the learner. Thus, the main focus is on meaning with only a brief sidestep to formal features of language as the conversation continues (cf., overt error correction in which a teacher stops and corrects a learner explicitly as part of practice).

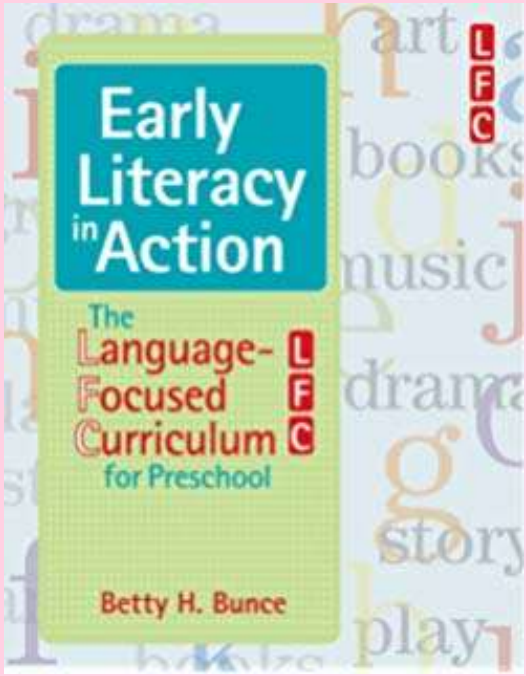
Focus on forms is generally defined as an explicit or overt focus on the formal properties with either little or no attention to meaning. Teachers who drill students repetitively engage in focus on forms. Activities such as fill in the blank, in which the learner does not have to pay attention to what the sentence means in order to complete the sentence, are focus on forms exercises. The distinction between focus on form and focus on forms originated with Michael Long, although other researchers, such as Catherine Doughty and Jessica Williams, have produced scholarship related to focus on form and forms. (See also **input enhancement**.)

稱 Focus on Construction 更貼切

主要靠操練（注意：操練也非洪水猛獸）

語言聚焦課程 (Language Focused Curriculum)





Specific emphasis placed on

- language and the need to highlight specific language skills

In order for children to notice:

- differences between language forms, as well as functional uses and
- outcomes of communication

(Bunce, 1995, p.4)

課程

經驗布置
ARRANGEMENT OF EXPERIENCE

照顧多樣性

學習

經驗 EXPERIENCE

幼兒及文化回應

中文

語言聚焦

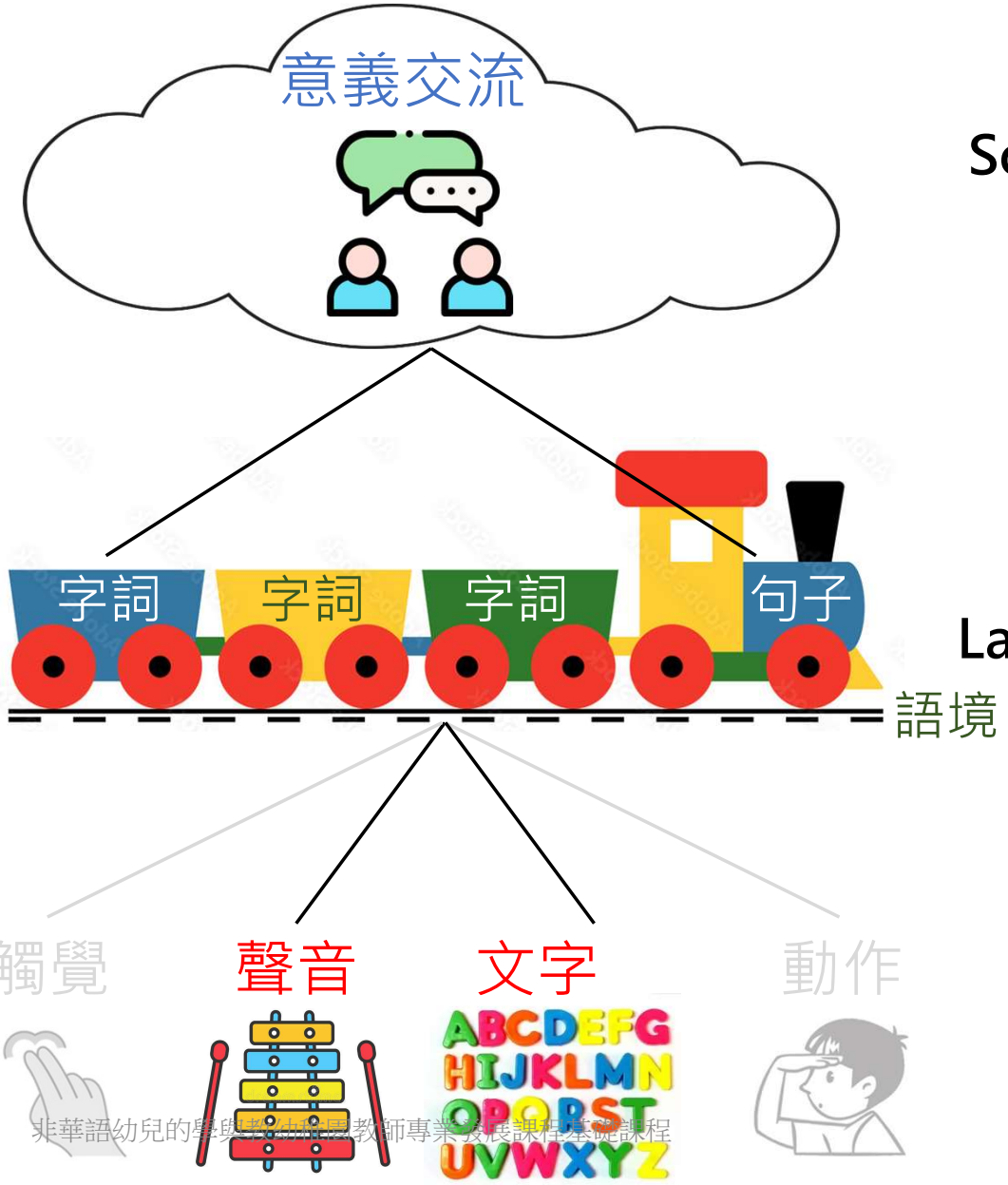
大量可理解的語言結構輸入
LANGUAGE INPUT

語境 CONTEXT

3 話語
Discourse

2 結構
Construction
=形式+意義

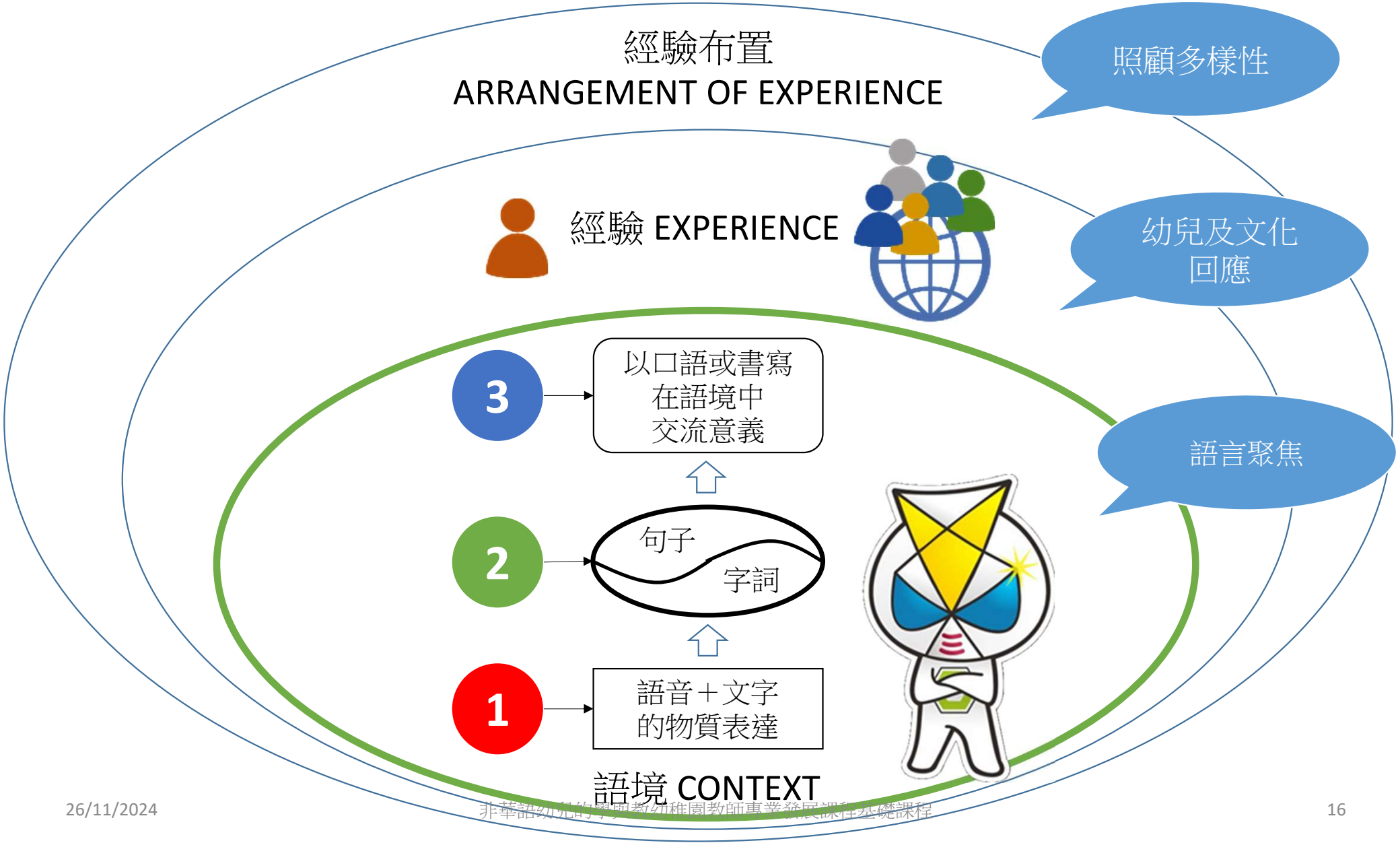
1 表達
Expression

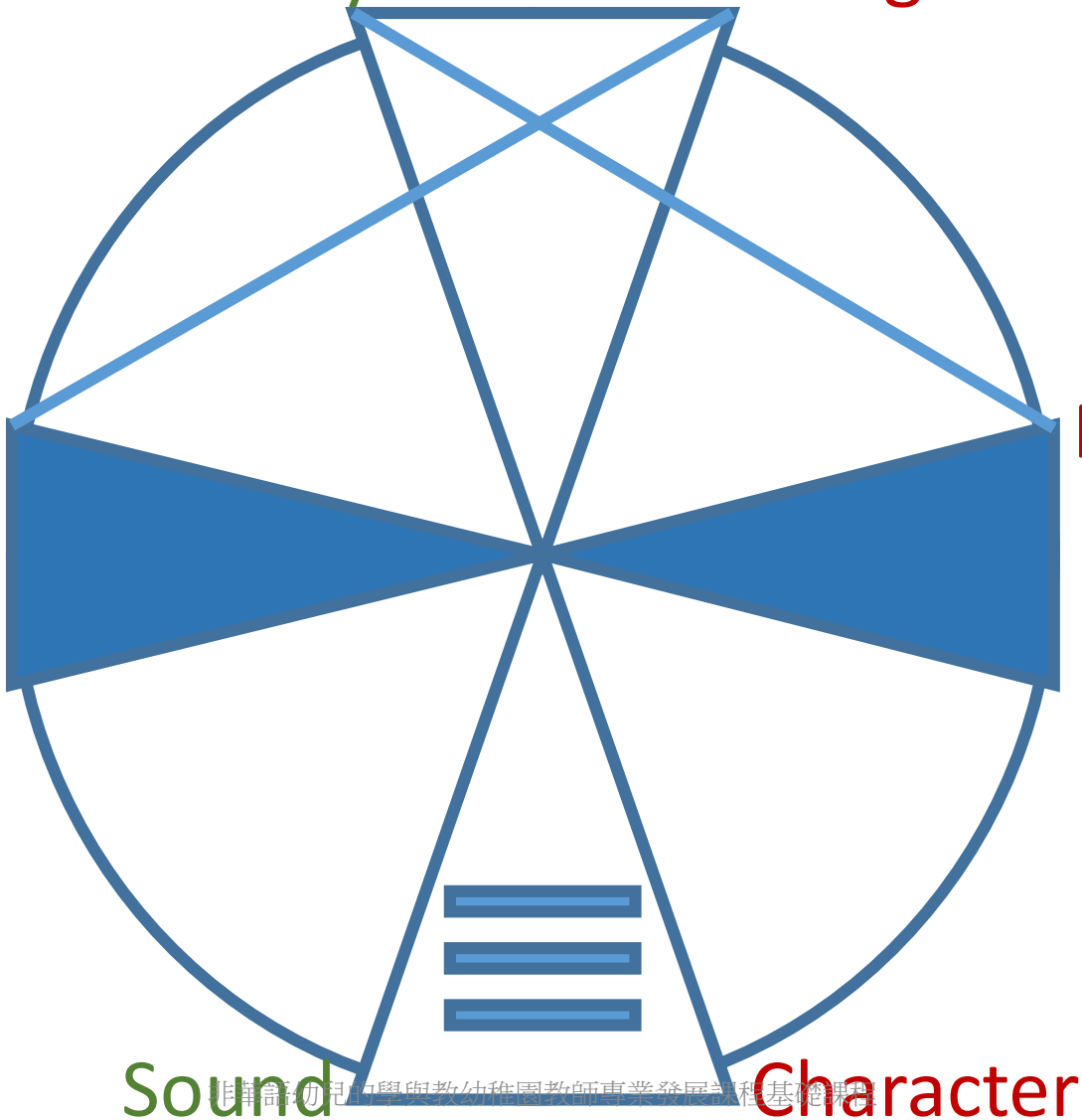


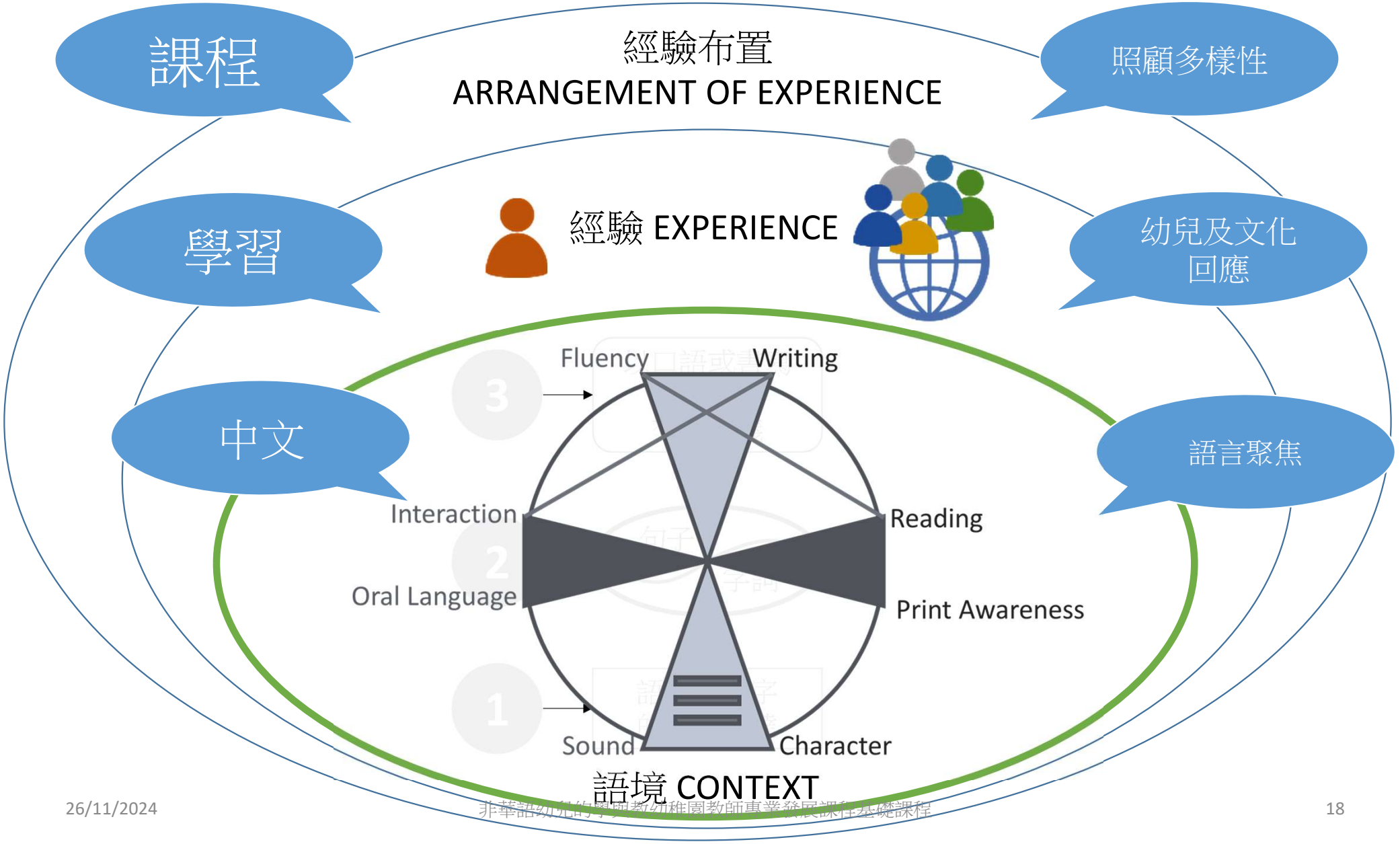
社群認知
Social cognitive capability

語言能力
Language ability

機體技能
Motor skills


經驗布置
ARRANGEMENT OF EXPERIENCE
照顧多樣性
經驗 EXPERIENCE
幼兒及文化
回應
3
以口語或書寫
在語境中
交流意義
語言聚焦
2
句子
字詞
1
語音＋文字
的物質表達
語境 CONTEXT


Fluency
Writing
Interaction
Reading
Oral Language
Print Awareness
Sound
Character

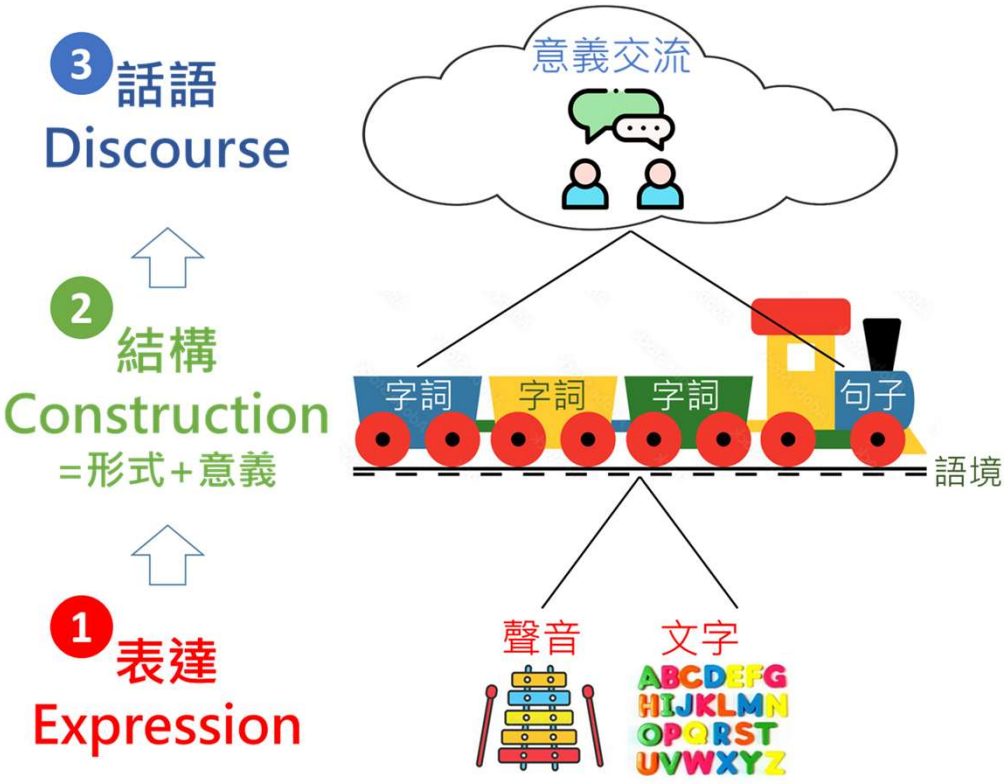

課程
經驗布置
ARRANGEMENT OF EXPERIENCE
照顧多樣性
學習
經驗 EXPERIENCE
幼兒及文化
回應
中文
Fluency
Writing
Interaction
Reading
Oral Language
Print Awareness
Sound
Character
語言聚焦
語境 CONTEXT

中文語言結構的關鍵特徵

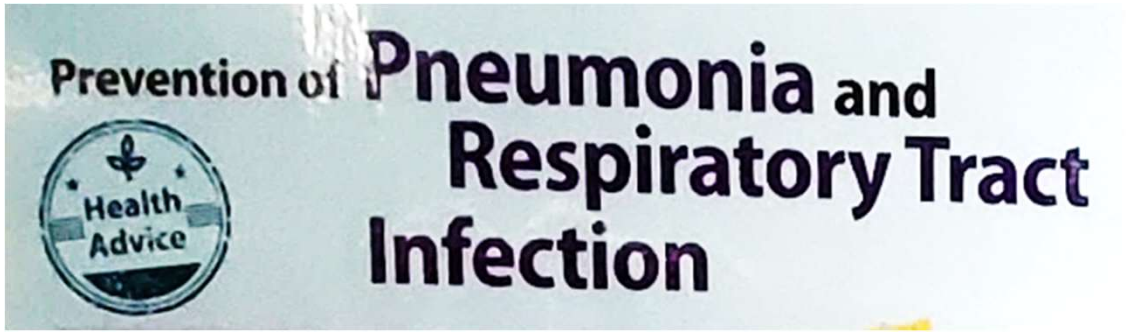
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
Health Advice
www.chp.gov.hk
fb.com/CentreforHealthProtection
2833 0111
預防 肺炎及 呼吸道傳染病
健康建議
www.chp.gov.hk
fb.com/CentreforHealthProtection
2833 0111

THE JOCKEY CLUB ENVIRONMENTAL BUILDING
77 TAT CHEE AVENUE

只考慮標題……


3 話語
Discourse
2 結構
Construction
=形式+意義
1 表達
Expression
意義交流
字詞
字詞
字詞
句子
語境
聲音
文字
ABCDEFG
HIJKLMN
OPQRST
UVWXYZ

預防 肺炎及
呼吸道傳染病
健康建議


Prevention of Pneumonia and
Respiratory Tract
Infection
Health Advice

話語層次……

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
預防肺炎及呼吸道傳染病

預防 Prevent

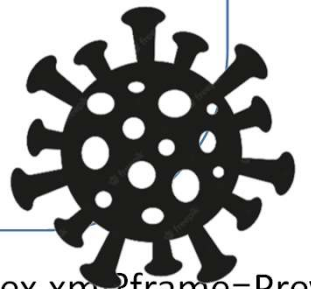
②行動

①施事者

③事情

④不發生

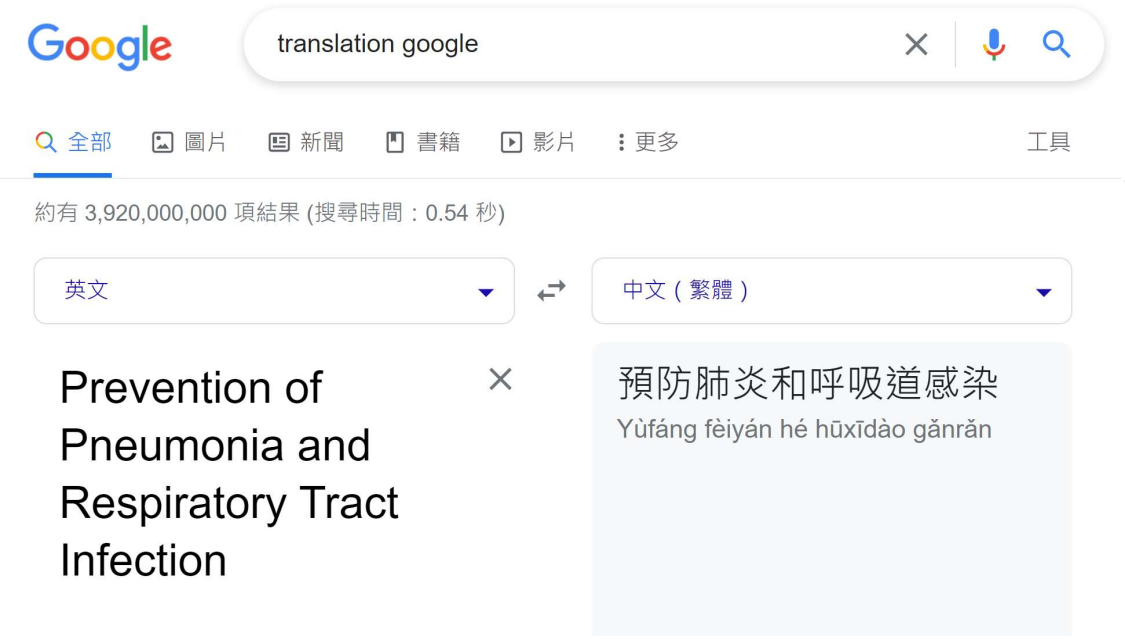
NOW

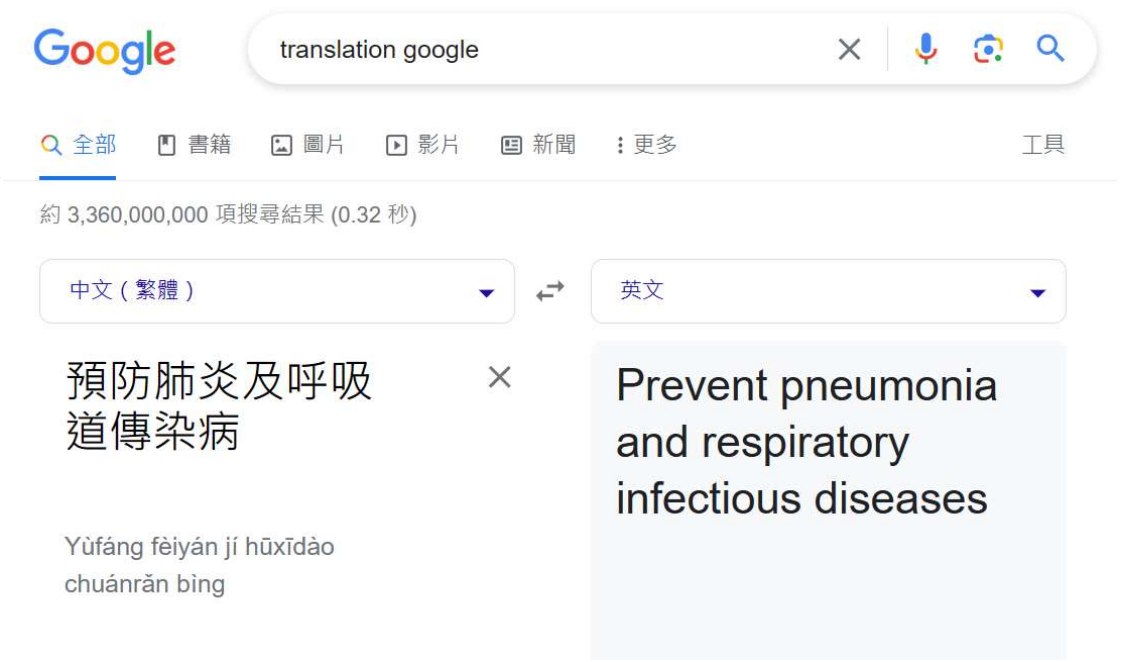


https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Preventing_or_letting

結構（詞句形式）層次……

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
預防肺炎及呼吸道傳染病


Google
translation google
全部
圖片
新聞
書籍
影片
更多
工具
約有 3,920,000,000 項結果 (搜尋時間：0.54 秒)
英文
中文（繁體）
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
預防肺炎和呼吸道感染
Yùfáng fèiyán hé hūxīdào gǎnrǎn


Google
translation google
全部
書籍
圖片
影片
新聞
更多
工具
約 3,360,000,000 項搜尋結果 (0.32 秒)
中文（繁體）
英文
預防肺炎及呼吸道傳染病
Yùfáng fèiyán jí hūxīdào chuánrǎn bìng
Prevent pneumonia and respiratory infectious diseases

請分辨下文中的「詞語」（分詞）？
你按甚麼標準分詞？

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection

預防肺炎及呼吸道傳染病

Yùfáng fèiyán jí hūxīdào chuánrǎn bìng

英文及漢語拼音用來分隔詞語……

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection

預防 肺炎 及 呼吸道 傳染病

Yùfáng fèiyán jí hūxīdào chuánrǎn bìng

中文可否按「詞（詞彙）」顯示？

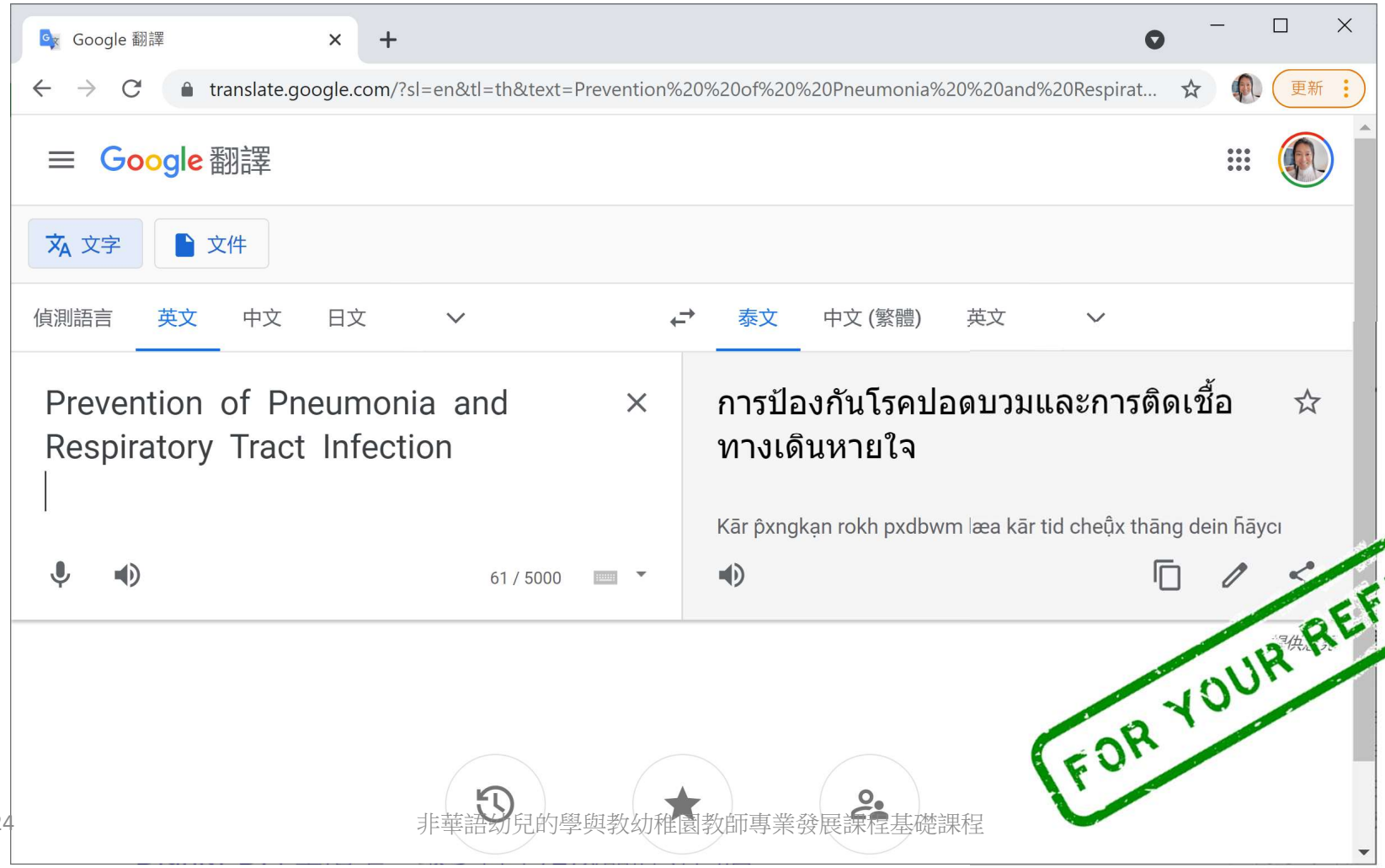
中文用來分隔字……

英文「字」
是甚麼意思？

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection

預 防 肺 炎 及 呼 吸 道 傳 染 病

การป้องกันโรคปอดบวมและการติดเชื้อทางเดินหายใจ



FOR YOUR REFERENCE

FOR YOUR REFERENCE

6 第[illegible]篇

สมชาย 宋財　　เถ้าแก่หวาง 王老闆

宋財 : สวัสดีครับ เถ้าแก่หวาง ผมเป็นช่างของบริษัทไทยครับ

: sǎ wǎd de krâb tào gǎe wáang phóm pen chàang kóng bo ri sǎd tai krâb

: 王老闆你好，我是泰國公司的技術員。

王老闆 : ดีใจมากที่ได้รู้จักคุณ คุณชื่ออะไรครับ

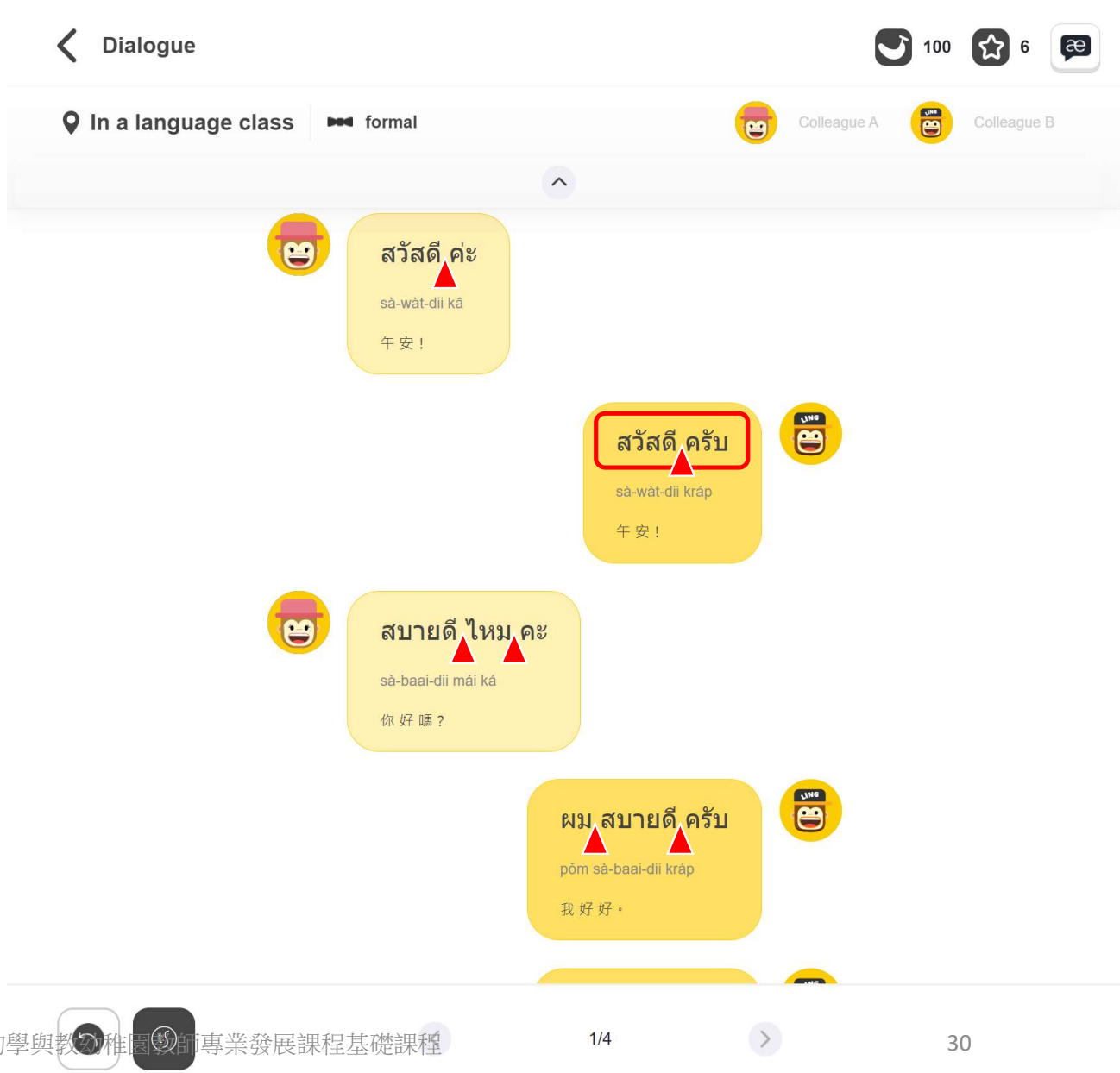
: de jai màag tè dài rôo jǎg kun kun cheu a rai krâb

: 很高興認識你，請問尊姓大名？

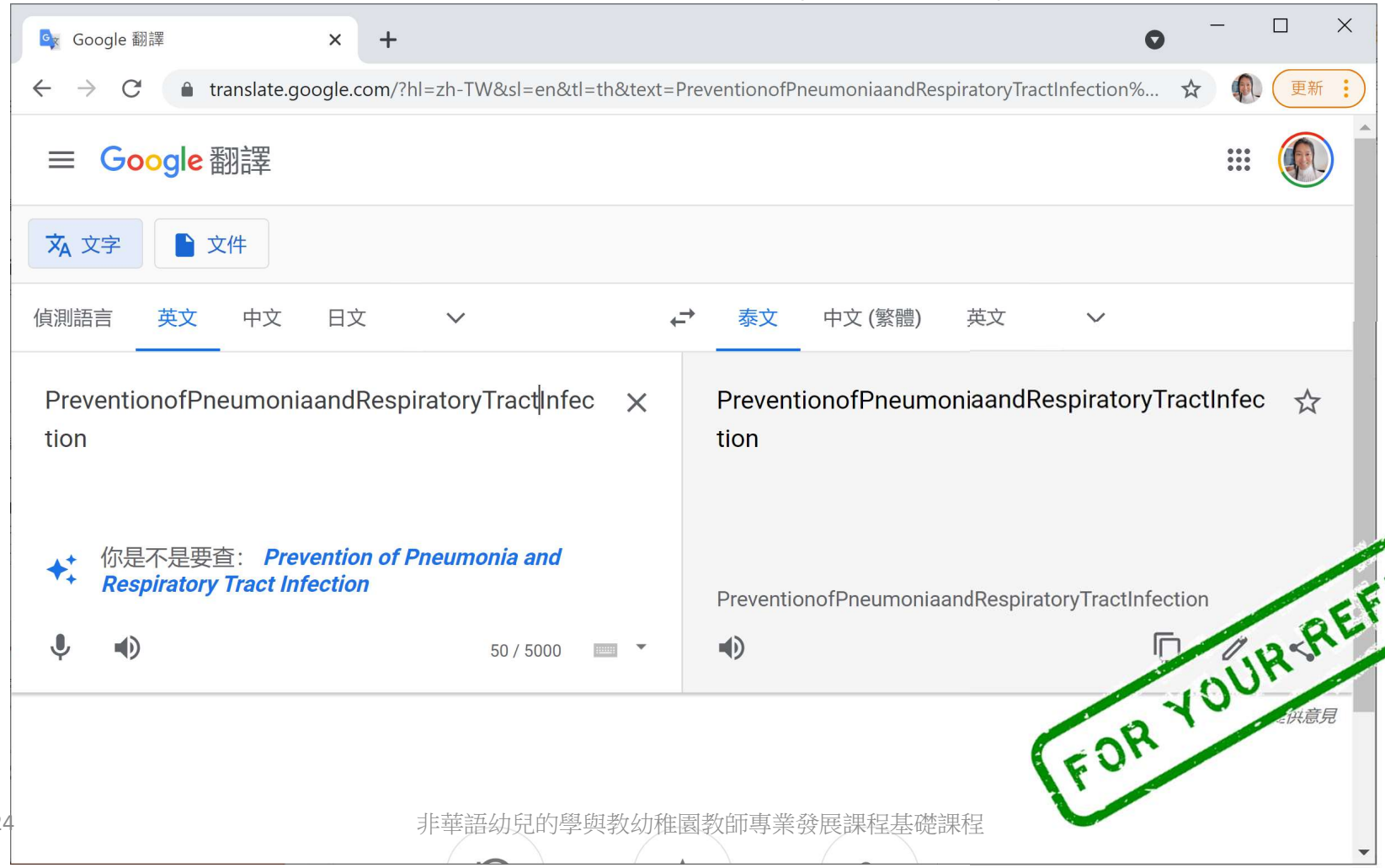
宋財 : ผมขอแนะนำตัวเองครับ ผมชื่อสมชาย ทำงานอยู่ที่บริษัทคอมพิวเตอร์ครับ

: phóm kó nâe nam duw ang krab phóm chèu sóm chai tam ngaan yǒo tè bo ri sǎd kom piw dèr krâb

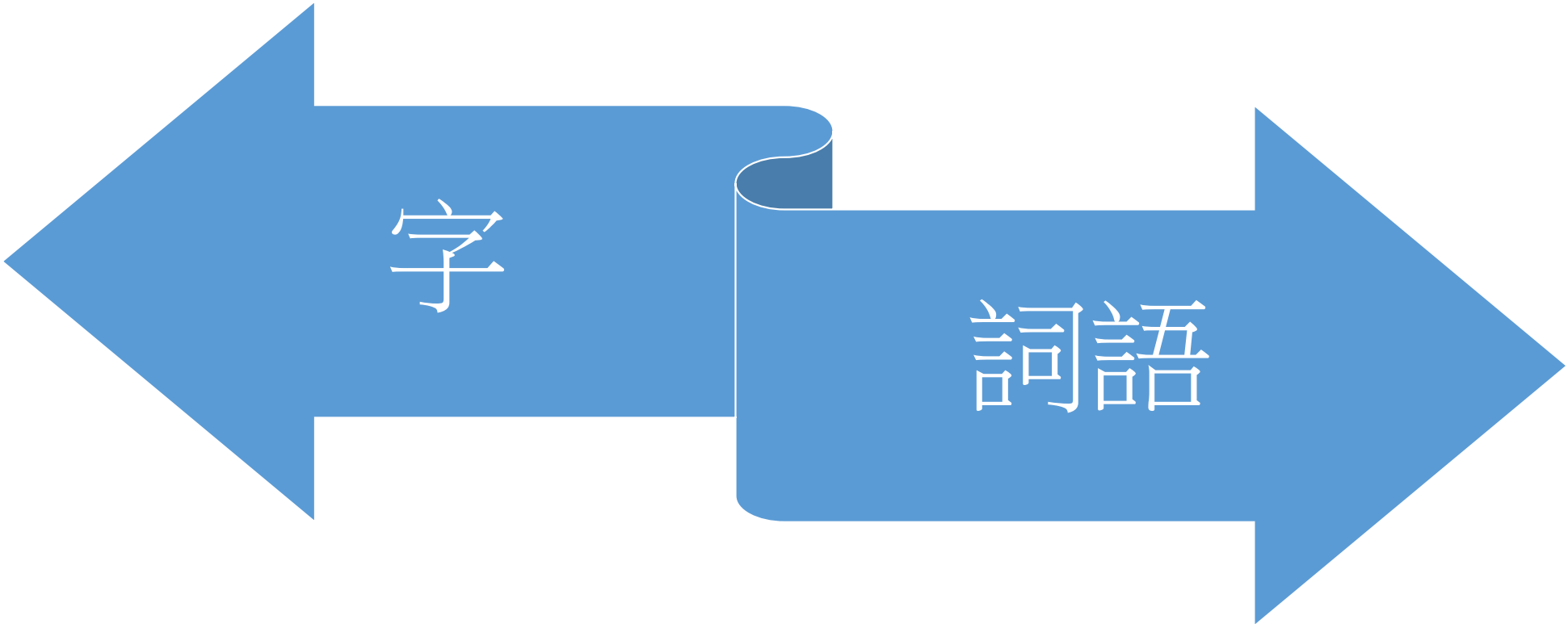
: 讓我自我介紹，我是宋財，服務於一家電腦公司。



PreventionofPneumoniaandRespiratoryTractInfection



字和詞有甚麼同與不同？



Analogous to English (or all other languages)

letter	⬅	simple word	➡	compound word	➡	multiword expression
a, b, c, …		mother go happy ice law …		grandmother fireman whatsoever anticlockwise ice cream full moon long-term mother-in-law up-to-date …		- kick the bucket - tip of the iceberg - believe it or not - as a matter of fact …

English compound words and ph
archive.org/details/englishcompoundw00tealuoft/page/n3/mode/2up?ref=ol&view=theater

ENGLISH
COMPOUND WORDS
AND PHRASES

A REFERENCE LIST, WITH STATEMENT OF
PRINCIPLES AND RULES

BY

F. HORACE TEALL

AUTHOR OF "THE COMPOUNDING OF ENGLISH WORDS," AND DEPARTMENT EDITOR OF
FUNK & WAGNALLS' STANDARD DICTIONARY

PRINTED IN THE UNITED STATES

New York
FUNK & WAGNALLS COMPANY
LONDON AND TORONTO
1892

English compound words and ph
archive.org/details/englishcompoundw00tealuoft/page/n29/mode/2up?ref=ol&view=theater

not merely to the flower. Thus, *Mayflower* is the name of a plant as well as of its flower.

9. Terms without explanation should always have the form given in the list.

10. Words like *childish-mindedness* are omitted. They should have the same form as the word without the suffix *-ness*.

11. No one should decide that compounding is not indicated because a term is not found in this list. It is simply impossible to make such a list absolutely exhaustive; and this one includes merely the terms of its kind that are recorded in dictionaries, with a few others that are common.

A

Aaron's-beard*
Aaron's-rod*
abat-jour
abat-vent
abat-voix
abbey-counter
abbey-laird
abbey-land
abbey-lubber
abbot-general
abb-wool
abel-tree
able-bodied
about-sledge
aboveboard
abovedeck
Abraham-man
abscess-root
absent-minded
absorption bands
absorption lines
absorption spectrum
abutment crane
acceleration-diagram
accommodation bill
accommodation cramp
accommodation ladder
accommodation lands
accommodation road
accommodation train
accommodation works
accordion-player†
accountant-general
account-book
account-day
acheweed
ach-root
acid green
acid magenta
acid-pump
acid yellow
ackman
ack-pirate
a-cockbill
acorn-cup
acorn-duck
acorn-moth
acorn-oil
acorn-shell
acorn-weevil
acorn-worm
acquittance-roll
acre-dale
action sermon
action-taking
acuyari-wood
Adam's-flannel*
addendum circle
adder-bead
adder-bolt
adder-fish
adder-fly
adder-gem
adder-grass
adder-pike
adder's-fern*
adder's-flower*
adder's-meat*
adder's-mouth*
adder-spit
adder's-spear*
adder-stone
adder's-tongue*
adder's-violet*
adder's-wort*
adding-machine
addlebrain (a person)
addle-headed
addlepate (a person)
addle-pated
addleplot (a person)
addle-pool
addressing-machine
adhesion-car
adit-level
adjusting-cone
adjusting-screw
adjusting-tool
adjutant-bird
adjutant-crane
adjutant-general
adjutant-stork
admiral-shell
advance-note
advantage-ground
adverb phrase
advice-boat
adz-plane
affeeringman
aforegoing
aforehand
aforementioned
aforenamed
aforesaid
aforethought
aforetime
after-ages (ages that come after a certain time)‡
afterbirth
after-body
afterbrain
afterclap
aftercome
aftercrop
after-damp
after-egg
after-eye
afterfeed
aftergame

English compound words and ph
archive.org/details/englishcompoundw00tealuoft/page/n99/mode/2up?ref=ol&view=theater

F

fablemonger
face-ache
face-ague
face-card
face-cloth
face-cover
faced-lined
face-flatterer†
face-guard
face-hammer
face-joint
face-lathe
face-mite
face-mould
face-painter†
face-piece
face-plan
face-plate
face-powder
face value
face-wall
face-wheel
facing-brick
facing-machine
facing-sand
factory maund
fag-end
fagot-iron
fagot-vote
fagot-voter
fahl-ore
fail-dike
faint-draw
faint-heart, *a.*
faint-hearted, etc.
fair-conditioned, fair-seeming, fair-spoken, etc.
fair-ground
fair-hair (a tendon in the neck of cattle and sheep)
fairies'-horse*
fairies'-table*
fair-leader
fair-maid
fair-maids-of-February (a plant)
fair-maids-of-France (a plant)
fairway
fair-weather, *a.*
fairy-bird
fairy-butter
fairy-cups
fairy-fingers
fairy-land
fairylike
fairy-loaf
fairy-martin
fairy-purses
fairy-shrimp
fairy-stone
faith-cure
faith-curer†
faith-doctor
faith-healer†
faithworthy
faking-box
falcon-eyed, etc.
falcon-gentle
faldstool
fall-block
fall-board
fall-cloud
fallen-star (an alga, a sea-nettle)
faller-wire
fallfish
fall-gate
falling-door (a flap-door)
falling off
falling out
falling-sickness
falling star
fallow-chat
fallow-crop
fallow deer
fallow-dun
fallow-finch
fall-rope
fall-trap
fall-under
fallway
false-faced, etc.
famble-crop
family name (name common to individuals of a family)
family-name (name of a whole family as such, not as individuals)
famine-bread
fan-blast
fan-blower
fan-coral
fan-crest
fan-crested, etc.
fan-cricket
fancy-free
fancy-line
fancy-monger
fancy-sick
fancy-store
fancy-work
fanfish
fanfoot
fan-frame
fanging-pipes
fan-governor
fan-jet
fan-lace
fanlight
fanning-machine
fanning-mill
fanning out
fan-palm
fan-shell
fan structure
fantail (a pigeon)
fan-tan
fan tracery
fan-training
fan-veined
fan-ventilator
fan-wheel
fan window
far-away
farcy-bud
far-death
fardel-bound
farding-bag
fare-box
fare-indicator
farewell
fare-wicket
far-fetched, etc.
farina-boiler†
farm-bailiff
farm-building
farmer-general
farm-hand
farmhold
farmhouse
farm-meal
farm-office
farm-place
farmstead
farm-village
farmyard
faro-bank
faro-box
far-sight
farthing-bound
fascia-board
fascine-dweller†
fashioning-needle
fashion-monger
fashion-mongering
fashion-monging
fashion-piece
fashion-plate
fashion-timber
fast-day
fasten-een
fasterns-een
fast-handed, etc.
fasting-day
fatback (a fish)
fat-bird (a guachero, a sandpiper)
fat-brained, etc.
fat-cell
fate-like
fat-faced
fathead (a fish)
fat-hen (a plant)
father-in-law
fatherland
fatherlasher (a fish)
father-long-legs
father-sick
fathom-line
fathom-wood
fatigue-call
fatigue-cap
fatigue-dress
fatigue-duty
fatigue-party
fat-lean
fat-lute
fatting-knife
faucet-bit
faucet-filter
faucet-joint
faucet-key
faucet-valve
fauld-dike
fault-block
fault-escarpment
faultfinder†
fault-rock
faultworthy
fause-house
favus-cup
fawn-colored, etc.
fearnaught
feast-day
feather-alum
feather-bearer†
feather bed
feather-bed (a bird)
feather-bird
feather-boarding
featherbone
featherbrain (a person)
feather-brained, etc.
feather-cloth
feather-curler†
feather-driver†
feather-edge
feather-fisher†
feather flower
featherfoil (a plant)
feather-grass
featherhead (a person)
feathering-screw
feathering-wheel
feather-joint
feather-maker†
feather-man
feather-moss
feather-ore
feather-palm
feather-poke
feather-renovator†
feather-shot
feather-spray
feather-spring
feather-star
feather-stitch
feathertop (a grass)
feathertop-grass
feather-tract
feather-veined
feather-weight (a weight)
featherweight (a person)
featherwing (a moth)
feather-work
feeble-minded, etc.

U.S. Government Printing Office

Style Manual

An official guide to the form and style of Federal Government printing

2008

GPO U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Keeping America Informed | www.gpo.gov

General rules

6.4. In general, omit the hyphen when words appear in regular order and the omission causes no ambiguity in sense or sound.

banking hours	eye opener	real estate
blood pressure	fellow citizen	rock candy
book value	living costs	training ship
census taker	palm oil	violin teacher
day laborer	patent right	

6.5. Words are usually combined to express a literal or nonliteral (figurative) unit idea that would not be as clearly expressed in unconnected succession.

afterglow	forget-me-not	right-of-way
bookkeeping	gentleman	whitewash
cupboard	newsprint	

6.6. A derivative of a compound retains the solid or hyphenated form of the original compound unless otherwise indicated.

coldbloodedness	outlawry	Y-shaped
footnoting	praiseworthiness	
ill-advisedly	railroader	

6.7. A hyphen is used to avoid doubling a vowel or tripling a consonant, except after the short prefixes *co, de, pre, pro,* and *re,* which are generally printed solid. (See also rules 6.29 and 6.32.)

cooperation	semi-independent	shell-like
deemphasis	brass-smith	hull-less
preexisiting	Inverness-shire	*but*
anti-inflation	thimble-eye	co-occupant
micro-organism	ultra-atomic	cross section

https://www.govinfo.gov/content/pkg/GPO-STYLEMANUAL-2008/pdf/GPO-STYLEMANUAL-2008-1.pdf

6.12. Print solid *any, every, no,* and *some* when combined with *body, thing,* and *where*. When *one* is the second element, print as two words if meaning a single or particular person or thing. To avoid mispronunciation, print *no one* as two words at all times.

anybody	everywhere	somebody
anything	everyone	something
anywhere	nobody	somewhere
anyone	nothing	someone
everybody	nowhere	
everything	no one	

but any one of us may stay; every one of the pilots is responsible; every body was accounted for

6.14. Print as one word compass directions consisting of two points, but use a hyphen after the first point when three points are combined.

northeast	north-northeast
southwest	south-southwest

also north-south alignment

6.15. Print a hyphen between words, or abbreviations and words, combined to form a unit modifier immediately preceding the word modified, except as indicated in rule 6.16 and elsewhere throughout this chapter. This applies particularly to combinations in which one element is a present or past participle.

agreed-upon standards
Baltimore-Washington road
collective-bargaining talks
contested-election case
contract-bar rule
cost-of-living increase
drought-stricken area
English-speaking nation
fire-tested material
long-term-payment loan
low-cost housing
lump-sum payment
most-favored-nation clause
multiple-purpose uses
no-par-value stock
one-on-one situation
part-time personnel
rust-resistant covering
service-connected disability
state-of-the-art technology
supply-side economics
tool-and-die maker
up-or-down vote

Federal-State-local cooperation
German-English descent
guided-missile program
hearing-impaired class
high-speed line
large-scale project
law-abiding citizen
long-term loan
line-item veto
U.S.-owned property; U.S.-flagship
1-inch diameter; 2-inch-diameter pipe
a 4-percent increase, the 10-percent rise

but
4 percent citric acid
4 percent interest. (Note the absence of an article: *a, an,* or *the*. The word *of* is understood here.)

7. Compounding Examples

7.1. The following examples are based on the rules for compounding found in chapter 6. Obviously, this list or any other list of compound words could not possibly be a complete reference due to sheer volume. However, an analogy of the words listed with like prefixes and suffixes together with an application of the rules will result in easier handling of those compound words not listed.

7.2. In order to keep the list from becoming cumbersome, certain restrictions had to be adopted.

7.3. The listing of hyphenated compounds ending in *ed* was kept to a minimum. The rationale was to provide one or two examples under a keyword rather than needless repetition.

7.4. Similarly, many two-word forms which create no difficulty were omitted.

7.5. Care was exercised to achieve fuller coverage of solid compounds, particularly when the adopted form is different than that of Webster's Third New International Dictionary. This dictionary is GPO's guide for spelling with the exception of those words listed in rule 5.2. It is not GPO's guide to compounding.

7.6. A distinction exists between words used in a literal sense and a nonliteral sense. With few exceptions, one-word forms usually express a nonliteral interpretation, while two-word forms invariably convey a literal meaning. For example, a person may have an interesting *sideline* or hobby, but be forced to sit on the *side line* during periods of inactivity.

7.7. Distinction should also be made in the compounding of two words to form an adjective modifier and the use of the same words as a predicate adjective; e.g., "crystal-clear water," *but* "the water is crystal clear"; "fire-tested material," *but* "the material is fire tested."

7.8. Caution should be exercised when distinguishing whether a succession of words is being used as a compound or whether they simply appear together. Consider, for example, "We know *someone* should do it and who that *some one* ought to be."

7.9. For better appearance, it may sometimes be necessary to treat alike words that would have different forms when they appear separately; e.g., *bumblebee* and *queen bee*, *farmhand* and *ranch hand*. In juxtaposition, these and similar words should be made uniform by being printed as two words. This is only a temporary expedient and does not supersede the list.

7.10. Combining forms and prefixes are usually printed solid. For greater readability, the hyphen is sometimes used to avoid doubling a vowel (*anti-inflation, naso-orbital*); to facilitate a normally capitalized word (*mid-April, non-European*); to assure distinct pronunciation of each element of a compound or ready comprehension of intended meaning (*contra-ion, un-ionized*); or to join a combining form or prefix to a hyphenated compound (*equi-gram-molar, pro-mother-in-law*).

7.11. As nouns and adjectives, *holdup, calldown, layout, makeup,* and similar words should be printed solid. Their *er* derivatives, (*holder-up, caller-down, layer-out,* and *maker-up*) require hyphens. Such compounds as *run-in, run-on,* and *tie-in* resist quick comprehension when solid. They are therefore hyphenated.

7.12. Words spelled alike but pronounced differently, such as *tear-dimmed* and *tearsheet, wind tunnel* and *windup,* are listed under the same keyword.

7.13. Words printed flush in the following list combine with the words which follow to indicate solid or hyphenated compounds. A spacemark (#) appearing before an indented entry indicates a two-word form, but two-word forms appearing in the adjective position usually take a hyphen.

7.14. To indicate word function, several abbreviations have been appended. They are: *adv.*, adverb; *n.*, noun; *v.*, verb; *u.m.*, unit modifier; *pref.*, prefix; *c.f.*, combining form; and *conj.*, conjunction.

AUTHENTICATED U.S. GOVERNMENT INFORMATION GPO

https://www.govinfo.gov/content/pkg/GPO-STYLEMANUAL-2008/pdf/GPO-STYLEMANUAL-2008-1.pdf

Plastic
塑膠
Metal
金屬
Paper
廢紙

Plastic
塑膠

Metal
金屬

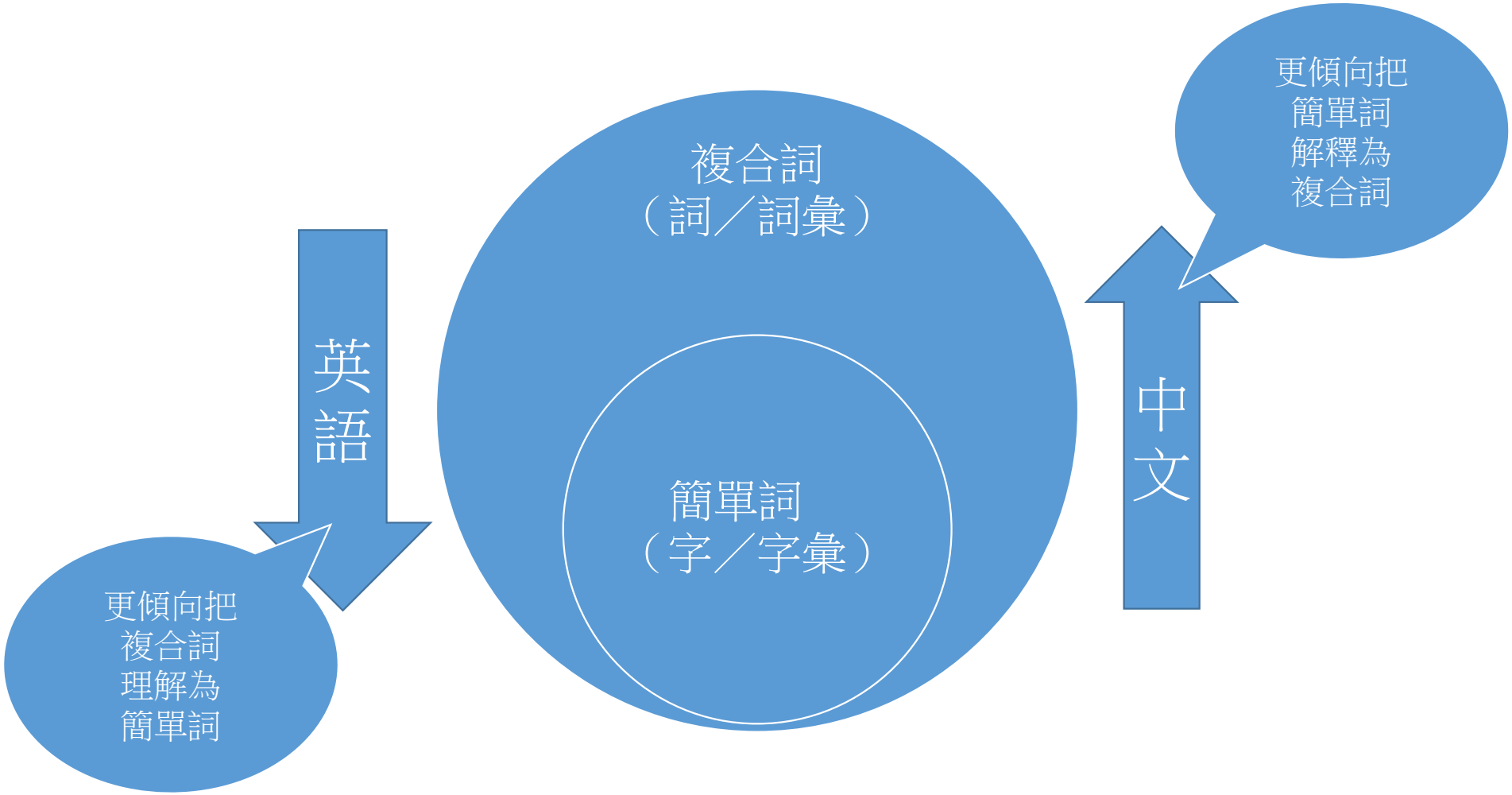
Paper
廢紙

Analogous to English (or all other languages)

letter 部件	simple word 字	compound word 詞	multiword expression 成語
𠂉, 月, 土	塑 to mould	塑膠 plastic	如膠似漆 join at the hip
月, 羽, 彡	膠 rubber	塑膠袋 plastic bag	
(usually called ‘radical’)	(usually called ‘character’)		(usually in 4 syllables, same as literary 4-syllable expression in Thai & Vietnamese)

Analogous to English (or all other languages)

letter 部件	simple word 字	compound word 詞	multiword expression 成語
a, b, c… (left to right, 26 in total)	ice (most common)	ice cream	tip of the iceberg
艹, 月, 土 (left to right, up to down, etc…, more than 26+)	塑 to mould	塑膠 plastic (2-syllable compound word is the most common)	如膠似漆 join at the hip (mostly 4-syllable, literary)


更傾向把
簡單詞
解釋為
複合詞
複合詞
（詞／詞彙）
英語
簡單詞
（字／字彙）
中文
更傾向把
複合詞
理解為
簡單詞

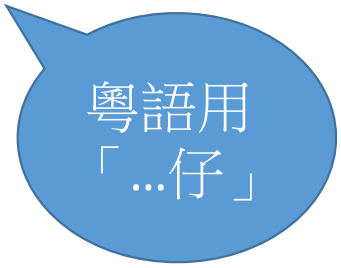
為甚麼原來英語中的複合詞那麼複雜？又，為甚麼日常英語中，卻又不覺得這樣複雜？

- 很簡單：
- 英語以簡單詞為主，因此，通常不太經常遇到這些複合詞情況；
- 然而，政府或大量涉及文書的機構，卻無法迴避，而英語簡單詞為主的語言成規，便無法輕鬆處理複合詞的情況，須以人為方式，作規定。

- 不同語言，各有不同特點，各處理不同的問題。沒有哪一種語言更簡單或者更複雜，如是而已。
- 關鍵是，我們要抓緊該語言的最普遍特徵，幼兒教育——非華語幼兒教育尤須如此。

為甚麼中文要分為字與詞彙兩層？

中文
- 小狗 - 狗
- 小貓 - 貓
- 小羊 - 羊
- 小兔 - 兔（小兔子 - 兔子）
- 小鹿 – 鹿
- 小雞 - 雞
- 小豬 - 豬
- 小鴨 - 鴨
- 小象 - 象
- ……



英文
- puppy - dog
- kitten - cat
- bunny - rabbit
- lamb - sheep
- fawn - deer
- chick - chicken
- piglet - pig
- duckling - duck
- elephant calf - elephant
- …

Modified Input 應用：分詞

賣物會快到了。
媽媽執拾東西捐出。
1
莉雅三姐妹在討論捐甚麼。
2

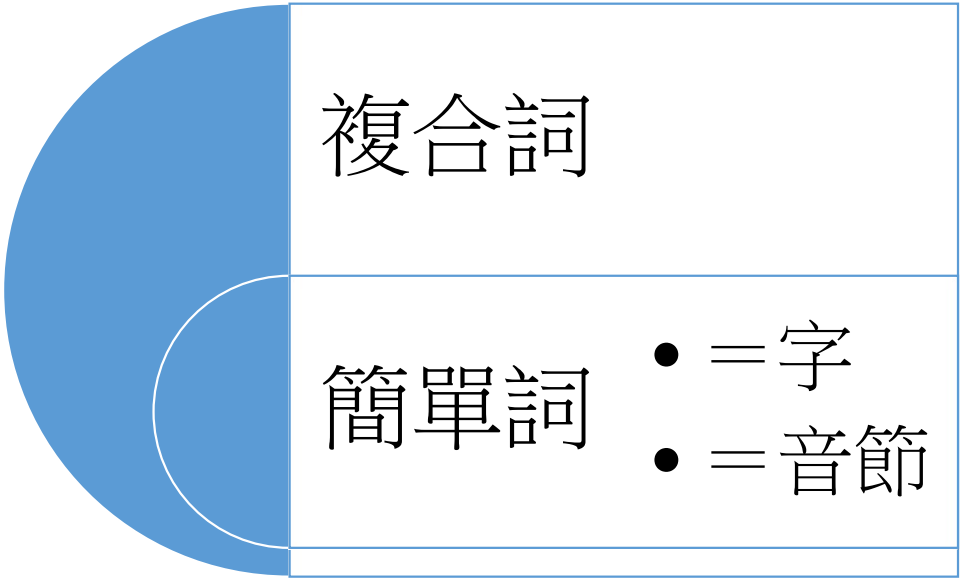
莉雅說：「我捐圖畫。」
3
我捐玩具。

我捐背包。
媽媽說：「我要幫爸爸補衣服，你們幫我收拾好。」
5

很多人提到的「語素」，是甚麼？

傳統觀念

本講的觀念



英語中的語素，與中文簡單字，不太相同

before come noun lung collective noun

Pre vent ion of Pneum onia and

breathe relating to In make/do noun

Respir atory Tract In fect ion

預防肺炎及呼吸道傳染病

因此，英語不以空間分隔語素，否則……

Pre vent ion of Pneum onia and Respir atory Tract In fect ion

預 防 肺 炎 及
呼 吸 道 傳 染 病

中文語素觀念的麻煩處，幾乎所有字都是語素

Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection

預 防 肺 炎 及 呼 吸 道 傳 染 病

中文最典型的「語素」：附着成份

前綴 **prefix**

- 阿仔、阿黃……
- 老陳、老黃、老竇……
- 第一、第二……

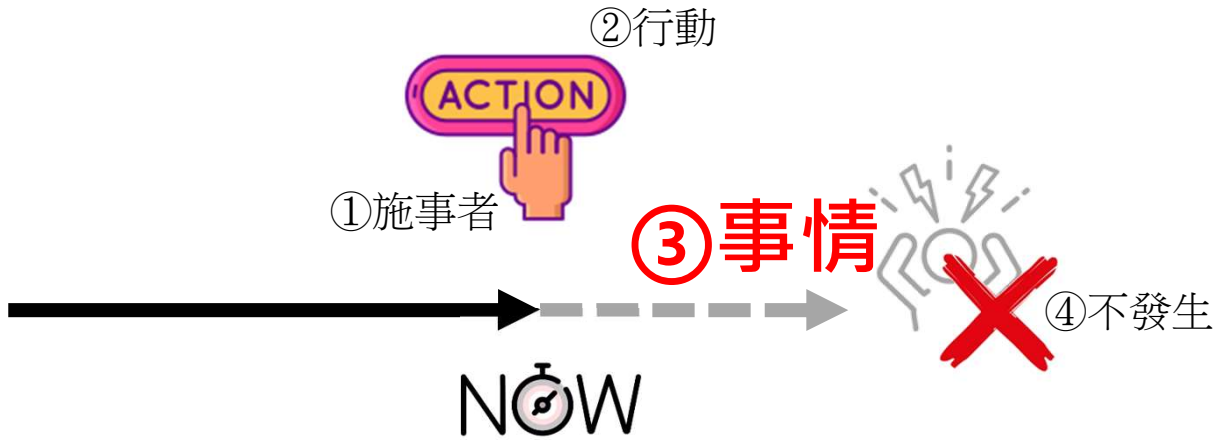
後綴 **suffix**

- 桌子、句子……
- 現代化、歐化……
- 現代性、流行性、……
- 我們、?同學們……
- 美麗的、高興地、快速地……
- 看了、做過、聽着……

結構（意義）層次……

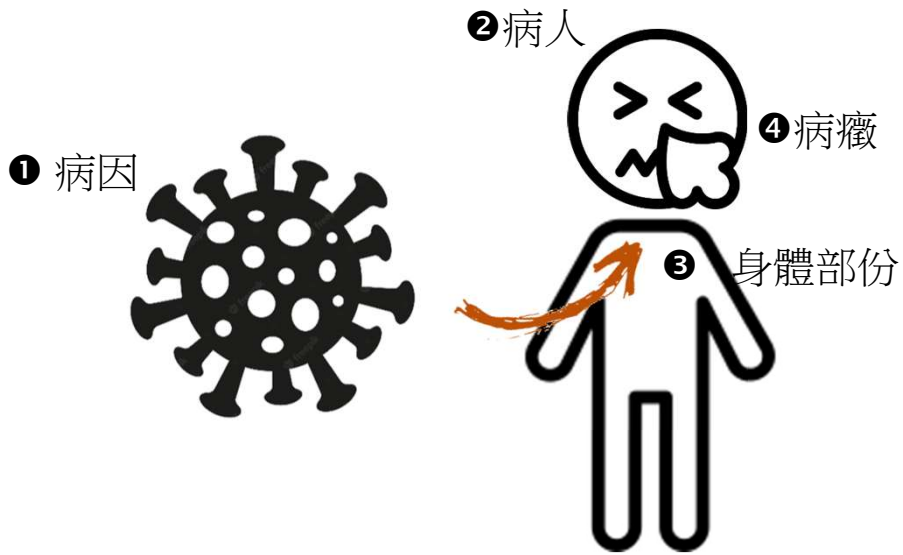
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
預防肺炎及呼吸道傳染病

預防 Prevent



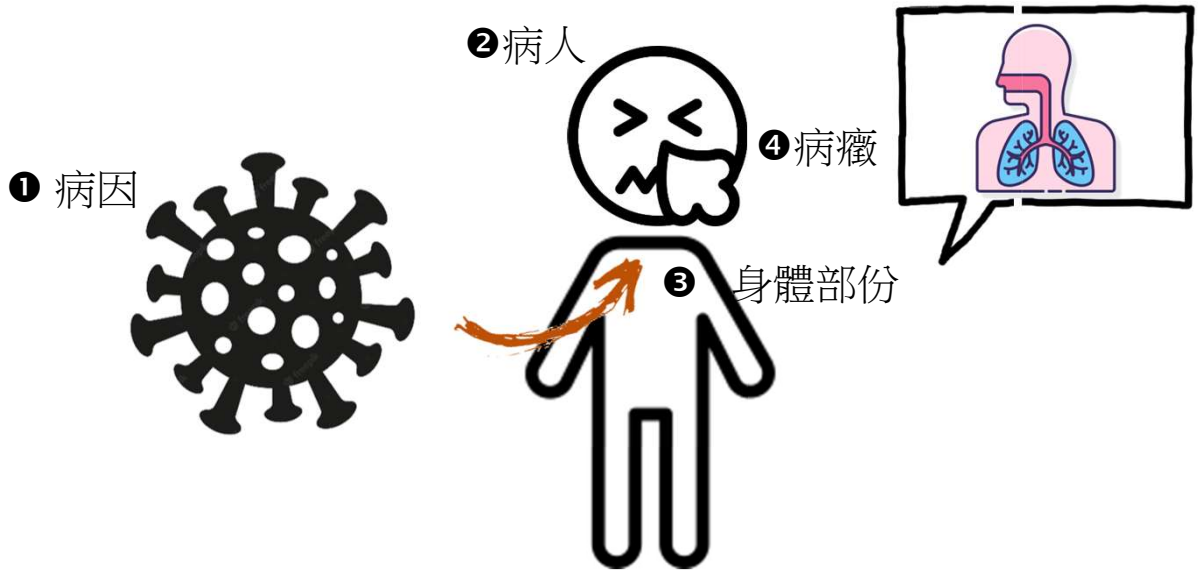
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Preventing_or_letting

……病



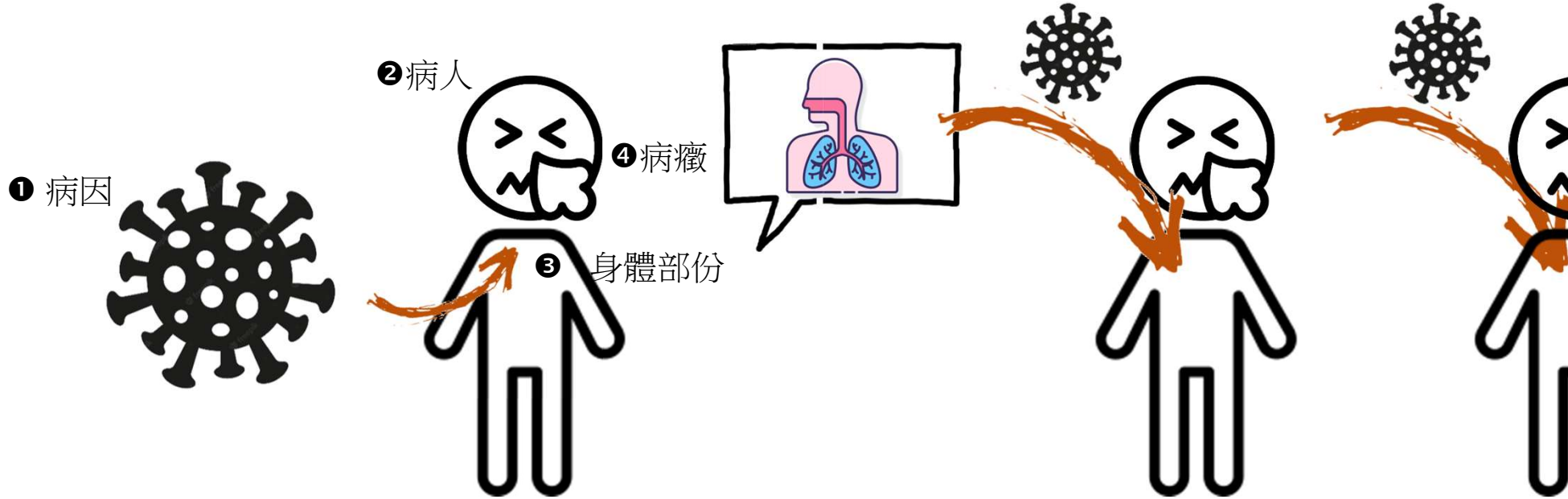
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_conditions
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_interaction_scenario

肺炎及呼吸道.....病
… Pneumonia and Respiratory Tract …



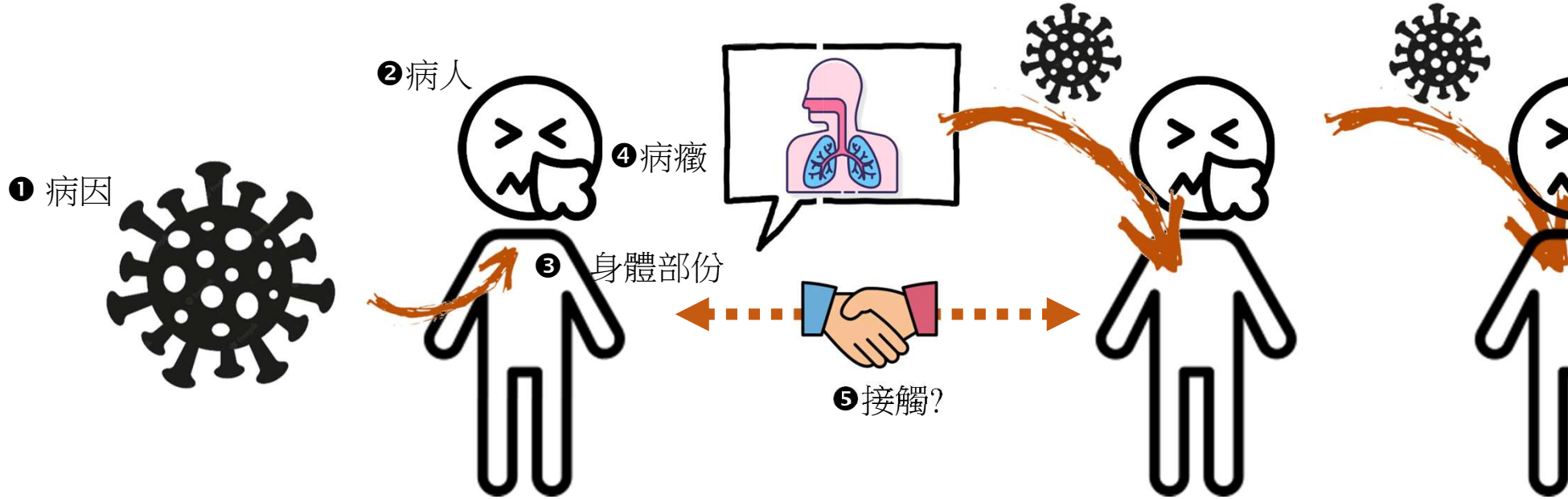
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_conditions
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_interaction_scenario

肺炎及呼吸道傳染病病
Pneumonia and Respiratory Tract Inflection



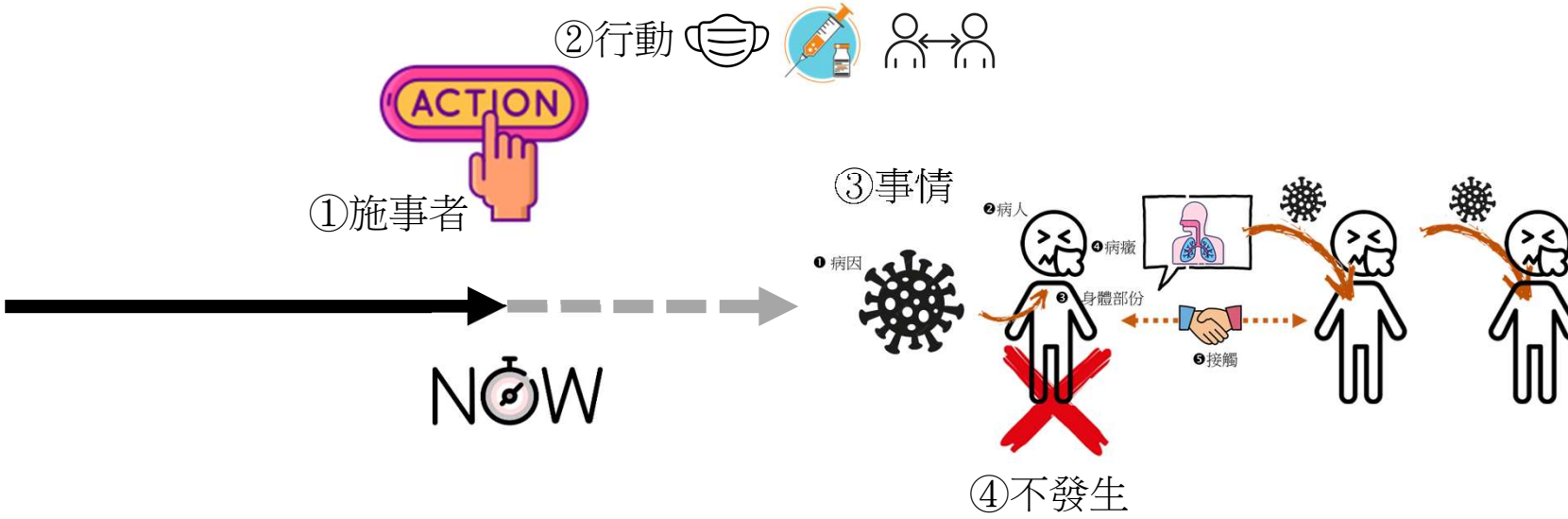
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_conditions
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_interaction_scenario

肺炎及呼吸道傳染病病
Pneumonia and Respiratory Tract Inflection



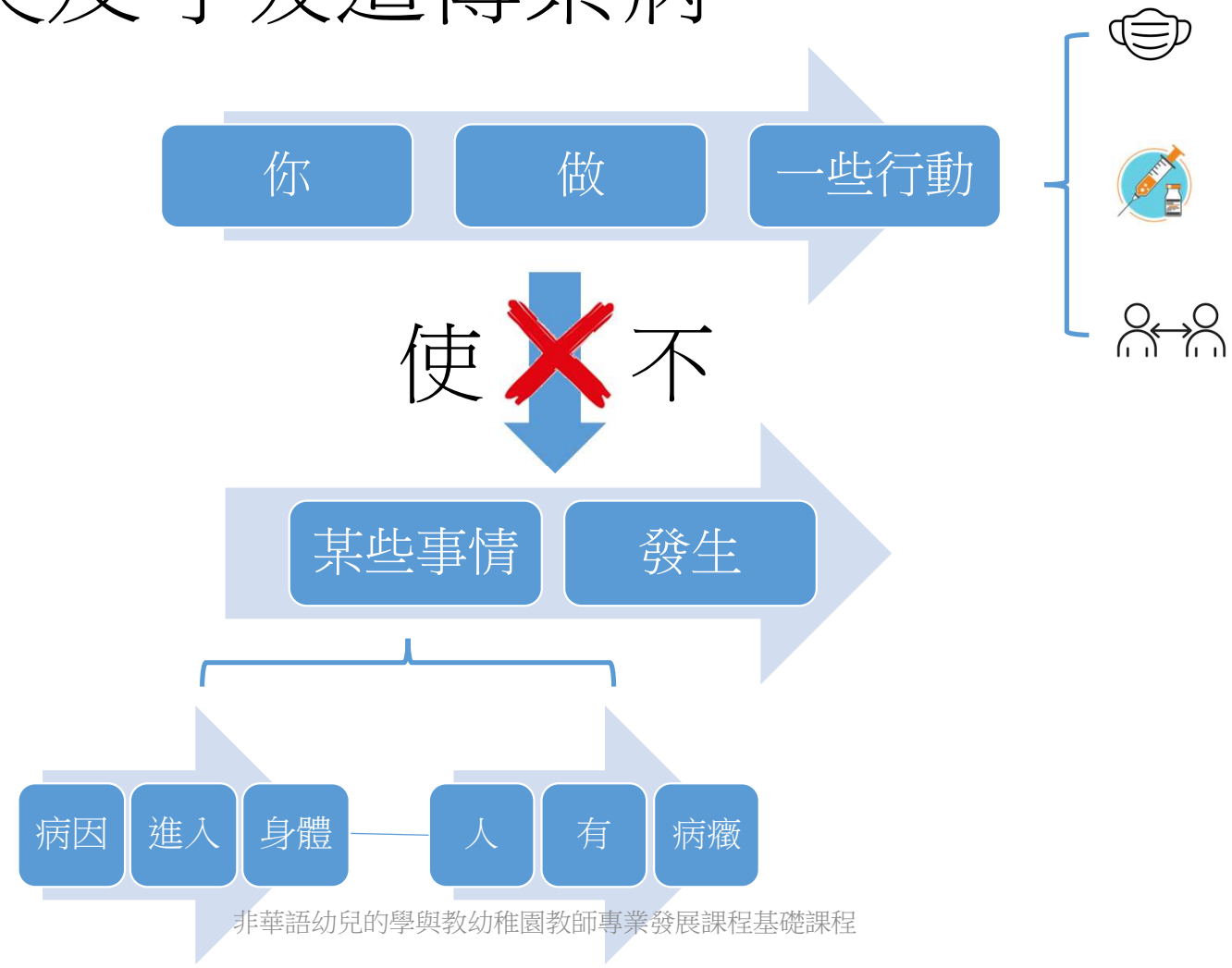
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_conditions
https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_interaction_scenario

預防肺炎及呼吸道傳染病
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection



https://framenet2.icsi.berkeley.edu/fnReports/data/frameIndex.xml?frame=Medical_intervention

預防肺炎及呼吸道傳染病



表達層次……

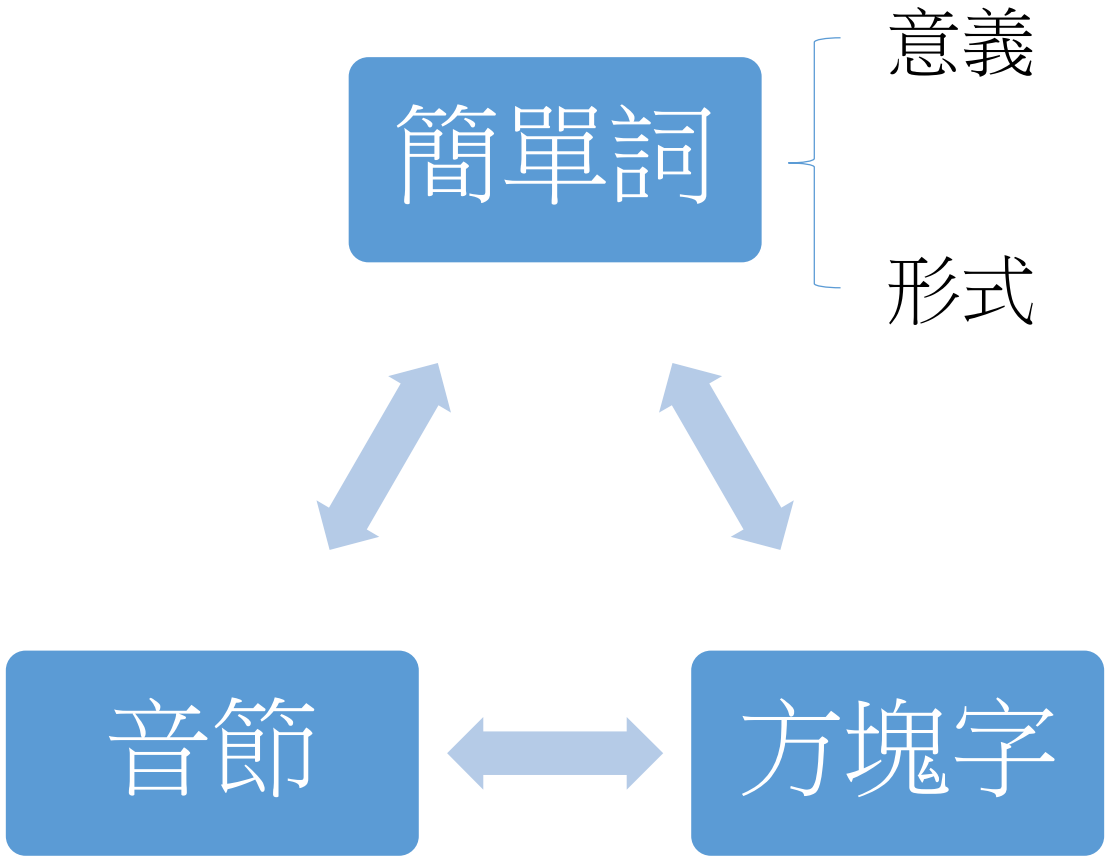
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection
預防肺炎及呼吸道傳染病

很明顯，英文拼音（但並非準確記音），中文不是（那又是甚麼？）

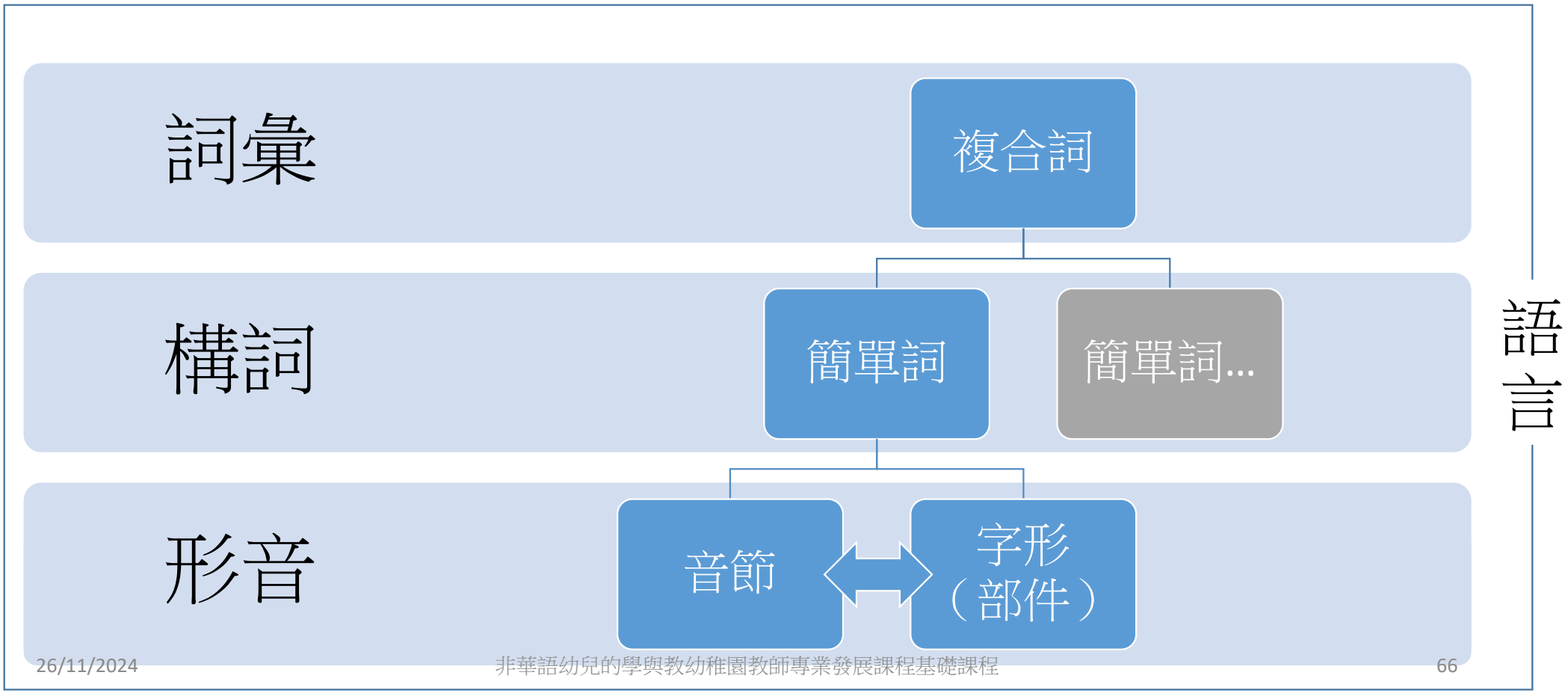
Prevention of Pneumonia and Respiratory Tract Infection

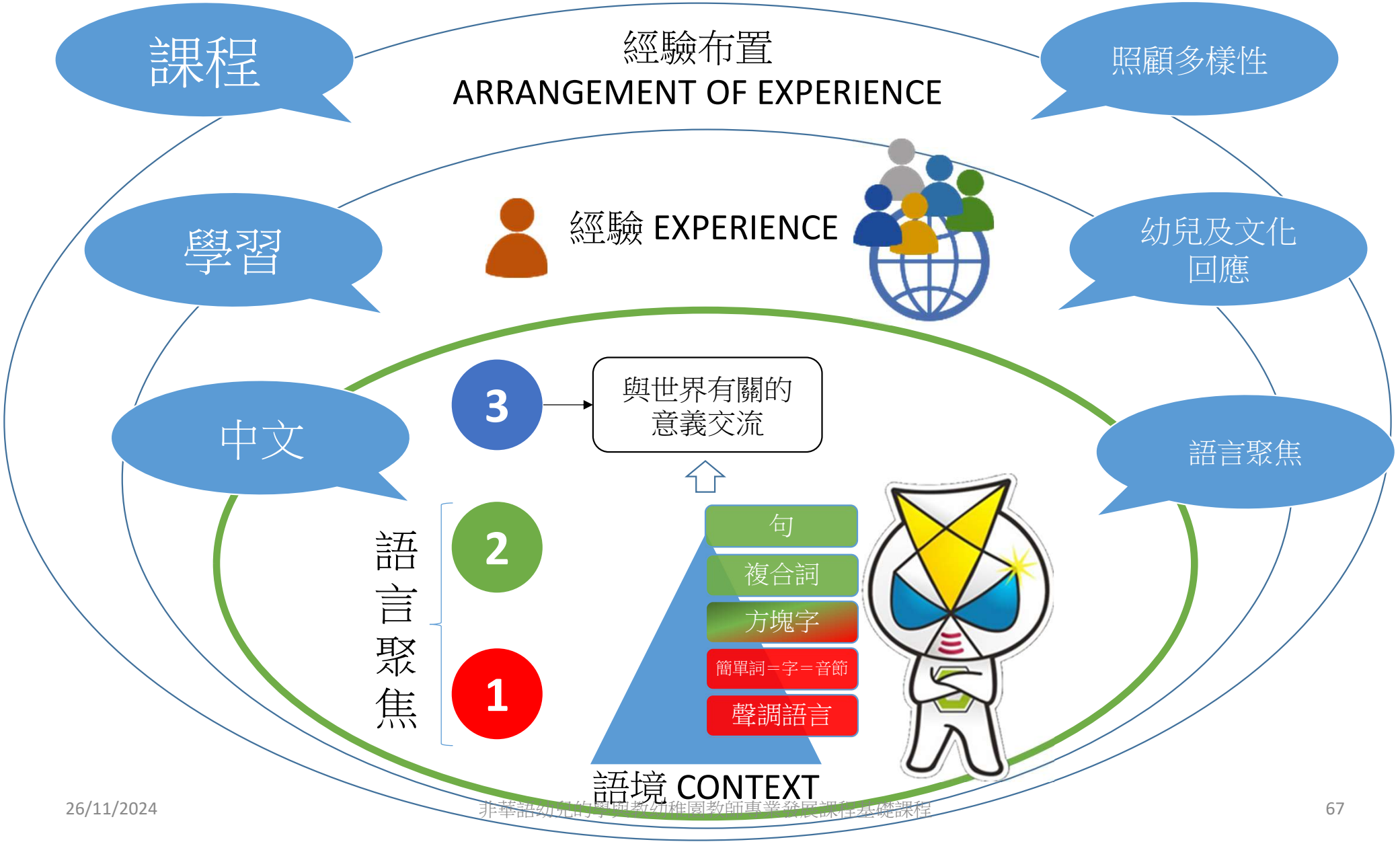
預防肺炎及呼吸道傳染病

一字彙、一音節，一簡單詞，因此至少一語義



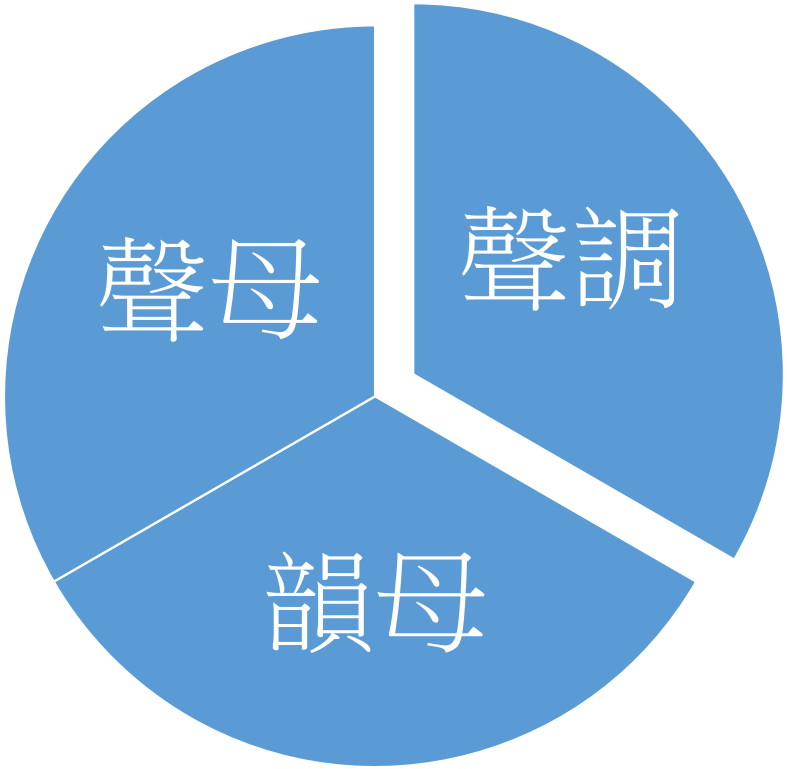
中文有哪些語言表達 (expression) 特徵？



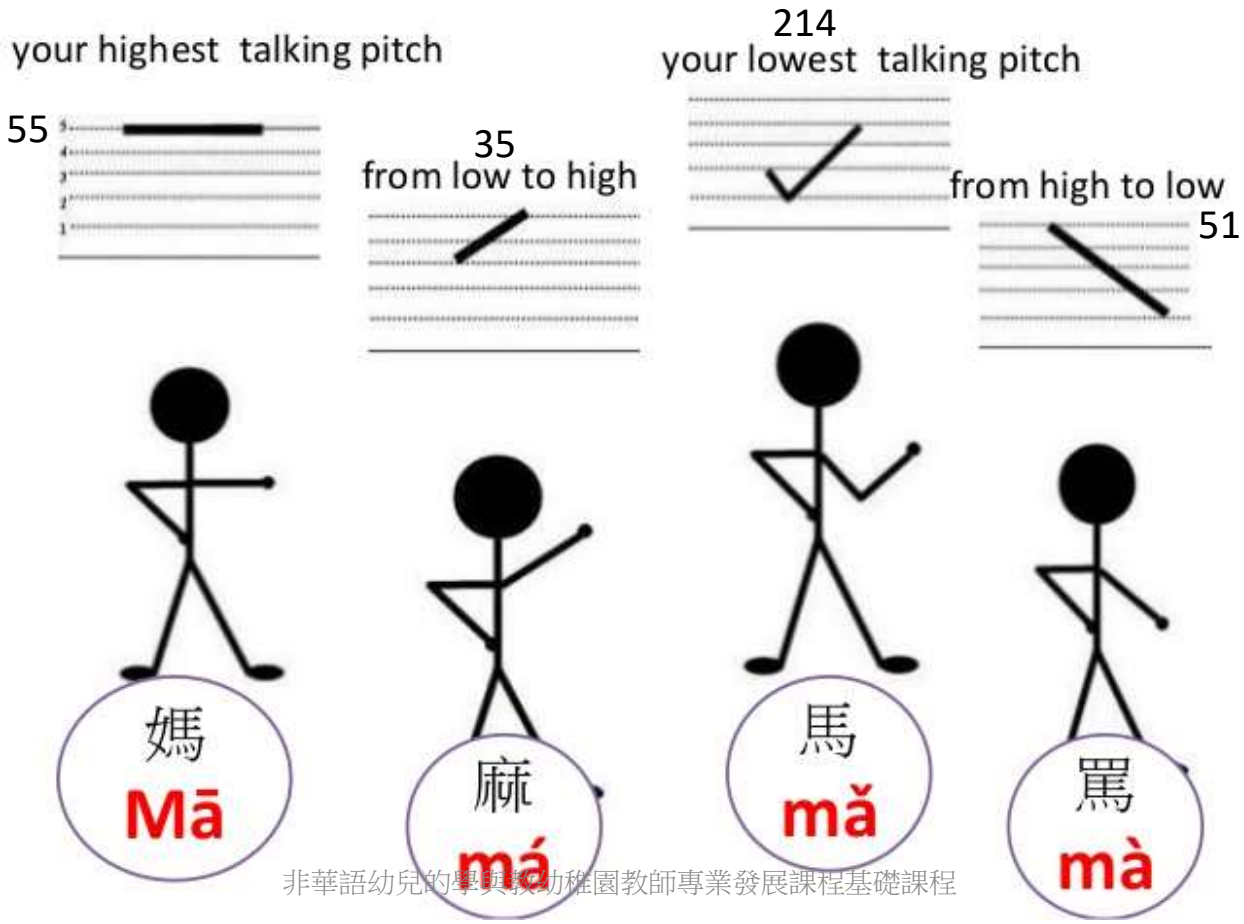

課程
經驗布置
ARRANGEMENT OF EXPERIENCE
照顧多樣性
學習
經驗 EXPERIENCE
幼兒及文化回應
中文
3
與世界有關的意義交流
語言聚焦
語言聚焦
2
1
句
複合詞
方塊字
簡單詞＝字＝音節
聲調語言
語境 CONTEXT

中文是聲調語言

音節＝聲母＋韻母＋聲調



音節：聲母＋韻母＋聲調，以普通話為例.....



粵語輔音

粵	雙唇	唇齒	齒音	齒齦	齦後	捲舌	硬顎	齦顎	軟顎	圓唇軟顎	小舌	聲門
鼻音	m(m)			n					ng(ng)			
塞音	b			d					g	gw		∅
	p			t					k	kw		
塞擦音					dz							
					ts							
擦音		f			s							h
顫音												
閃音												
邊音				l								
近音								j		w		

http://www.asha.org/uploadedFiles/practice/multicultural/CantonesePhonemicInventory.pdf

烏爾都語輔音

烏	雙唇	唇齒	齒音	齒齦	齦後	捲舌	硬顎	齦顎	軟顎	圓唇軟顎	小舌	聲門
鼻音	m		n						N			
塞音	p b ph bh		t d th dh			T D Th Dh			k g kh gh		q	
塞擦音								c j ch jh				
擦音		f		s z			sh zh		X Gh			h
顫音						R Rh						
閃音				r								
邊音				l								
近音		v						y				

http://www.lisindia.net/Urdu/urdu_struct.html

烏爾都語輔音

烏	雙唇	唇齒	齒音	齒齦	齦後	捲舌	硬顎	齦顎	軟顎	圓唇軟顎	小舌	聲門
鼻音	m (m)		n	n					N (ng)			
塞音	p b ph bh		t d th dh	d t		T D Th Dh			k g kh gh	gw kw	q	∅
塞擦音					dz ts			c j ch jh				
擦音		f		s z	s		sh zh		X Gh			h
顫音						R Rh						
閃音				r								
邊音				l								
近音		v						y		w		

http://www.asha.org/uploadedFiles/practice/multicultural/CantonesePhonemicInventory.pdf

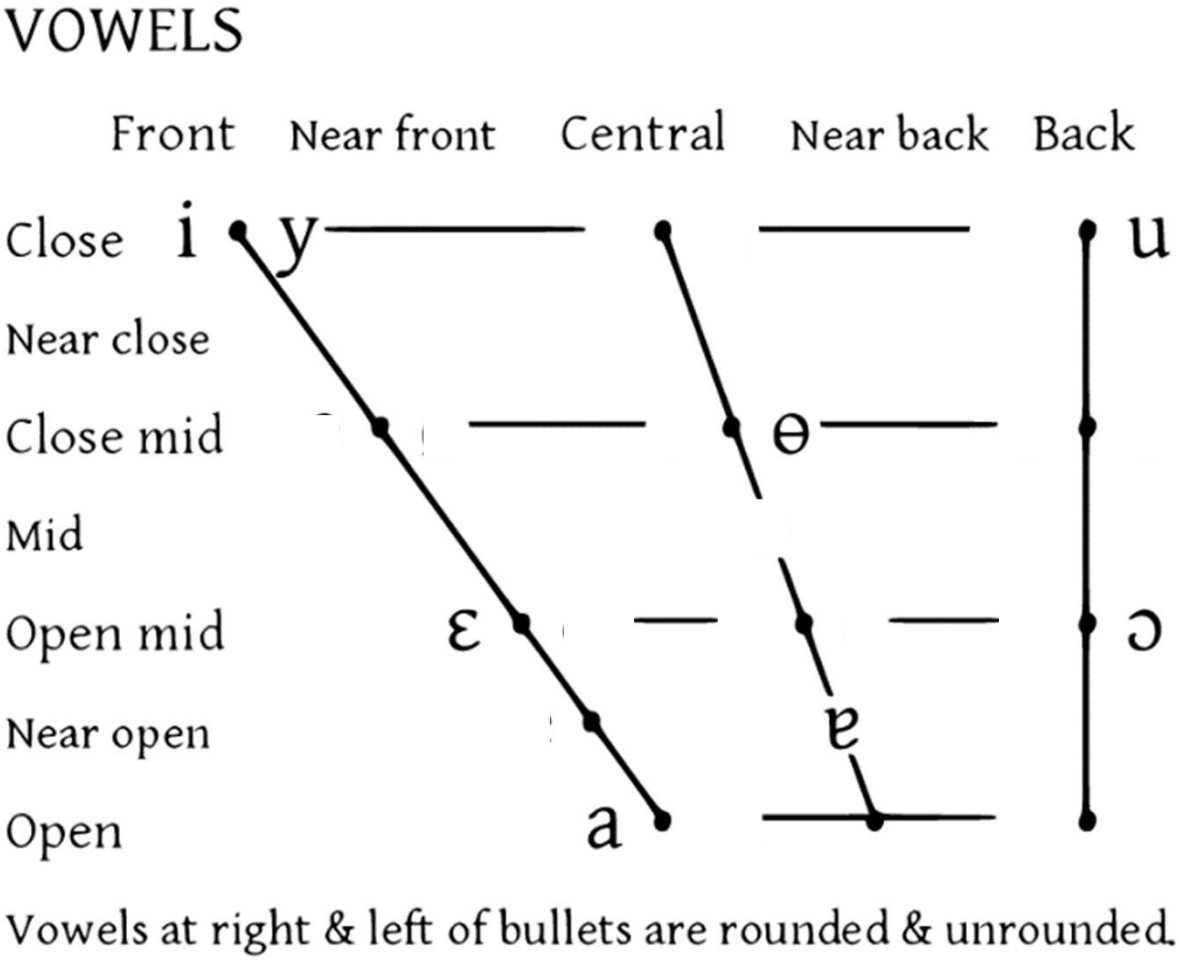
http://www.lisindia.net/Urdu/urdu_struct.html

圓唇 w 聲母（撮咀）

兒歌：擬聲詞

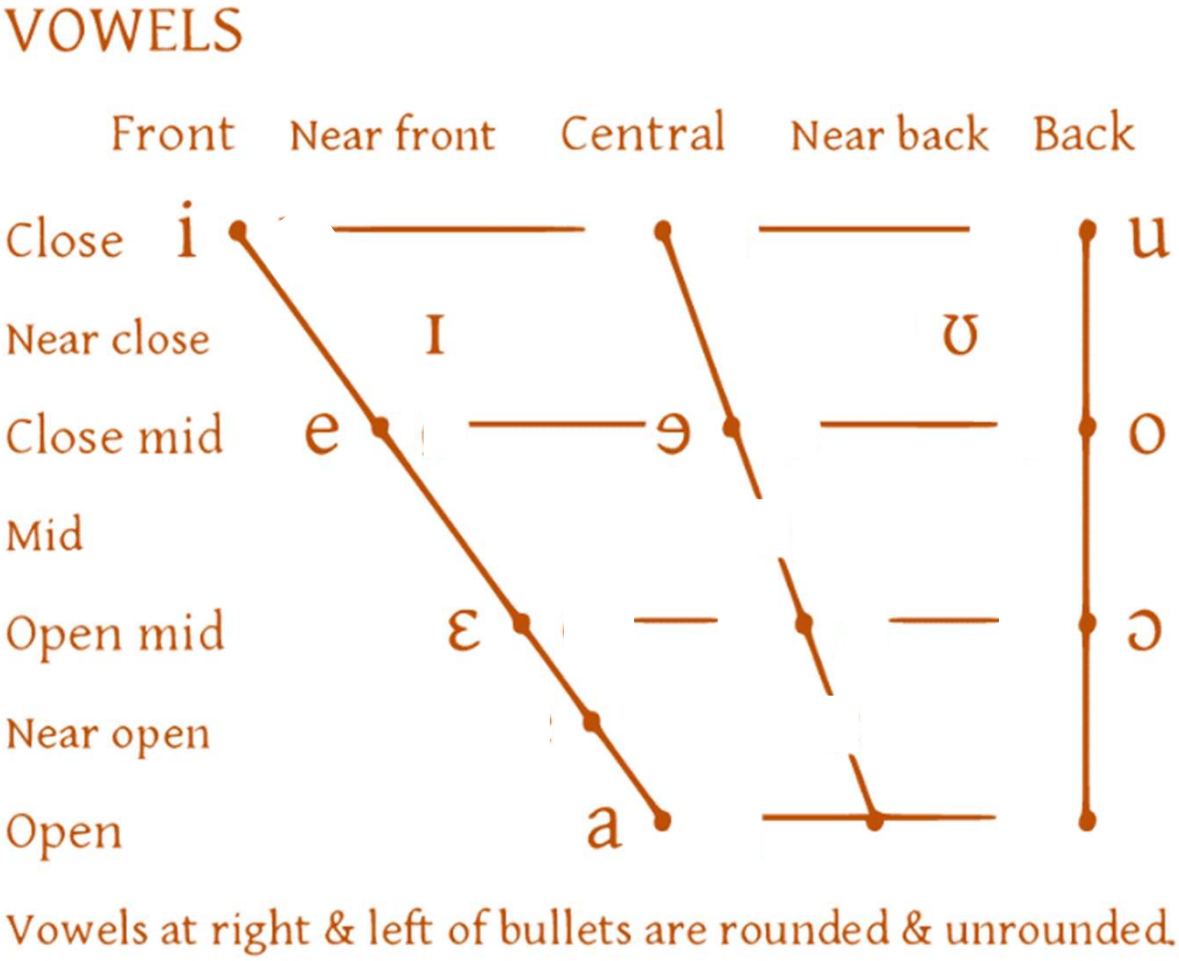
嗚嗚嗚
火車載住娃娃
嘰過山窿
嘰過水池
誇啦啦

粵語韻母/元音



Matthews & Yip, 1994

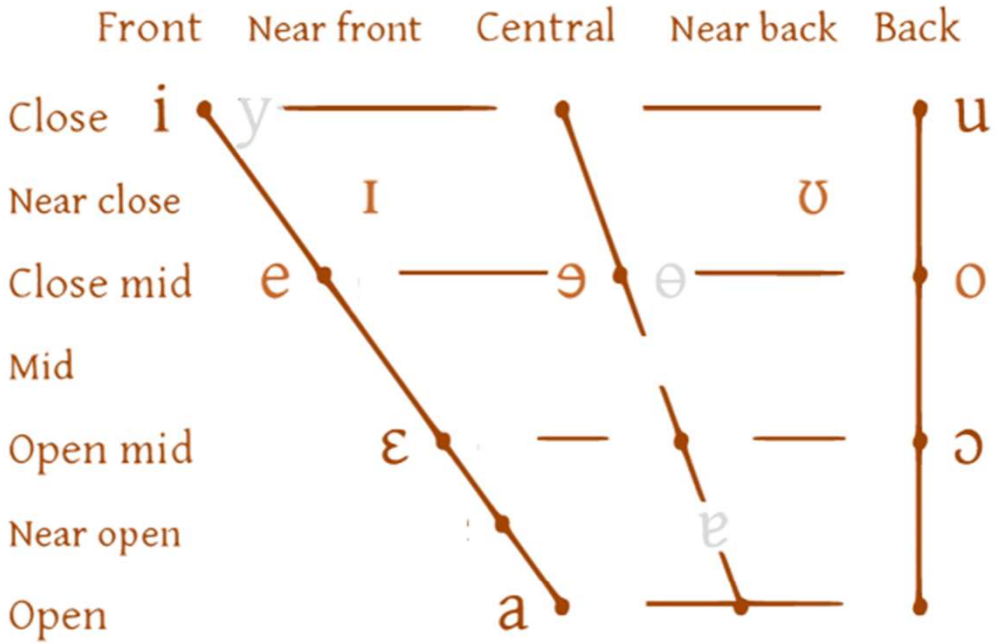
烏爾都語元音



http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:IPA_for_Hindi_and_Urdu

烏爾都語元音

VOWELS

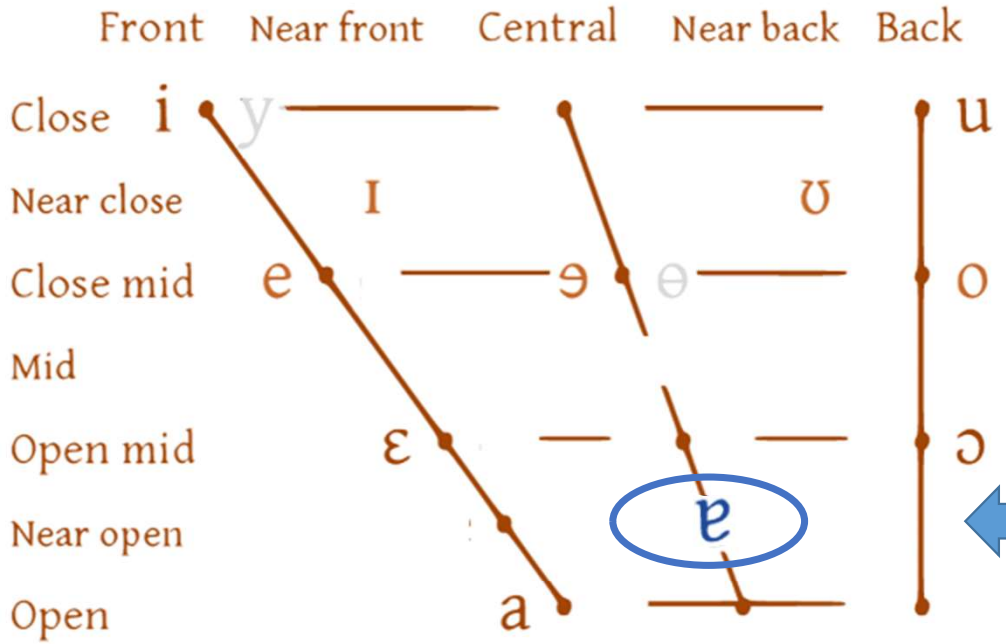


Vowels at right & left of bullets are rounded & unrounded.

http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:IPA_for_Hindi_and_Urdu

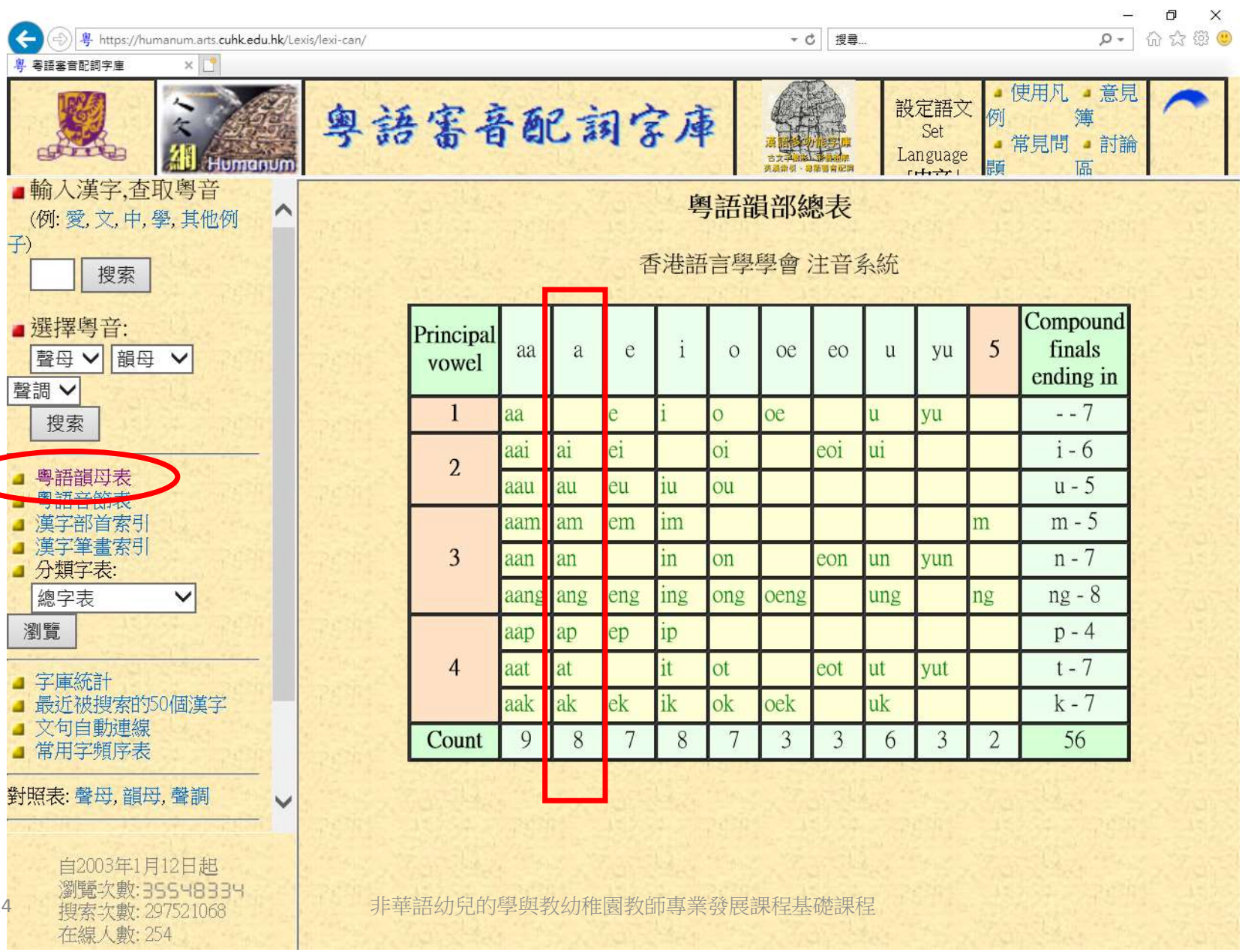
烏爾都語元音

VOWELS



短 a 音

http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:IPA_for_Hindi_and_Urdu


https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/
粵語審音配詞字庫
粵語審音配詞字庫
Humanum
設定語文
Set
Language
使用凡例
意見簿
常見問題
討論區
輸入漢字,查取粵音
(例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)
搜索
選擇粵音:
聲母
韻母
聲調
搜索
粵語韻母表
粵語音節表
漢字部首索引
漢字筆畫索引
分類字表:
總字表
瀏覽
字庫統計
最近被搜索的50個漢字
文句自動連線
常用字頻序表
對照表: 聲母, 韻母, 聲調
自2003年1月12日起
瀏覽次數: 35548334
搜索次數: 297521068
在線人數: 254
粵語韻部總表
香港語言學學會 注音系統
Principal vowel
aa
a
e
i
o
oe
eo
u
yu
5
Compound finals ending in
1
aa
e
i
o
oe
u
yu
- - 7
2
aai
ai
ei
oi
eoi
ui
i - 6
aau
au
eu
iu
ou
u - 5
3
aam
am
em
im
m
m - 5
aan
an
in
on
eon
un
yun
n - 7
aang
ang
eng
ing
ong
oeng
ung
ng
ng - 8
4
aap
ap
ep
ip
p - 4
aat
at
it
ot
eot
ut
yut
t - 7
aak
ak
ek
ik
ok
oek
uk
k - 7
Count
9
8
7
8
7
3
3
6
3
2
56

粵語審音配詞字庫

humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/

粵語審音配詞字庫

- 輸入漢字,查取粵音
  (例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)
  搜索
- 選擇粵音:
  聲母 韻母 聲調
  搜索

- 粵語韻母表
- 粵語音節表
- 漢字部首索引
- 漢字筆畫索引
- 分類字表:
  總字表 瀏覽

聲母: 韻母: ai

音節 (香港語言學學會)	粵音	漢字
ai1		鷖, 緊
ai2		欸, 矮
ai3		獃, 賢, 翳, 翳, 瘞, 殪, 瘱, 嫕, 縊, 曖, 哎, 屬, 隘

粵語審音配詞字庫
設定語文 Set Language
使用凡例
意見簿
常見問題
討論區
輸入漢字,查取粵音
(例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)
搜索
選擇粵音:
聲母 韻母 聲調
搜索
粵語韻母表
粵語音節表
漢字部首索引
漢字筆畫索引
分類字表:
總字表
瀏覽
字庫統計
最近被搜索的50個漢字
文句自動連線
常用字頻序表
對照表: 聲母, 韻母, 聲調
自2003年1月12日起
瀏覽次數: 35548334
搜索次數: 297521068
在線人數: 254
韻母: ai
音節 (香港語言學學會) | 粵音 | 漢字
ai1 | 鷖, 緊
ai2 | 矮, 欸
ai3 | 瘞, 翳, 殪, 嫕, 瞖, 瘞, 隘, 翳, 縊, 噎, 豷, 曀, 哎
bai1 | 錍, 猈, 碑, 篦, 蓖, 跛
bai3 | 埤, 泌, 秘, 祕, 嬖, 濞, 蔽, 閉
bai6 | 弊, 斃, 陛, 蜌, 稗, 幣, 敝, 獙, 粺, 梐, 猈, 坒, 驚, 薜, 獘
cai1 | 霋, 緀, 屖, 迡, 鶈, 沏, 淒, 妻, 凄, 萋, 棲, 栖, 悽, 郪
cai2 | 緀, 跴, 泚, 玼
cai3 | 蜡, 傺, 切, 瘌, 砌, 妻, 瘛, 沏
cai4 | 鰆, 瘠, 蠐, 臍, 懠, 齊, 薺, 臍, 鈥, 霽
cai5 | 鱭, 璾, 薺
dai1 | 祗, 低, 彽, 胝, 氐, 羝, 磾, 鞮
dai2 | 呧, 阺, 邸, 柢, 氐, 牴, 坻, 弤, 觝, 軧, 底, 砥, 抵, 聜, 底, 菧, 詆
dai3 | 蔕, 楴, 蝃, 嵽, 碲, 蝃, 蔕, 揥, 禘, 諦, 渧, 嚏, 締, 蒂, 帝, 殢, 遰, 疐, 墆
dai6 | 隸, 逮, 棣, 悌, 娣, 杕, 埭, 釱, 遰, 踶

https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/

粵語審音配詞字庫

設定語文 Set Language

使用凡例 · 意見簿 · 常見問題 · 討論區

■ 輸入漢字,查取粵音
(例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)

搜索

■ 選擇粵音:
聲母 韻母 聲調
搜索

- 粵語韻母表
- 粵語音節表
- 漢字部首索引
- 漢字筆畫索引
- 分類字表:
總字表
瀏覽

- 字庫統計
- 最近被搜索的50個漢字
- 文句自動連線
- 常用字頻序表

對照表: 聲母, 韻母, 聲調

自2003年1月12日起
瀏覽次數: 35548334
搜索次數: 297521068

韻母: an

音節 (香港語言學學會)	粵音	漢字
ban1		彪, 蠙, 鑌, 儐, 豩, 栟, 汃, 渀, 驞, 椕, 蠙, 鑌, 霦, 礦, 瓖, 鏻, 斌, 豳, 賁, 檳, 彬, 瀕, 繽, 濱, 賓, 奔, 份, 玢, 攽, 邠, 汃
ban2		稟, 品
ban3		渀, 鬢, 髕, 殯, 賁, 臏, 賓, 嬪, 擯, 奔, 儐
ban6		夯, 坌, 坋, 泍, 笨, 坌, 体
can1		嗔, 謓, 親, 瞋
can2		抮, 軫, 鬒, 袗, 縝, 紾, 稹, 胗, 昣, 黰, 騻, 阠, 槙, 疹, 診, 駗, 甂, 疢, 抻, 哂, 抻, 矧
can3		藽, 偁, 潮, 嚫, 儭, 齓, 襯, 櫬, 疢, 趁, 稱, 親
can4		樄, 蔯, 塵, 陳, 螴
dan1		墩
dan2		躉, 墩
dan3		扽, 撆
dan6		燉, 扽, 炖, 崸
fan1		壎, 熏, 葷, 曛, 醺, 薰, 酚, 鈖, 勳, 棻, 勛, 焄, 棼, 塤, 涽, 婚, 紛, 昏, 芬, 分, 氛, [illegible], 臐, 纁, 嚑, 饙, 惛, 豩, 殷, 燻, 暜, 緡, 閽, 玢, 砏

https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/search.php?q=%CA%AE

https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/
粵語審音配詞字庫
粵語審音配詞字庫
設定語文
Set Language
使用凡例
意見簿
常見問題
討論區
輸入漢字,查取粵音
(例: 愛, 文, 中, 學, 其他例子)
搜索
選擇粵音:
聲母
韻母
聲調
搜索
粵語韻母表
粵語音節表
漢字部首索引
漢字筆畫索引
分類字表:
總字表
瀏覽
字庫統計
最近被搜索的50個漢字
文句自動連線
常用字頻序表
對照表: 聲母, 韻母, 聲調
自2003年1月12日起
瀏覽次數: 35548334
搜索次數: 297521068
https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/search.php?q=%B5W
韻母: at
音節 (香港語言學學會)
粵音
漢字
bat1 不, 罪, 泌, 玭, 鼜, 鷅, 潍, 騛, 鏎, 熚, 縪, 篳, 筆, 畢, 甫, 嗶, 蹕, 吥, 蓽, 澤, 彈
bat6 柫, 詖, 芨, 狴, 皅, 拂, 魃, 駾, 邶, 杖, 筏, 弼, 鈸, 犮, 朏, 苾, 泌, 軷, 鼥, 拔, 跋, 妭, 癹, 佛
cat1 汆, 七, 柒, 漆
dat1 腩
dat6 吐, 腩, 涋, 捸, 鍎, 鶟, 葵, 鼥, 犆, 忕, 凸, 突, 蟳
fat1 窟, 朏, 圣, 窋, 砟, 汏, 氟, 弗, 惚, 囫, 魃, 芾, 拂, 彿, 囫, 堀, 杖, 柫, 塚, 泏, 翌, 綍, 忽, 佛, 市, 紼, 紱, 習, 欶, 衱, 瞥, 艄, 箄, 涊, 猦, 笏, 劳, 刜, 帗, 昒, 堀, 莆, 衱, 軷
fat3 髮, 發, 汏, 法, 琺, 砝
fat6 戡, 筏, 佛, 茷, 疙, 弗, 坲, 鄂, 咈, 佛, 乏, 閥, 伐, 罰
gat1 嘎, 仡, 拮, 詰, 疙, 橘, 桔, 紇, 吃, 虼, 姞, 佶, 肢, 鴶, 訖, 吉, 咭, 猜, 鈷
gat6 疙, 跲, 圪, 趌
gwat1 骨, 滑, 繘, 橘, 堀, 杔, 鶻, 縎, 憍, 莕, 楈, 惛, 淈, 汩, 譎, 抶, 撾
gwat6 屈, 窟, 窋, 撅, 踢, 鷗, 堀, 崛, 倔, 掘
hat1 恰, 袷, 敋, 磍, 酹, 佮, 嗋, 莕, 洽, 銛, 欶, 契, 咭, 楬, 黠, 汔, 吃, 乞
翮, 籺, 揭, 鞂, 覞, 鼽, 磝, 齞, 霍, 檄, 黠, 鼓, 螛, 磍, 藹, 繶, 楁, 獩, 核, 瞎, 轄,
https://humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/search.php?q=%B5W

兒歌：押韻

一隻雞，兩隻雞
飛向東，飛向西
又跳高，又跳低
每天早上喔喔啼

聲調是甚麼？聲調是音節的音高變化類型

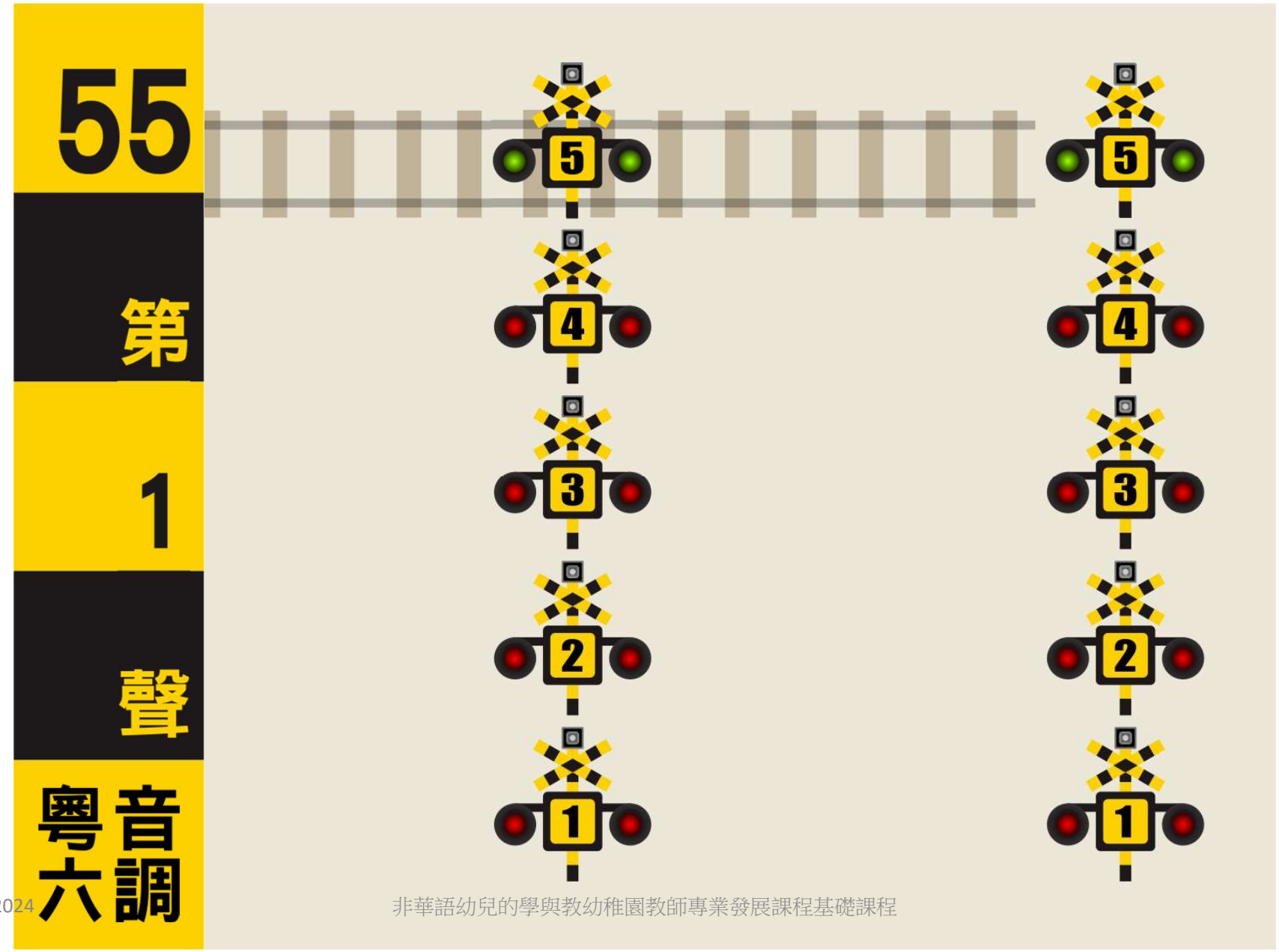
高音　　低音

①	衣 55	（陰平，˥）	❹	而 11	（陽平，˩）
②	倚 35	（陰上，˧˥）	❺	耳 13	（陽上，˨˦）
③	意 33	（陰去，˧）	❻	二 22	（陽去，˨）

粵音有 6 個聲調

	陰	中	陽
平	三[1] 七[1]		零[4]
上	九[2]		五[5]
去	四[3] 八[3]		二[6] 六[6] 十[6]
入	七[1]	八[3]	六[6]

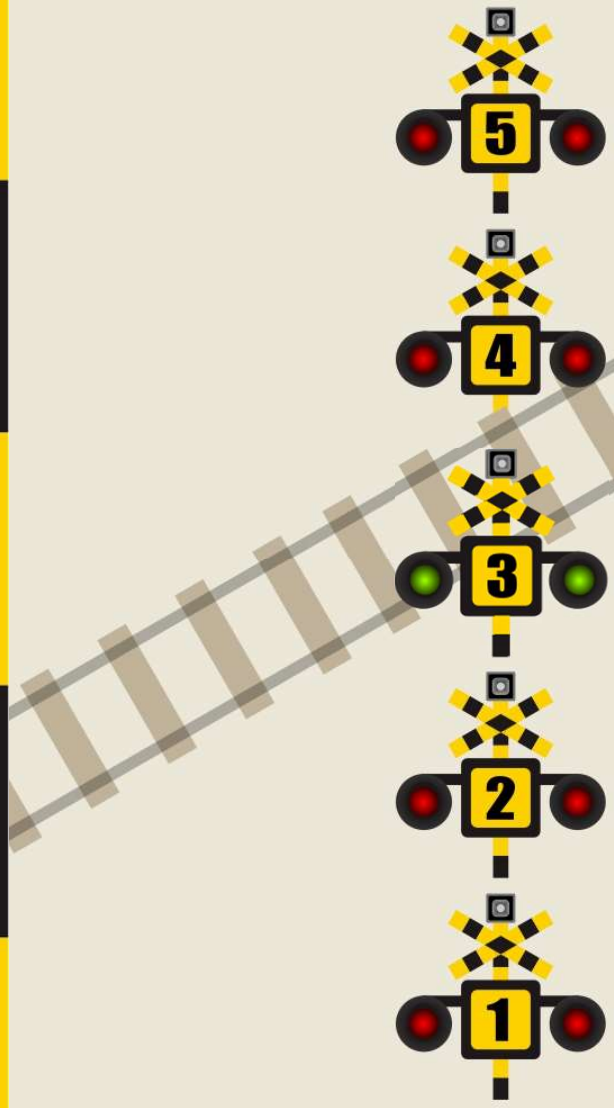
	陰	中	陽
平	衣[1] 必[1]		而[4]
上	倚[2]		耳[5]
去	意[3] 瞥[3]		二[6] 別[6]
入	必[1]	瞥[3]	別[6]


55
第
1
聲
粵音
六調
5
4
3
2
1
5
4
3
2
1

35

第2聲

粵音六調



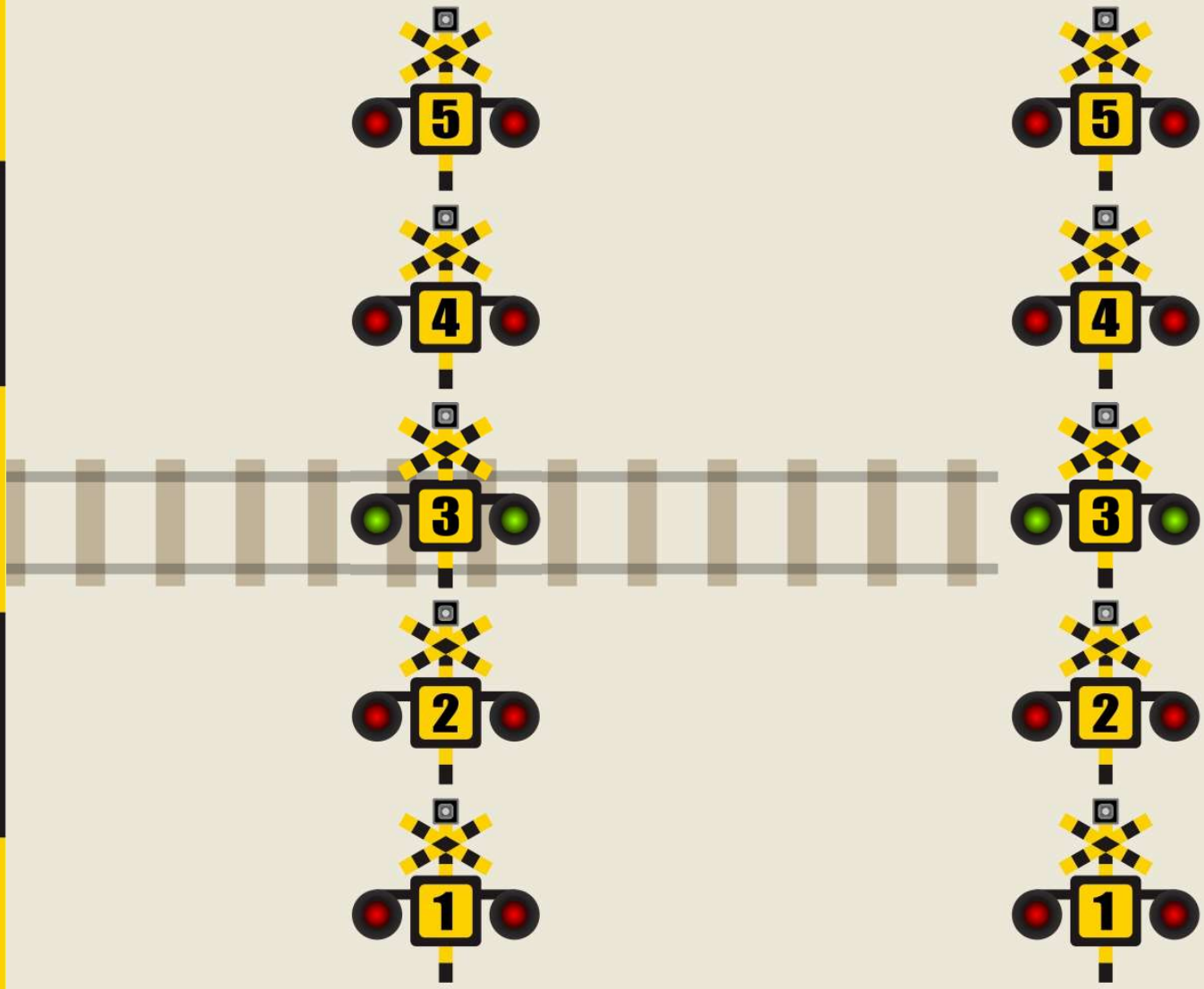
33

第

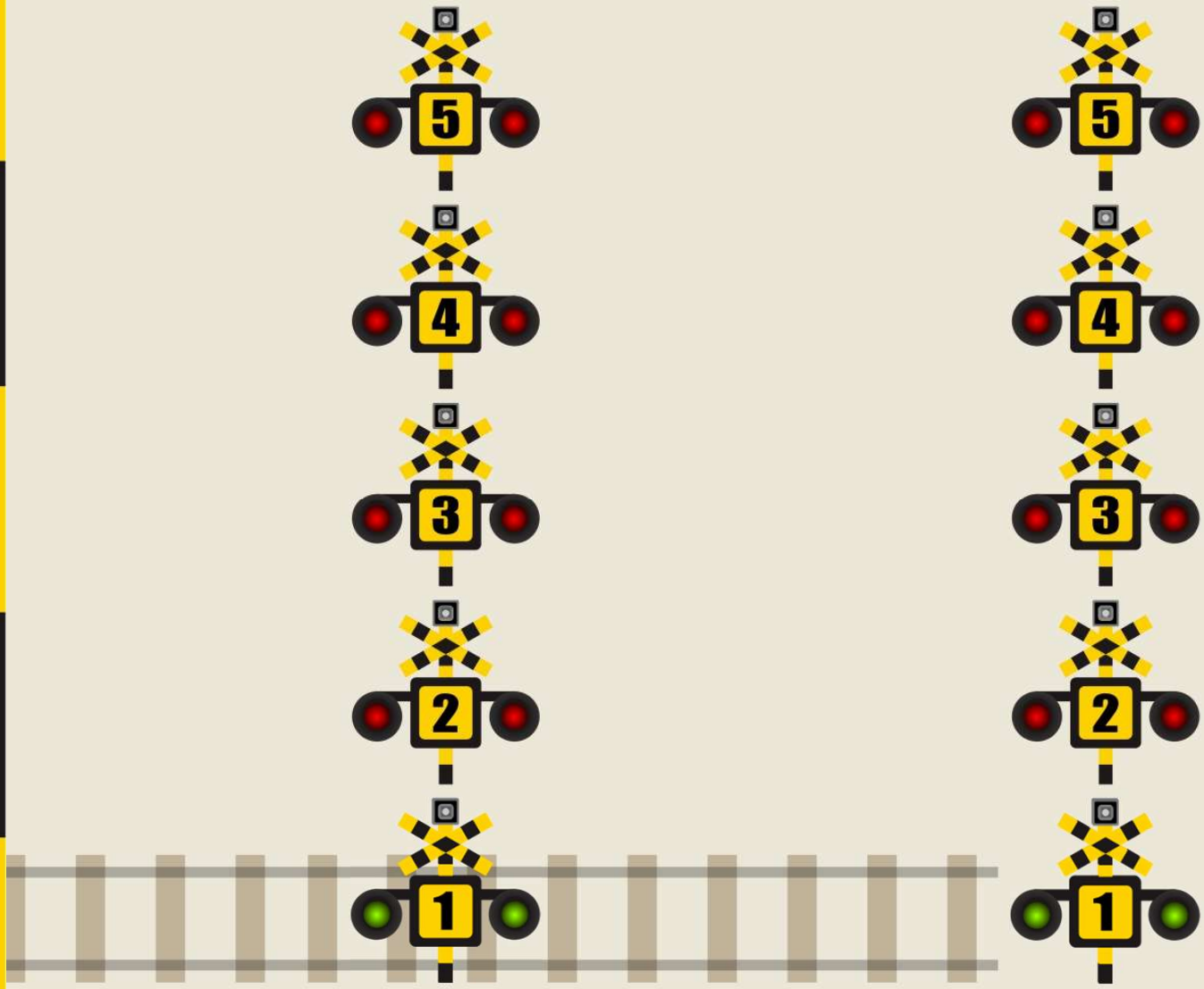
3

聲

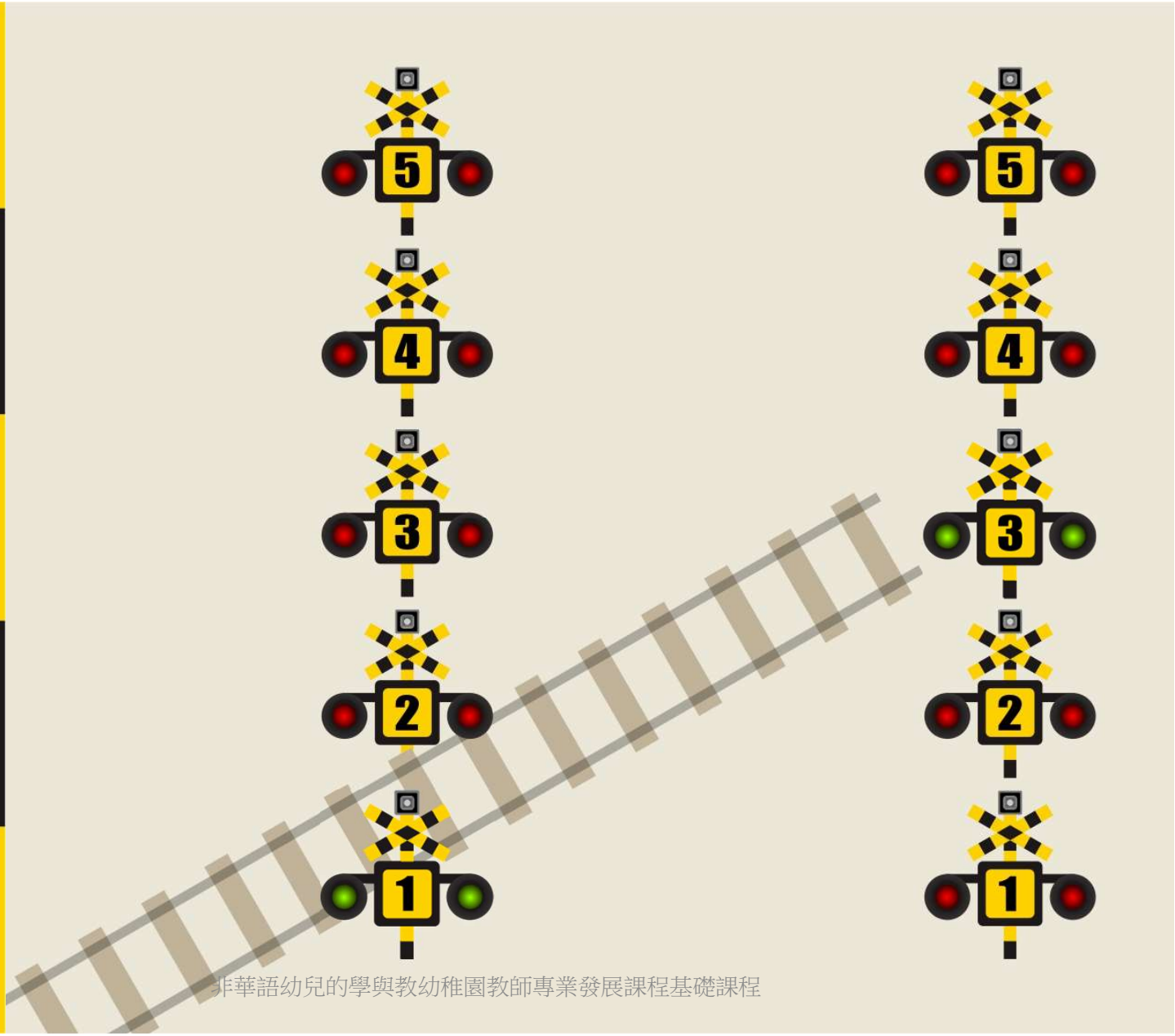
粵音六調



11 第4聲 粵音六調



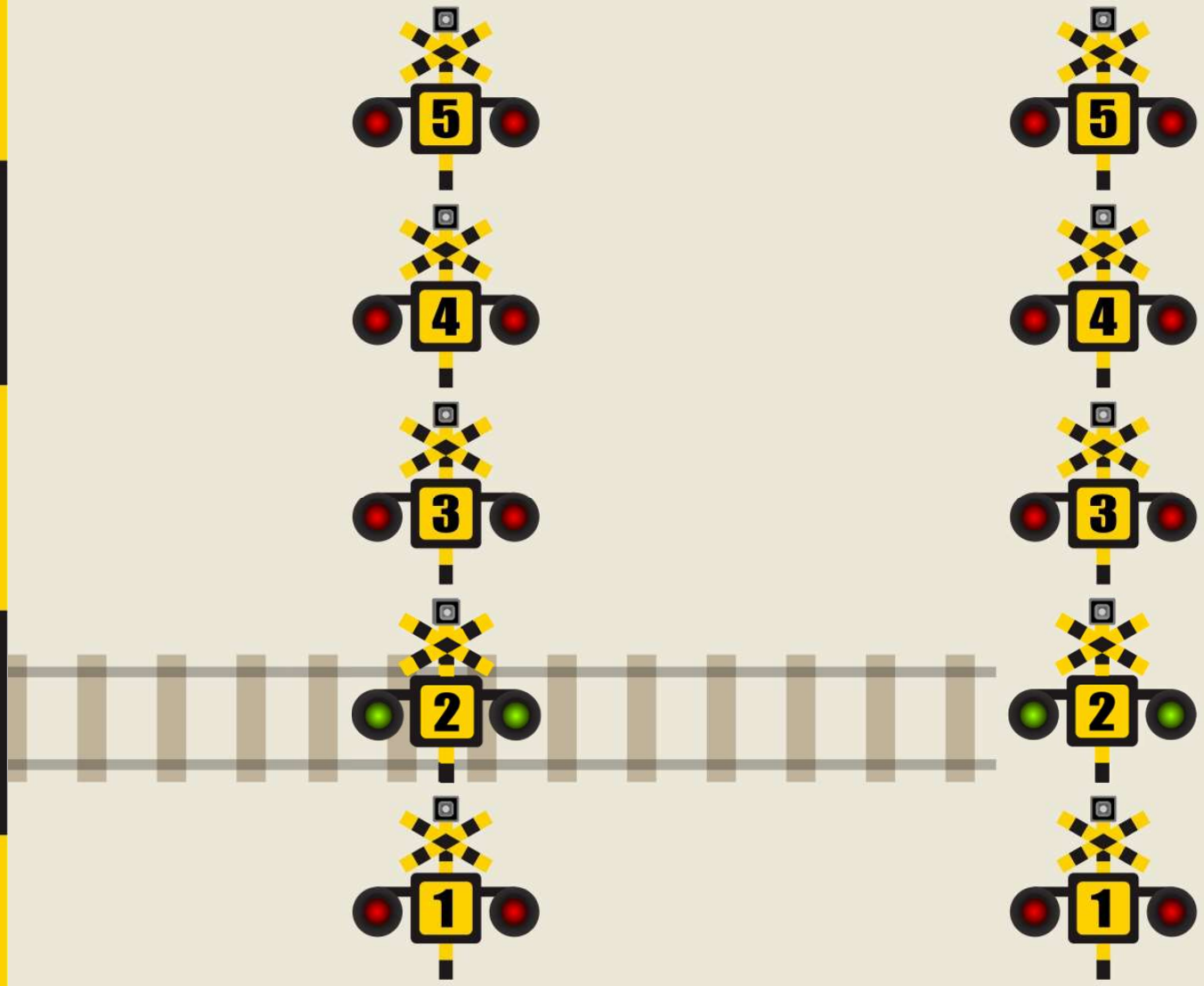
13 第5聲 粵音六調



22

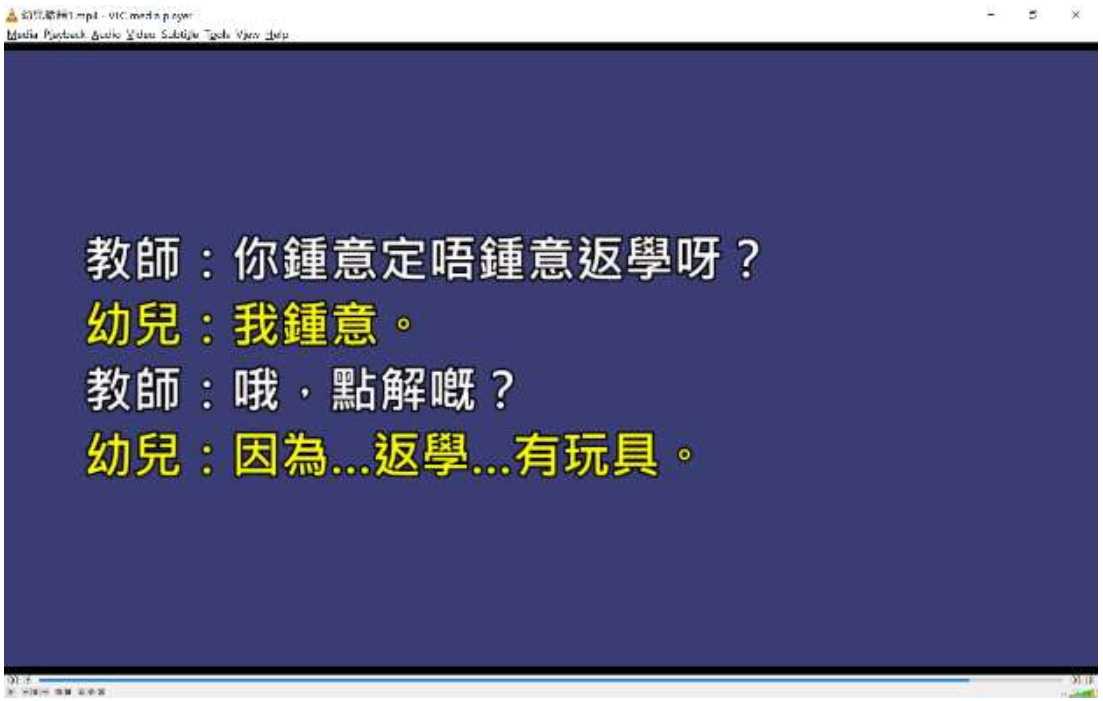
第6聲

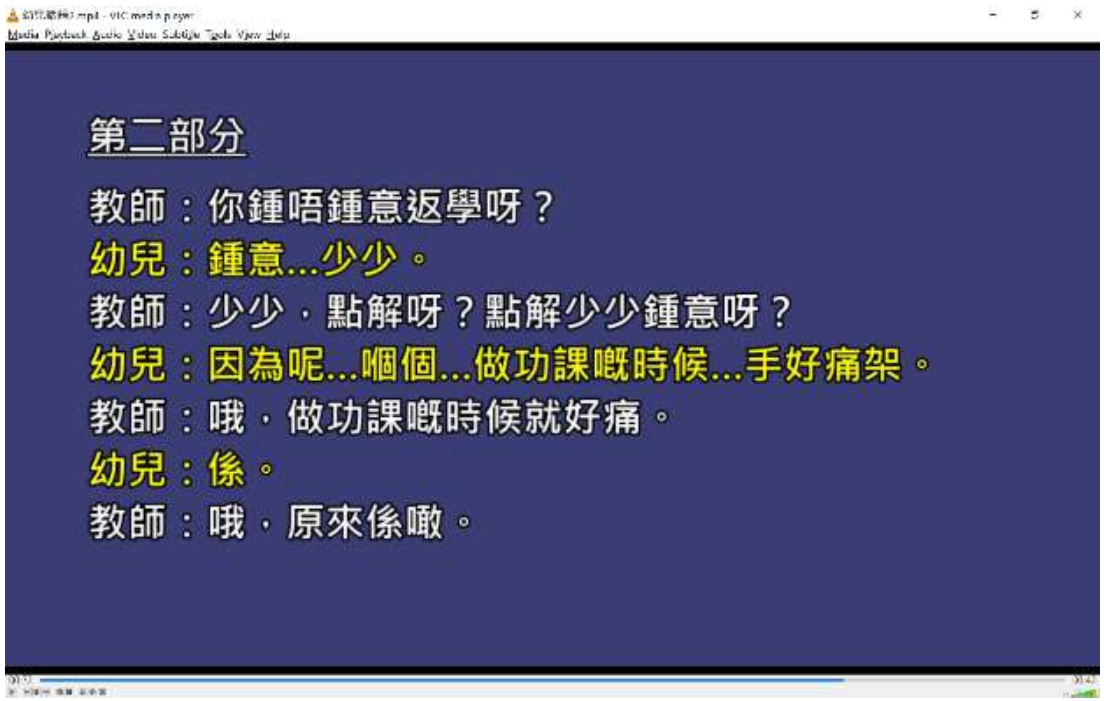
粵音六調



粵音六調
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
1
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
2
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
3
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
4
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
5
5 5
4 4
3 3
2 2
1 1
6

聆聽以下兩段非華語幼兒錄音，他們的發音準確嗎？





每日說聲調：善用晴雨表

	陰	陽
平	三[1] 一[1]七[1]	零[4]
上	九[2]	五[5]
去	四[3] 八[3]	二[6] 十[6]六[6]

註：紅色數字，是傳統所說的「入聲」音節，入聲，其實是韻母收音極短促的音節，與音高無關。

中文學習焦點之忠告一

發音不必完美！

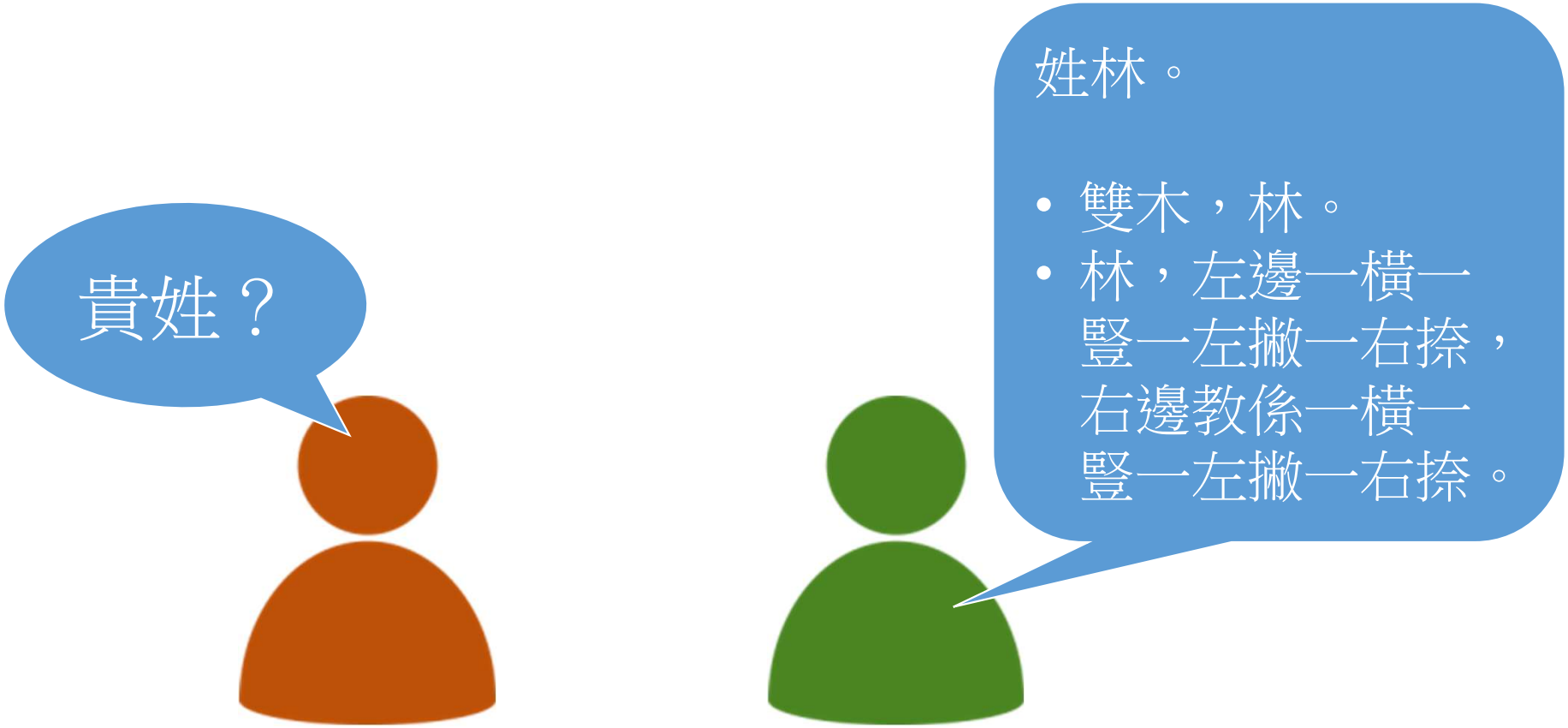
以大量輸入和重述糾正幼兒發音，而非練習和指錯！

培養幼兒對中文音節的意識／覺識，為漢字覺識，以及最常見的「一音、一字、一意」的形音義關係打下基礎。

毋須運用拼音符號。

中文是方塊字

字由部件組成，不是筆劃！

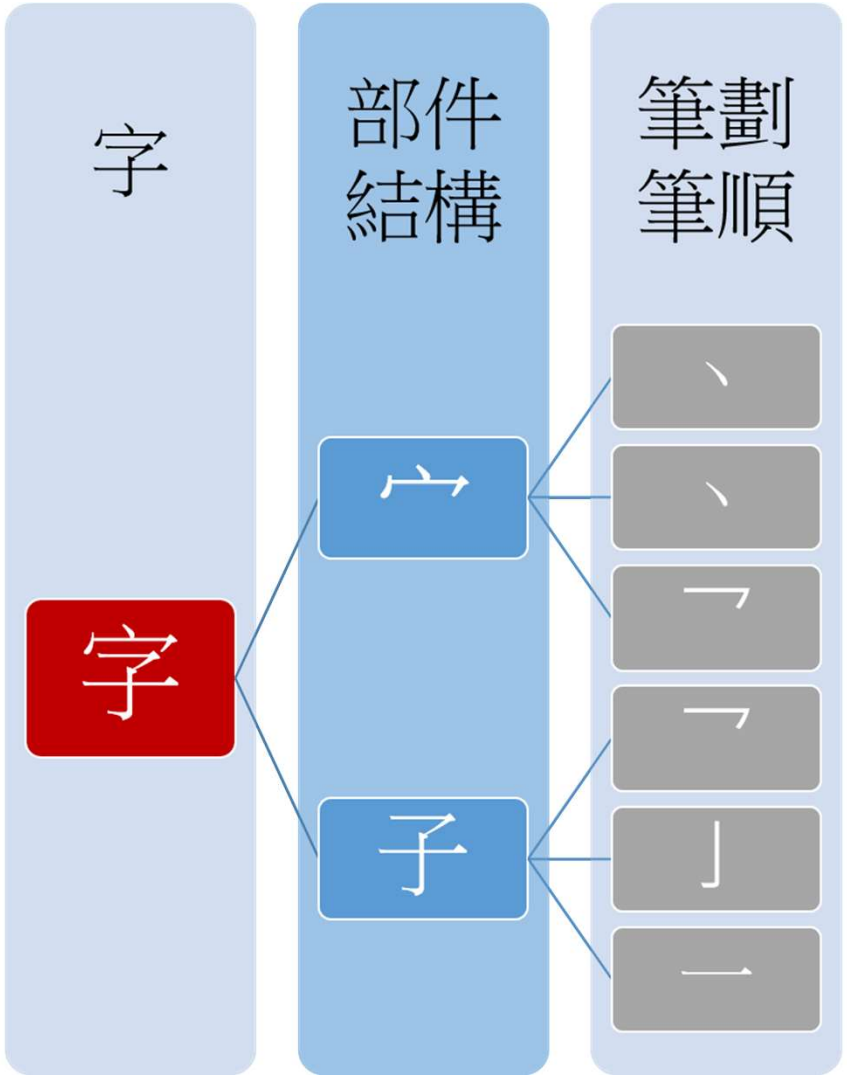


❖ 漢字部件

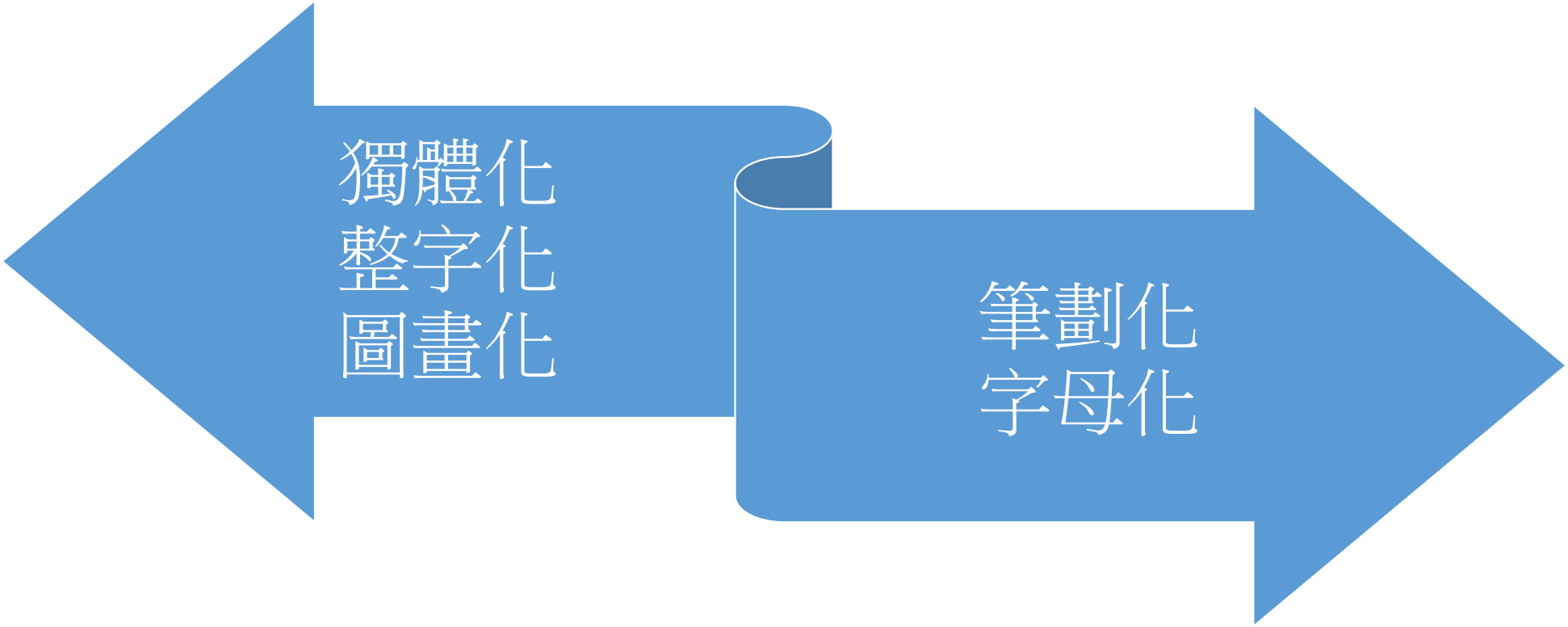
- 重點：漢字直接由常帶意義的部件構成。部件才由筆劃構成，筆劃純粹形式，無義。

- 注意：漢字極多，部件有限，學習數量有限的部件，以學習數量龐大的漢字。

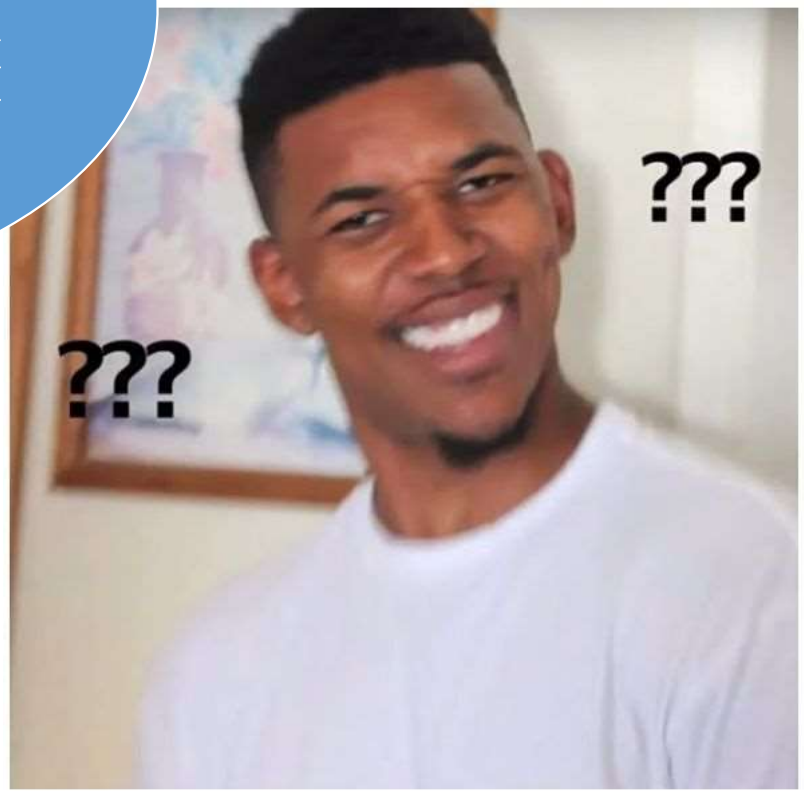
  筆劃與漢字不直接從屬，無助以簡馭繁。選定常用且構字率高部件為學習範圍更有效。



兩種識字教學的錯誤



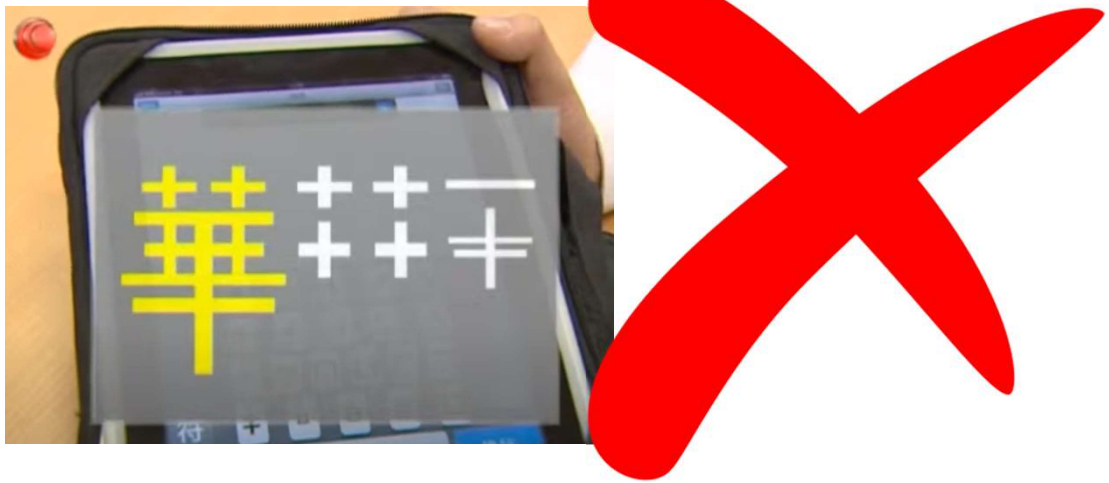
我的非華語學生寫字完全沒有問題，他們把字當作圖畫一樣畫出來，比華語生畫得更靚呢！


???
???

絕對、絕對、絕對不能把漢字變成字母化的筆劃組合口訣！

華＝「十十橫十十串」？

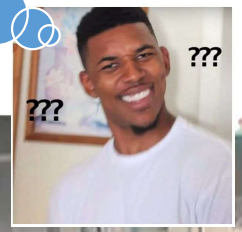
凹＝「橫兜橫兜」？



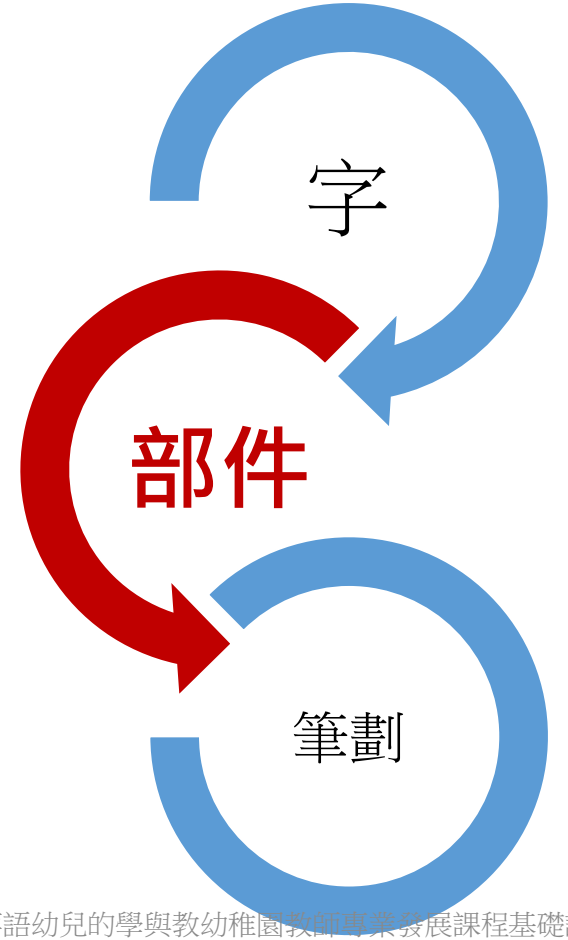
絕對、絕對、絕對不能把漢字變成字母化的筆劃組合口訣！

絕對、絕對、絕對不能把…化的筆劃組合口訣！

“學生只要記住每個字字母，就可以完整將中文字寫出嚟”？



識字教學 ＝ 部件教學 ＋ …



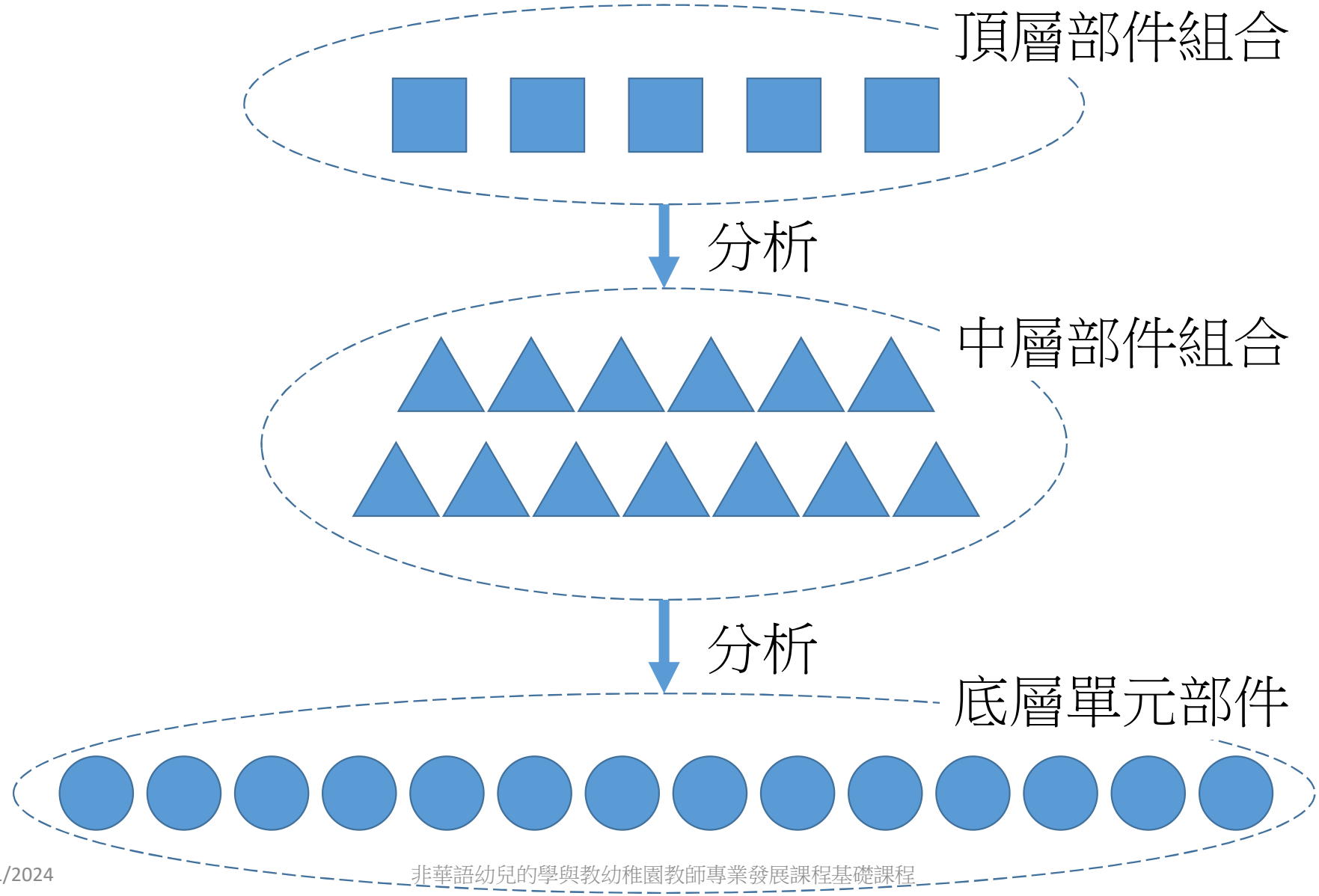
ISO 漢字查詢系統

ISO
glyph.so10646hk.net/ccs/ccs.jsp?lang=zh_TW
相關連接 / 網站
下載區域 / 專區
常見問題
關於此網站
返回主頁
English
編碼:
統一碼 大五碼 GB2312碼
查詢方式:
從部件查詢中文字
從中文字查詢部件
從中文字查詢部件(顯示結構)
康熙部首
輸入方式:
中文字 內碼 基本部件
過濾結果
發送 重設
查詢目標:
在統一碼中的「中日韓一致表意文字」及「中日韓一致表意文字擴充A區」的所有漢字
必須符合下列條件
大五碼(包括香港增補字符集)的漢字
國標碼的漢字
香港增補字符集的漢字
日文編碼的漢字
香港常用字
韓文編碼的漢字
變體 相關 形似
結果
(如要查閱部件資料，請點擊部件右方的 按鈕。)

小學堂

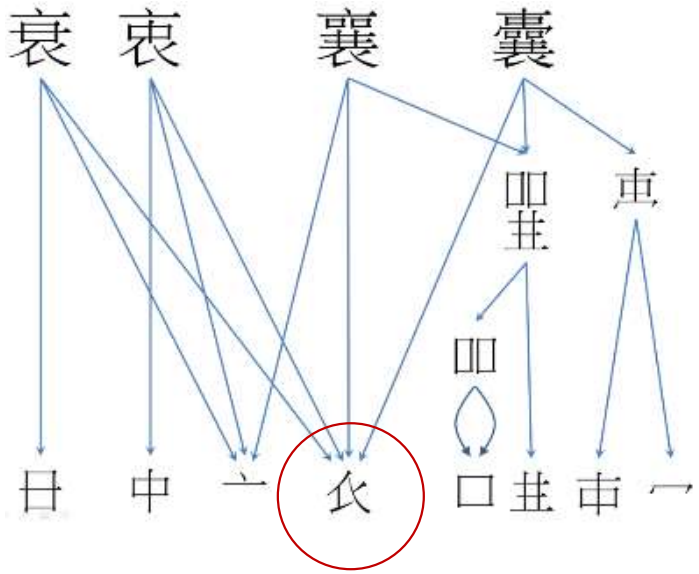
ISO
小學堂
香港中文學習字詞表 Lexical
xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/
小學堂
首頁 簡介 收錄現況 字形 字音 字義 工具書
簡易查詢 進階查詢
字號
字形 業
選項>>
確定送出 重新設定
3046 業
相關連結
小學堂異體字表、字形瀏覽、小篆、金文、傳抄古文字
小學堂上古音、中古音、官話、晉語、吳語、徽語、贛語、湘語、閩語、粵語、平
小學堂韻書集成、廣韻、集韻、附釋文互註禮部韻略、增修互注禮部韻略、中原音
國際電腦漢字與異體字知識庫
教育部異體字字典、常用國字標準字體筆順
CNS11643 中文全字庫
開放康熙字典
遠流活用中文大辭典
相關索引
漢語大字典（遠東圖書公司），冊.頁.字：2.1247.7
漢語大字典（建宏出版社），頁.字：524.20
康熙字典（中華書局），頁.字：0541.05
中文大辭典（中華學術院），冊.編號：5.15549
說文解字（中華書局），卷.部首.頁：3上.辛.58
說文解字詁林正補合編（鼎文書局），冊.頁：3.770
說文新證（藝文印書館），冊頁：上156
廣韻（黎明文化事業公司），頁.字：545.12
小學堂字形 - Microsoft Edge
xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/char?fontcode=0.696D
小學堂
瀏覽器
字形
業
業
部件
业 艹 未
业 艹 未
字體
標楷體
大小
48點
48點
如何複製瀏覽器字形
如何複製小學堂圖片
重新設定小學堂圖片：
標楷體
48
產生新圖
安裝小學堂增益集，以自動調整Microso
Word字形圖片大小
查詢小學堂 、異體字表資料庫 、字形
料庫

教育局《香港中文學習字詞表》


頂層部件組合
分析
中層部件組合
分析
底層單元部件

很簡單的觀察…

部件	自由(字)	不自由(非字)	總計
頂層	4		4
中層	0	2	3
	0	1	
底層	2	6	8
總計	6	9	15
關係		18	

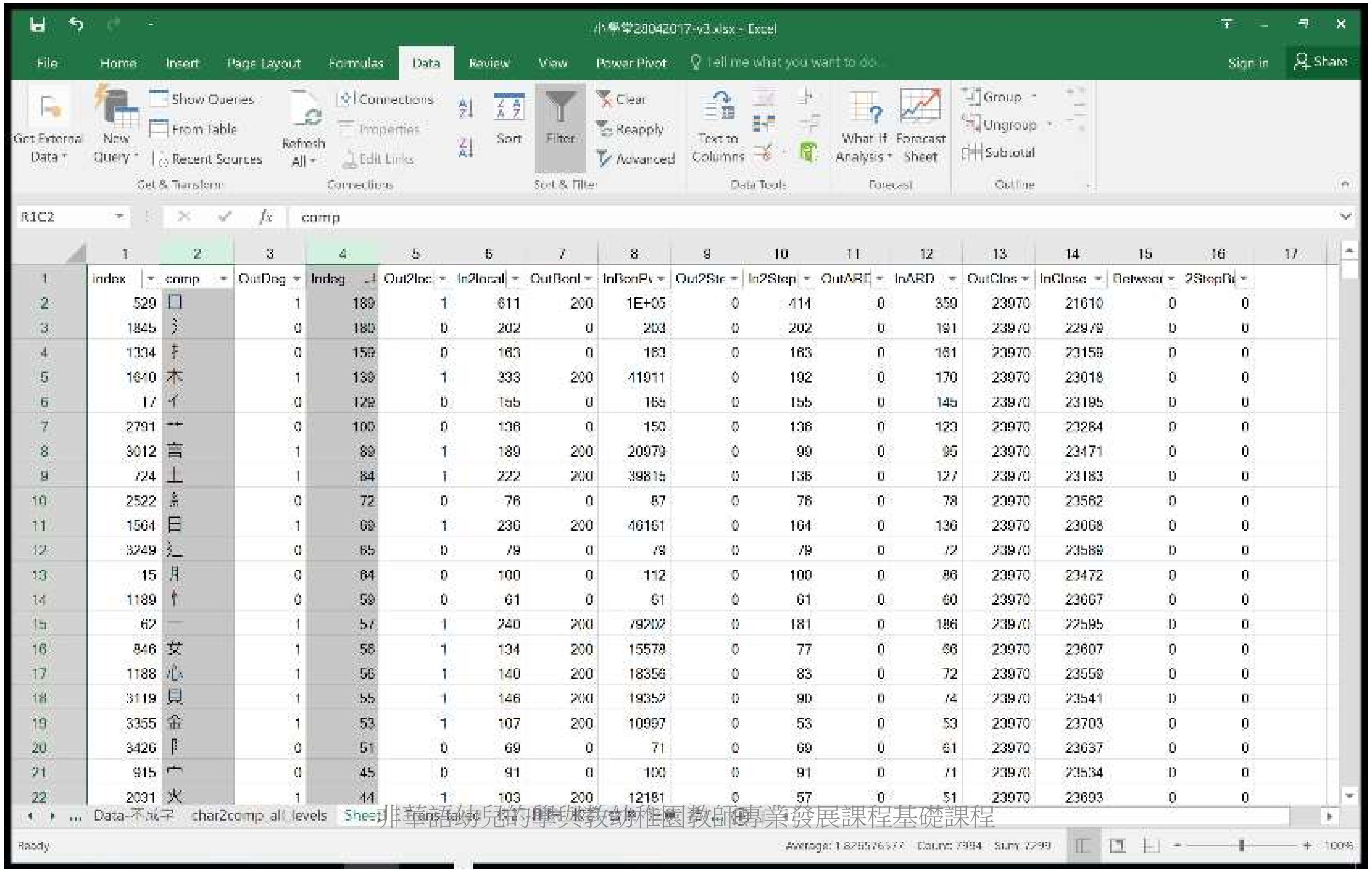


選取香港教育局《小學學習字詞表》第一學習階段（小一至小三）及第二學習階段（小四至小六）共3171 字為研究範圍：

不同部件有不同構字能力

	+ 字 (自由部件)	- 字 (非自由部件)	總計
頂層	2482+15	0	2497
中層	539	641	1180
底層(基礎)	**153**	**268**	421
總計	3189	909	4098

構字能力最高部件，冠軍是……



	index	comp	OutDeg	Indeg	Out2loc	In2local	OutBonl	InBonPv	Out2Str	In2Step	OutARD	InARD	OutClos	InClose	Betweer	2StepRe
2	529	口	1	189	1	611	200	1E+05	0	414	0	359	23970	21610	0	0
3	1845	氵	0	180	0	202	0	203	0	202	0	191	23970	22979	0	0
4	1334	扌	0	159	0	163	0	163	0	163	0	161	23970	23159	0	0
5	1640	木	1	139	1	333	200	41911	0	192	0	170	23970	23018	0	0
6	17	亻	0	129	0	155	0	165	0	155	0	145	23970	23195	0	0
7	2791	艹	0	100	0	136	0	150	0	136	0	123	23970	23284	0	0
8	3012	言	1	89	1	189	200	20979	0	99	0	95	23970	23471	0	0
9	724	土	1	84	1	222	200	39815	0	136	0	127	23970	23183	0	0
10	2522	糸	0	72	0	76	0	87	0	76	0	78	23970	23562	0	0
11	1564	日	1	69	1	230	200	46161	0	164	0	136	23970	23068	0	0
12	3249	辶	0	65	0	79	0	79	0	79	0	72	23970	23589	0	0
13	15	月	0	64	0	100	0	112	0	100	0	86	23970	23472	0	0
14	1189	忄	0	59	0	61	0	61	0	61	0	60	23970	23667	0	0
15	62	一	1	57	1	240	200	79202	0	181	0	186	23970	22595	0	0
16	846	女	1	56	1	134	200	15578	0	77	0	66	23970	23607	0	0
17	1188	心	1	56	1	140	200	18356	0	83	0	72	23970	23559	0	0
18	3119	貝	1	55	1	146	200	19352	0	90	0	74	23970	23541	0	0
19	3355	金	1	53	1	107	200	10997	0	53	0	53	23970	23703	0	0
20	3426	阝	0	51	0	69	0	71	0	69	0	61	23970	23637	0	0
21	915	宀	0	45	0	91	0	100	0	91	0	71	23970	23534	0	0
22	2031	火	1	44	1	103	200	12181	0	57	0	51	23970	23693	0	0

部件構字能力：符合 Zipf's law

首 100 個構字能力最高部件！

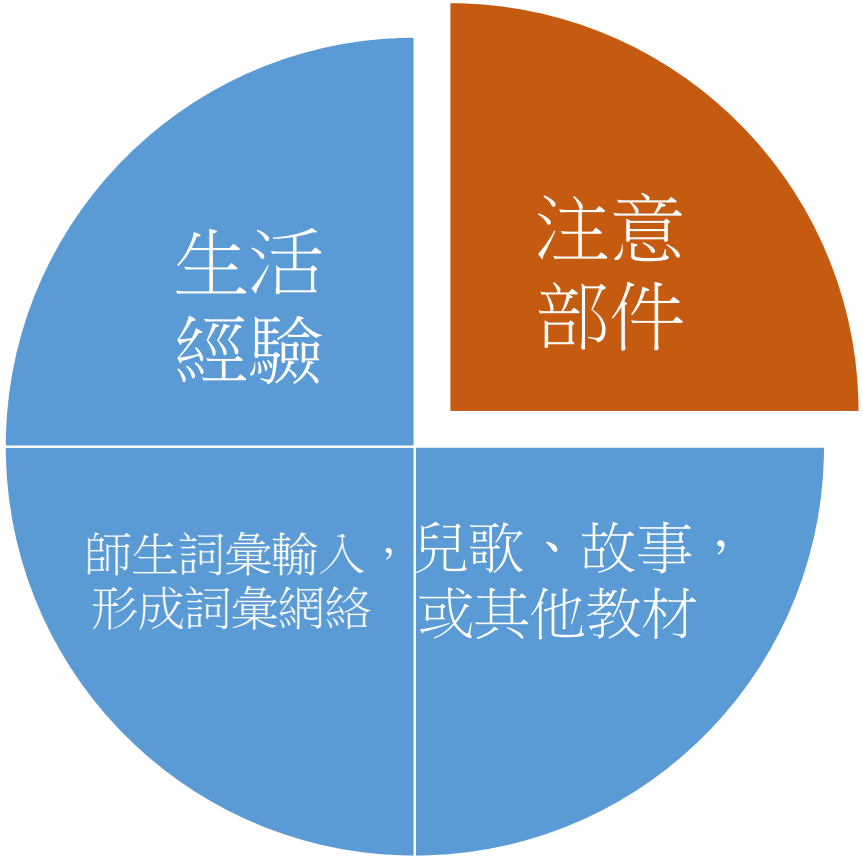
口 (189)	氵 (180)	扌 (159)	木 (139)	亻 (129)
艹 (100)	言 (89)	土 (84)	糹 (72)	日 (69)
辶 (65)	月 (64)	礻 (59)	一 (57)	女 (56)
心 (56)	貝 (55)	金 (53)	阝 (51)	宀 (45)
火 (44)	虫 (44)	⺮ (41)	禾 (40)	目 (38)
王 (37)	隹 (37)	刂 (35)	攵 (35)	山 (34)
頁 (33)	力 (31)	馬 (30)	十 (29)	大 (29)
广 (29)	石 (28)	米 (28)	又 (27)	田 (27)
車 (27)	彳 (26)	疒 (26)	⻊ (26)	亅 (25)
人 (25)	尸 (25)	巾 (25)	白 (25)	寸 (24)
工 (23)	儿 (22)	灬 (22)	皿 (22)	飠 (22)
子 (21)	犭 (21)	門 (21)	皿 (20)	耳 (20)
冖 (19)	欠 (19)	殳 (19)	亠 (18)	戈 (18)
方 (18)	衣 (18)	雨 (18)	勹 (17)	犬 (17)
衤 (17)	酉 (17)	丶 (16)	八 (16)	刀 (16)
月 (16)	止 (16)	穴 (16)	立 (16)	厂 (15)
厶 (15)	干 (15)	斤 (15)	糸 (15)	羽 (15)
鳥 (15)	丷 (14)	二 (14)	尚 (14)	弓 (14)
豆 (14)	分 (13)	囗 (13)	手 (13)	灬 (13)
皮 (13)	者 (13)	艮 (13)	虍 (13)	

首 100 個構字能力最高部件！

部件結構

結構	頻率	百分比	例字
左右	3836	52.21%	行
上下	2060	28.04%	分
向右下包圍	364	4.95%	友
獨體	201	2.74%	人
向右上包圍	199	2.71%	迎
上中下	165	2.25%	卒
向左下包圍	116	1.58%	可
向下包圍	113	1.54%	同
全包圍	94	1.28%	回
交叠	90	1.22%	來
左中右	72	0.98%	徹
向右包圍	24	0.33%	巨
向上包圍	13	0.18%	凶

識字教學



環保小偵探

鋁罐、膠樽隨地放，
城市垃圾堆滿山，
地球叔叔病倒了，
環保偵探來幫忙，
保持清潔很重要，
愛護環境靠大家。

遊香港

排排坐，拍拍手，

數數香港有什麼？

海洋公園動物多，

太平山頂風景好，

星光大道遊客愛，

博物館裏有珍寶。

著名景點到處是，

旅遊之都是香港。

遊香港

排排坐，拍拍手，

數數香港有什麼？

_____動物多，

_____風景好，

_____遊客愛，

_____裏有珍寶。

著名景點到處是，

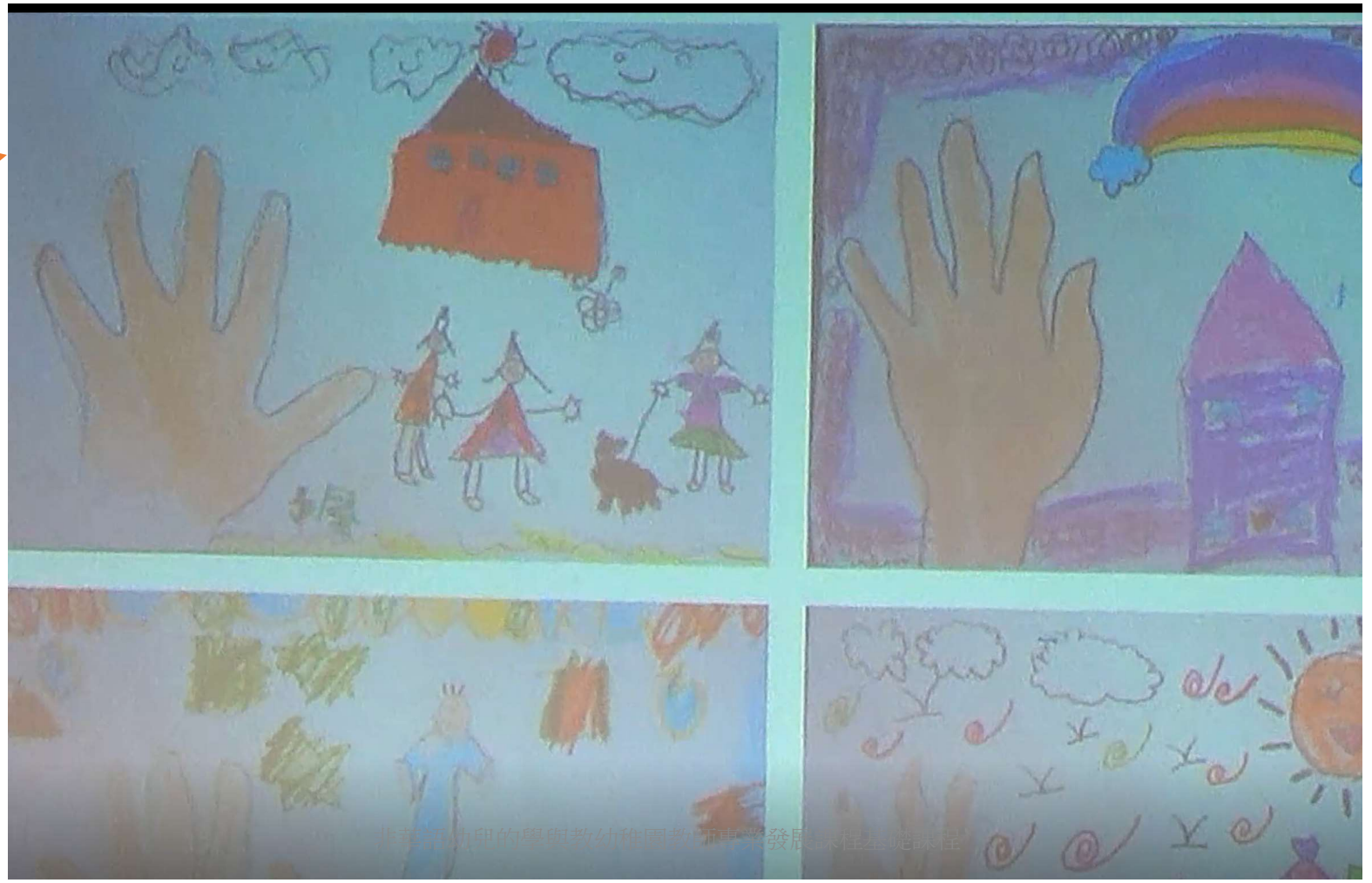
旅遊之都是香港。

教學示例

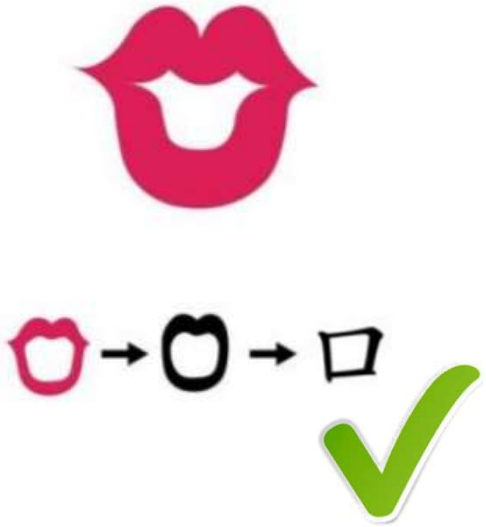
部件＋左右觀念＋藝術創作

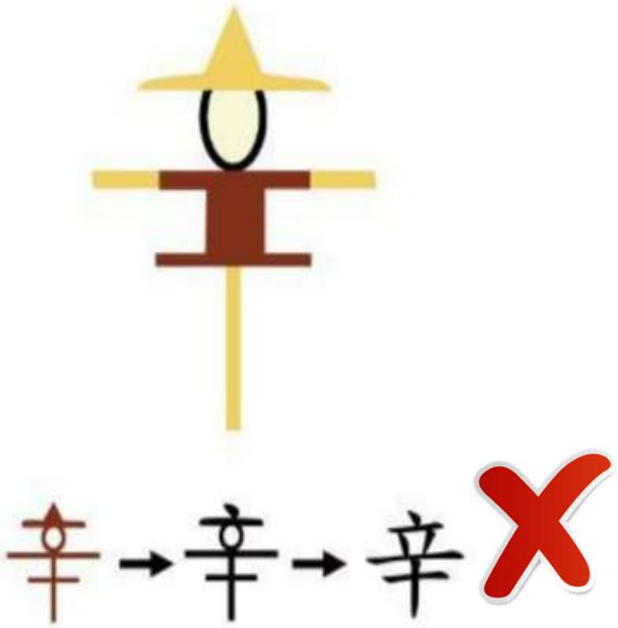
部件＋左右觀念＋藝術創作＋文化回應

意大利裔學生



文字來源的策略：只宜象形

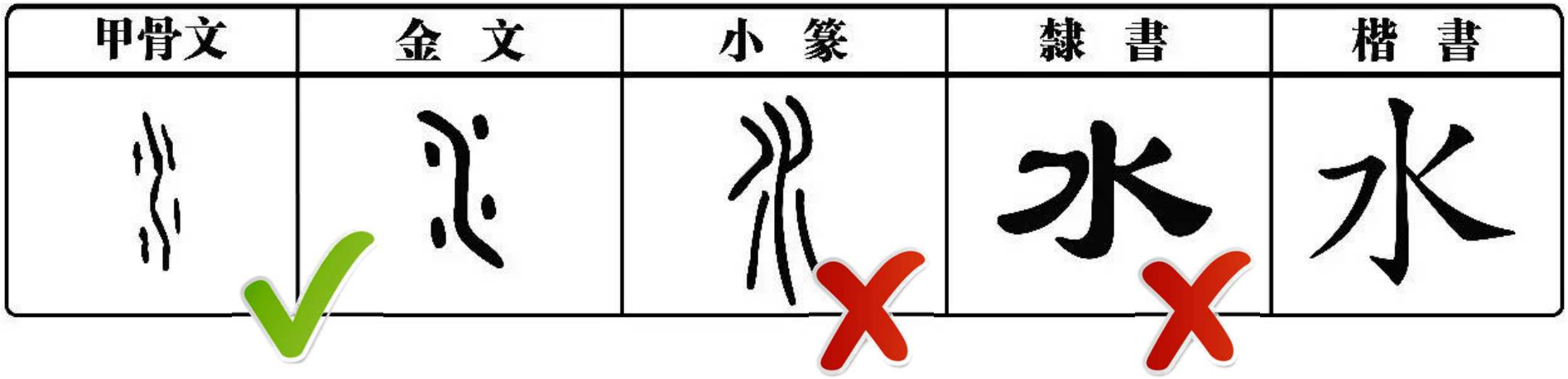




符合文字起源規律：所謂創意識字是最常見的錯誤識字方法

記憶策略
(mnemonic)
是有限制的。

需列出演變過程嗎？不必！



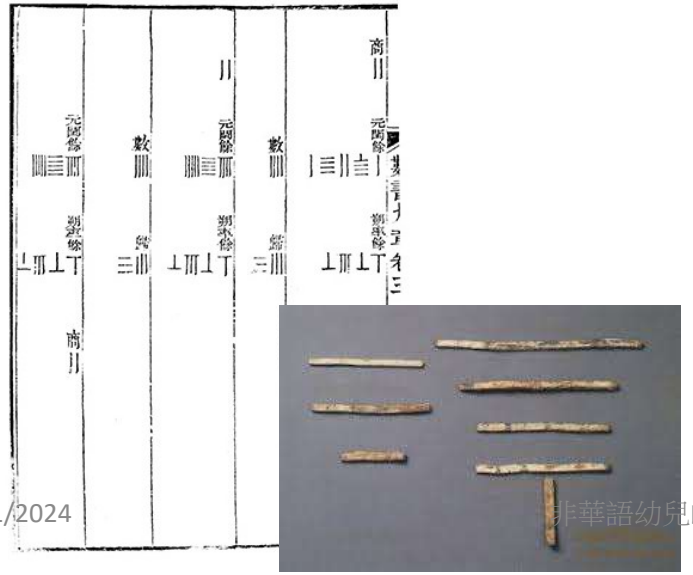
選擇一個最
相似的即可

符合象形規律下的美化、簡化、趣味化

可以動作化

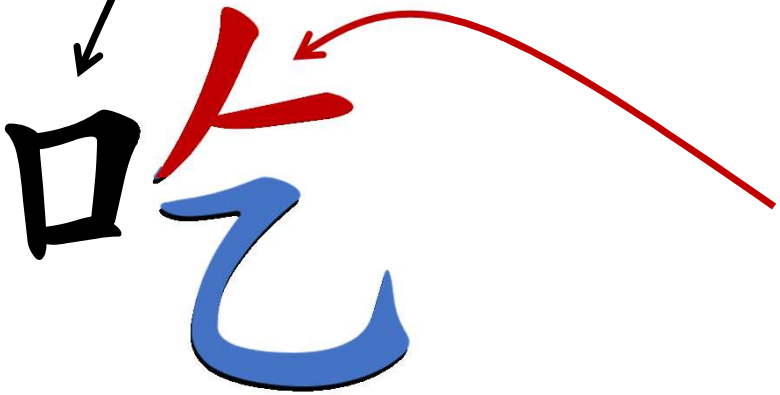
不算完全正確，如何改善？

圖 2-3 「二」聯想圖像　　**圖 2-4** 「心」聯想圖像　　**圖 2-5** 「安」聯想圖像



附錄：部首、部件名稱

部件 vs 部首：部首是用來查字典的部件



部件 1 ➡ 選擇為查字典的索引 ➡ 部首

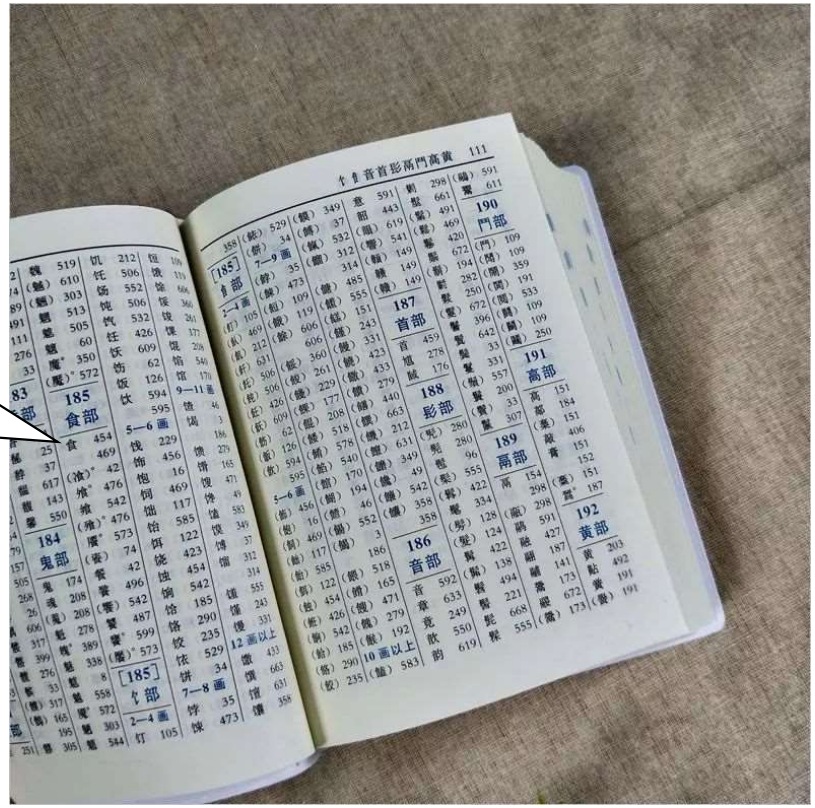
部件 2

部件 3

一般選擇與字義有關的部件，但不一定，如九、麼、些、交、牀、良……等。

部首已成傳統文化觀念，實際用途已式微

想一想，你最近一次用部首查字典，是甚麼時候？



成字部件可讀，非成字部件不是字，所以沒有讀音。部首都是成字部件，但有些是極罕用字。

漢字的部首和部件

（節錄自《中國語文課程補充指引（非華語學生）》）

部首和部件都是漢字的組成部分。部首是字典辭書根據字形結構編排字詞所分的門類。部件是組合成字的結構單位。掌握有關部首和部件的知識，有助識字、寫字和翻查字典辭書。

部首

東漢時代，許慎將當時蒐集到的文字分門別類，歸納為 540 部，編成《說文解字》。從此，中文字典辭書多用部首編排，以便查檢。到清朝，《康熙字典》的編排，將部首減少至 214 個。1983 年，中國文字改革委員會、國家出版局公布《漢字統一部首表(草案)》，列出部首 201 個。

根據字形結構的不同，將文字分門別類，在同一類字中，把筆形最簡單的字作為起頭，習慣上稱為「部首」。例如「口」、「木」、「日」均屬部首；「吃」、「唱」、「吹」等歸於「口」部，「林」、「樹」、「果」等歸於「木」部，「昨」、「晚」、「明」等歸於「日」部。

學生掌握部首，不僅有助查檢字典辭書，而且對理解字義詞義有所啟發，例如「木」部的字多與樹木有關，「水」部的字多與流水有關。辨清相似部首，對正確使用漢字很有好處。

《康熙字典》部首

下表粵語直音資料主要參考香港教育局（2007）：《香港小學學習字詞表》

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
1	1	一	［日 1］	yī
1	2	丨	［滾］	gǔn
1	3	丶	［主］	zhǔ
1	4	丿	［撇］	piě
1	5	乙	［月］	yǐ
1	6	亅	［決］	jué
2	7	二	［義］	èr
2	8	亠	［頭］	tóu
2	9	人/亻	［人］	rén
2	10	儿	［人］	rén
2	11	入	［邑 6］	rù

畫數	部次	部首	粵語直音	漢語拼音
2	20	勹	［包］	bāo
2	21	匕	［比］	bǐ
2	22	匚	［方］	fāng
2	23	匸	［係］	xì
2	24	十	［拾］	shí
2	25	卜	［僕 6］	bǔ
2	26	卩/㔾	［節］	jié
2	27	厂	［漢］	hǎn
2	28	厶	［私］	sī
2	29	又	［右］	yòu
3	30	口	［后 2］	kǒu

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/second-lang/Radicals.pdf

教育部、国家语委发布《现代常用字部件及部件名称规范》和《现代常用独体字规范》

2009-04-02

由教育部、国家语委组织研制的语言文字规范《现代常用字部件及部件名称规范》和《现代常用独体字规范》于2009年3月24日发布，自2009年7月1日起试行。

《现代常用字部件及部件名称规范》规定了现代常用字的部件拆分规则、部件及其名称。该规范适用于汉字教育（主要包括中小学语文教学、教材编写和信息技术教育，以及民族地区的汉语教学、国际汉语教学等）、辞书编纂等方面的汉字部件分析和解说，也可供汉字信息处理等参

语 言 文 字 规 范

GF 0014—2009

现代常用字部件及部件名称规范

Specification of Common Modern Chinese Character Components and Component Names

2009-03-24 发布　　2009-07-01 试行

中华人民共和国教育部
国家语言文字工作委员会　发布

部件	序号	组号	部件名称	例字
卬	1	1	卬（áng）/昂（áng）字底	仰昂迎
凹	2	2	凹（āo）	凹
𠂇	3	3	敖（áo）字旁	傲熬赘
奥	4	4	奥（ào）字头	奥澳懊粤
八	5	5	八（bā）	叭分只俊
丷	6	5	倒八（dàobā）	兑尊幸屏
巴	7	6	巴（bā）	吧爸疤爬
白	8	7	白（bái）	柏皂貌
百	9	8	百（bǎi）	陌宿
手	10	9	拜（bài）字边	拜
办	11	10	办（bàn）	协苏
半	12	11	半（bàn）	判叛伴衅
宀	13	12	宝盖（bǎogài）	安牢蓉蛇
卑	14	13	卑（bēi）	碑牌
贝	15	14	贝（bèi）	坝员婴赢
卄	16	15	贲（bēn）字腰	愤喷
本	17	16	本（běn）	体笨
丌	18	17	鼻（bí）字底	鼻痹
匕	19	18	匕（bǐ）	北此它化
北	20	18	北（běi）字旁	北背冀燕
必	21	19	必（bì）	秘瑟密

附錄：筆劃、筆順

蔡若蓮藉寫揮春談寫字：孩子寫字字形結構無錯　批改不宜過於嚴苛

撰文：杜潔心
出版：2019-01-31 17:59　更新：2019-02-01 00:29

近年不難發現，家長互訴子女的功課艱深，當中包括筆畫稍長稍短亦會被要求「改正」。教育局副局長蔡若蓮於網上撰文指，「如孩子寫的字在字形結構上並無錯誤，老師批改時不宜過於嚴苛」；學校與家長亦應保持良好溝通，讓家長理解課業批改的原則和要求，同心合力幫助孩子學好寫

AdChoices
IC Social
Earn daily with IC Social
Connect, share, and earn daily as an IC Social signal provider.
Learn more
Trading derivatives involves high risk to your capital.
GBP/USD
USD 100

熱門文章　查看更多

蔡若蓮藉寫揮春談寫字：孩子寫 × | 香港政府新聞網 - 蔡若蓮撰文談 × | +

news.gov.hk/chi/2019/01/20190131/20190131_161853_451.html

news.gov.hk 政府新聞網

2023年11月16日 (星期四) | 21°C | 61%(16:30) | A A A | ENG 簡

主頁 類別 攝影廊 特寫 2023年施政報告 維護國家安全 政府澄清 新聞短片

主頁 > 教育與就業 > 蔡若蓮撰文談寫字教學

蔡若蓮撰文談寫字教學

2019年1月31日 Like 0

農曆新年將至，看到不少同學寫揮春裝點校園，喜氣洋洋，深感寫字可以充滿樂趣，特別想在這裏與大家談談寫字教學。眾所周知，識字和寫字是語文學習的基石。培養孩子正確的書寫態度和習慣，掌握漢字的字形結構，有助他們建立良好的語文學習基礎。不過，大家或許會問：對初學寫字的孩子，要求是否越嚴格越好？重複抄寫就能把字寫好？如何讓他們學而不厭，樂在其中？

端正態度 合理要求

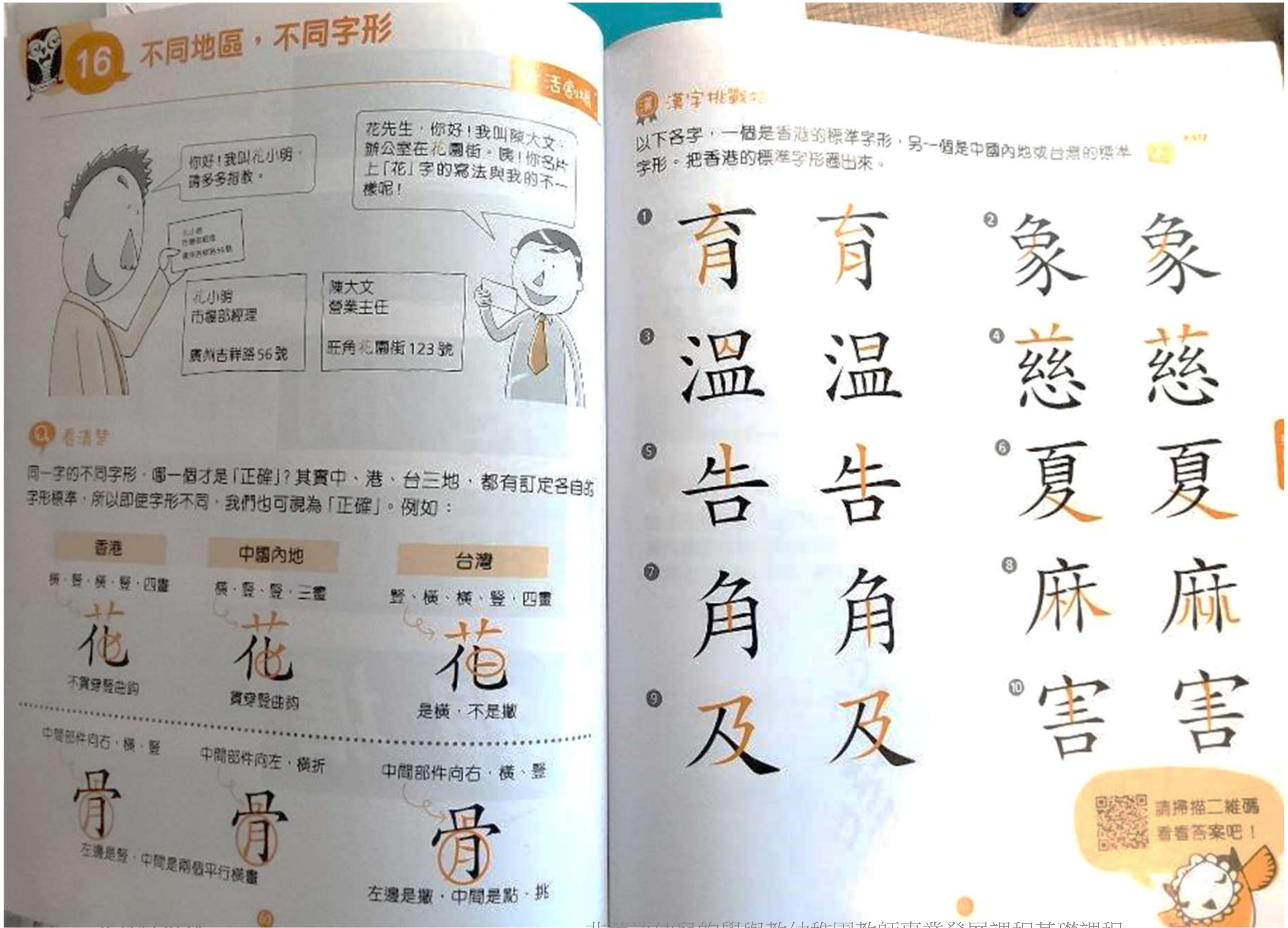
中文字的發展源遠流長，從古到今歷經多番演變，要完全統一字形至微細的筆畫形態，實在不易。從學習的角度而言，認真、謹慎的書寫態度固然重要，但亦要體諒初小同學年紀尚小，小肌肉控制和執筆寫字能力有所差異，個別同學更有讀寫困難，我們應有合理要求。同學寫錯了，老師應清楚指出錯在哪裏，指導同學改正，牢記正確寫法，改正練習適量即可。如果機械抄寫太多，可能令年幼學童感覺是懲罰，對寫漢字望而生畏，豈非得不償失？因此，如孩子寫的字在字形結構上並無錯誤，老師批改時不宜過於嚴苛，例如「太」字中間的一點是否要貼着左面的撇上？「王」字三個橫畫的長短闊窄是否有必然的比例？這都只是書寫習慣的不同，無關對錯。此外，學校與家長亦應保持良好溝通，讓家長理解課業批改的原則和要求，同心合力幫助孩子學好寫字、享受寫字的樂趣。此外，為方便教師參考，教育局亦提供了《常用字字形表》、《香港小學學習字詞表》等資料。雖然有關資料是依據專家研究結果而定，但亦難以窮舉各種字形。學校應理解同學實際的學習情況，因應不同課業的設計目的，參考以上的原則，批改時作專業而恰當的判斷。

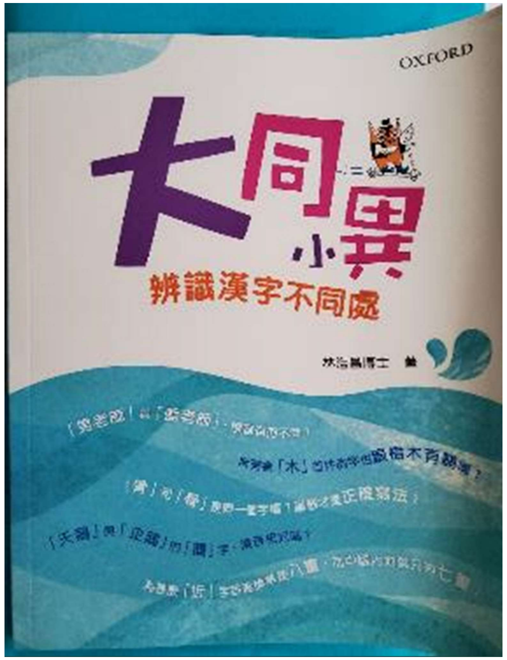
多元活動 啟發興趣

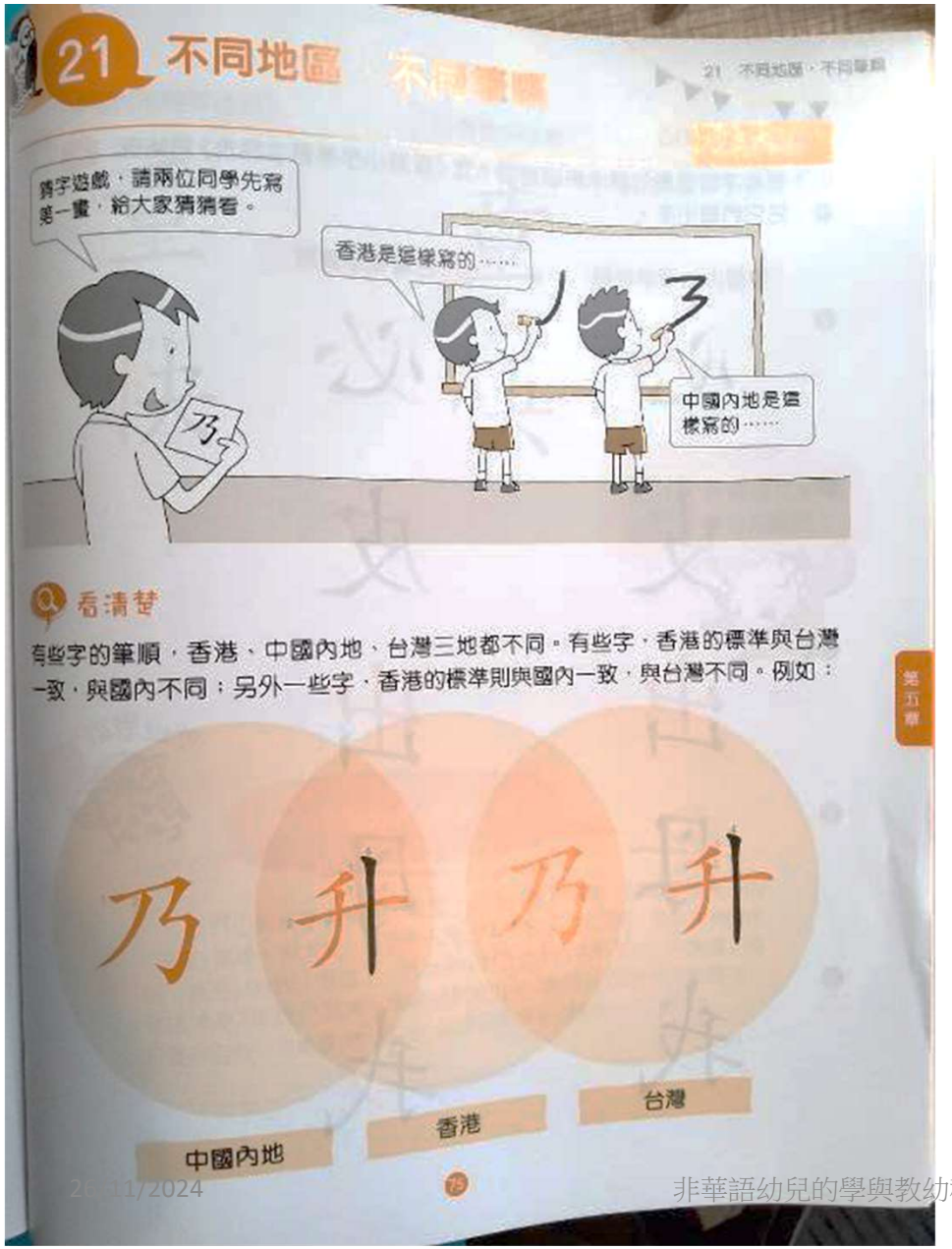
相關新聞

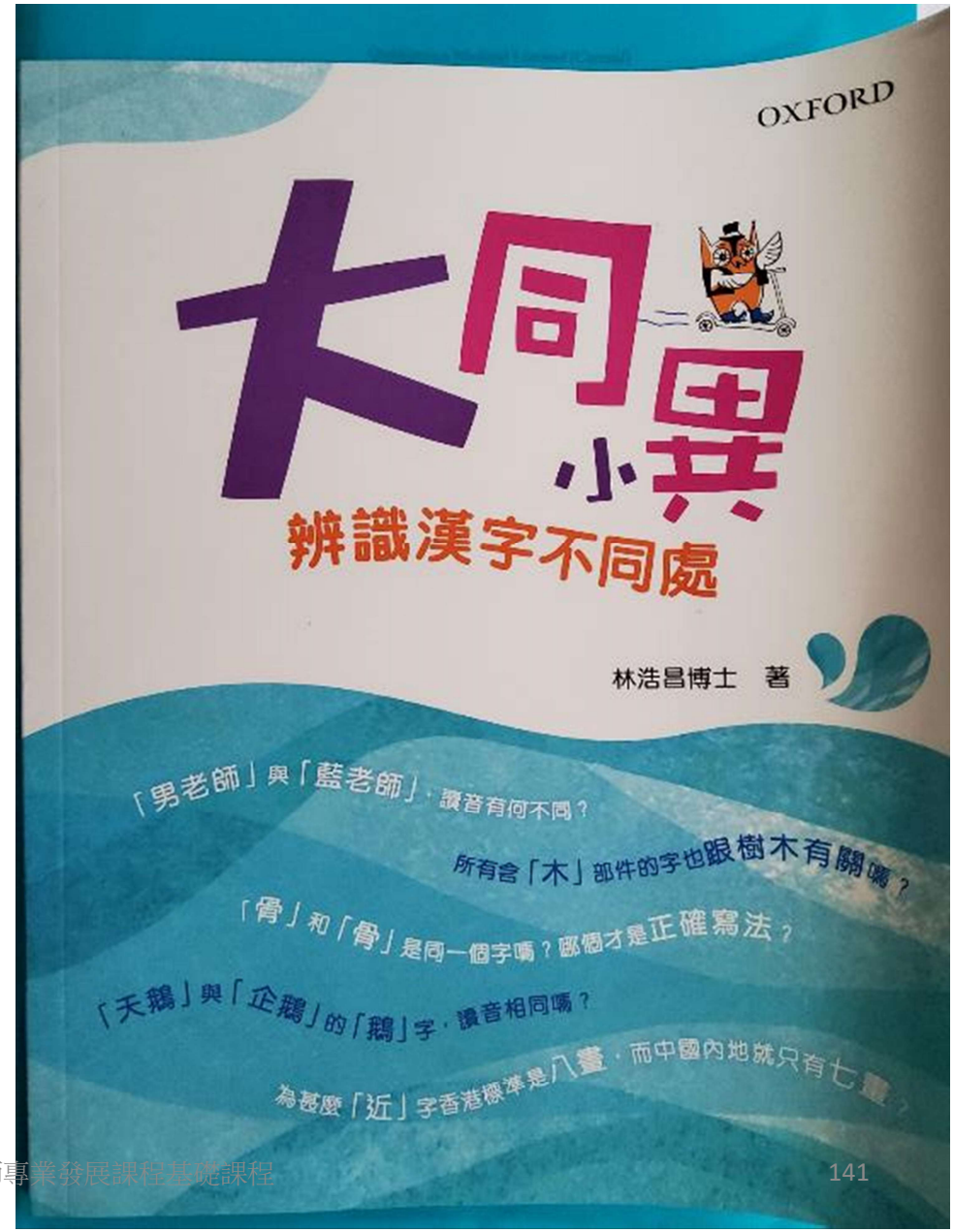
蔡若蓮盼學生享智慧假期
2018年11月29日

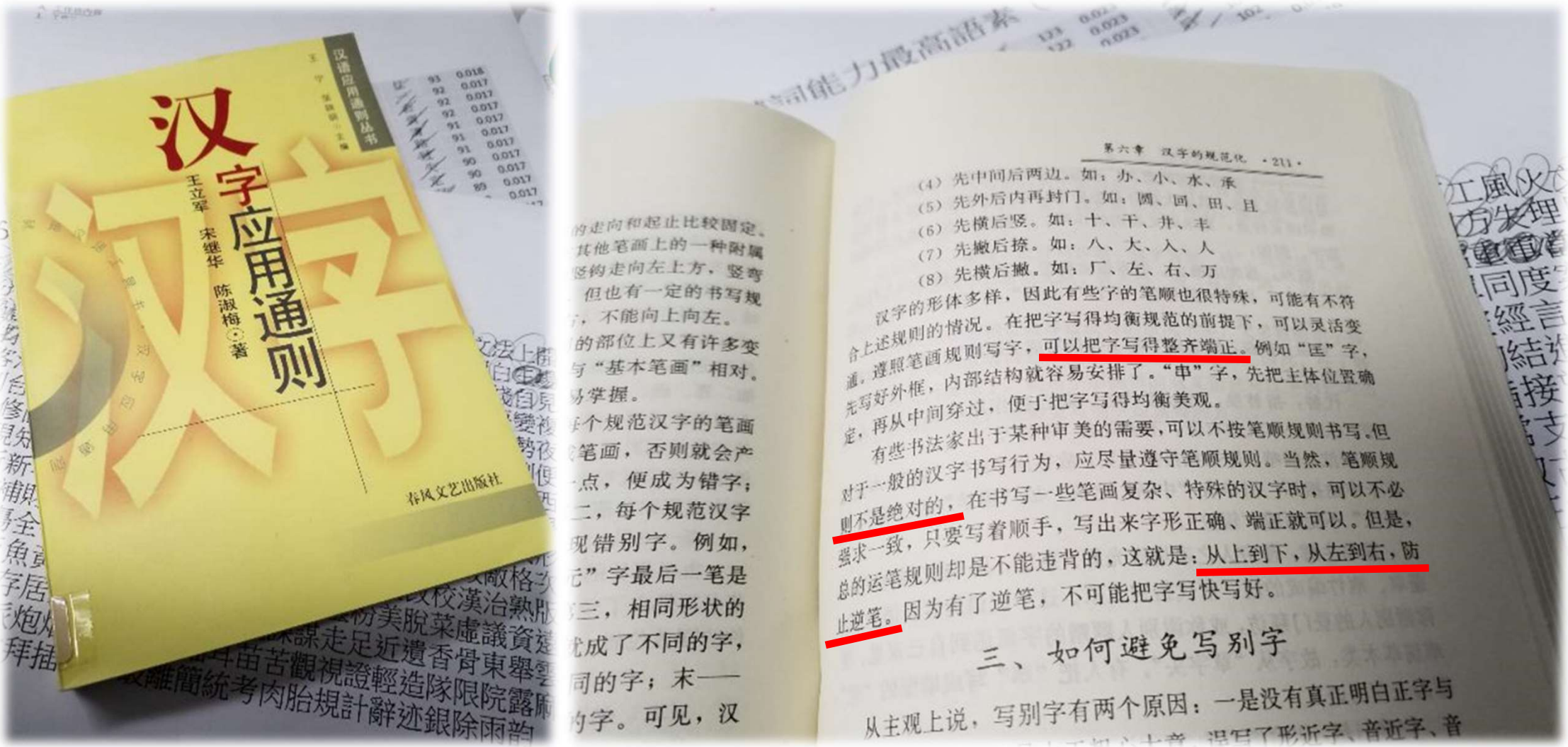
▲ 回到頁首


16 不同地區，不同字形
你好！我叫花小明，請多多指教。
花先生，你好！我叫陳大文，辦公室在花園街。咦！你名片上「花」字的寫法與我的不一樣呢！
花小明
市場部經理
廣州吉祥路56號
陳大文
營業主任
旺角花園街123號
看清楚
同一字的不同字形，哪一個才是「正確」？其實中、港、台三地，都有訂定各自的字形標準，所以即使字形不同，我們也可視為「正確」。例如：
香港
中國內地
台灣
橫、豎、橫、豎，四畫
橫、豎、豎，三畫
豎、橫、橫、豎，四畫
花
花
花
不貫穿豎曲鉤
貫穿豎曲鉤
是橫，不是撇
中間部件向右，橫、豎
中間部件向左，橫折
中間部件向右，橫、豎
骨
骨
骨
左邊是豎，中間是兩個平行橫畫
左邊是撇，中間是點、挑
漢字挑戰站
以下各字，一個是香港的標準字形，另一個是中國內地或台灣的標準字形。把香港的標準字形圈出來。
1 育 育
2 象 象
3 溫 温
4 慈 慈
5 告 告
6 夏 夏
7 角 角
8 麻 麻
9 及 及
10 害 害
請掃描二維碼看看答案吧！

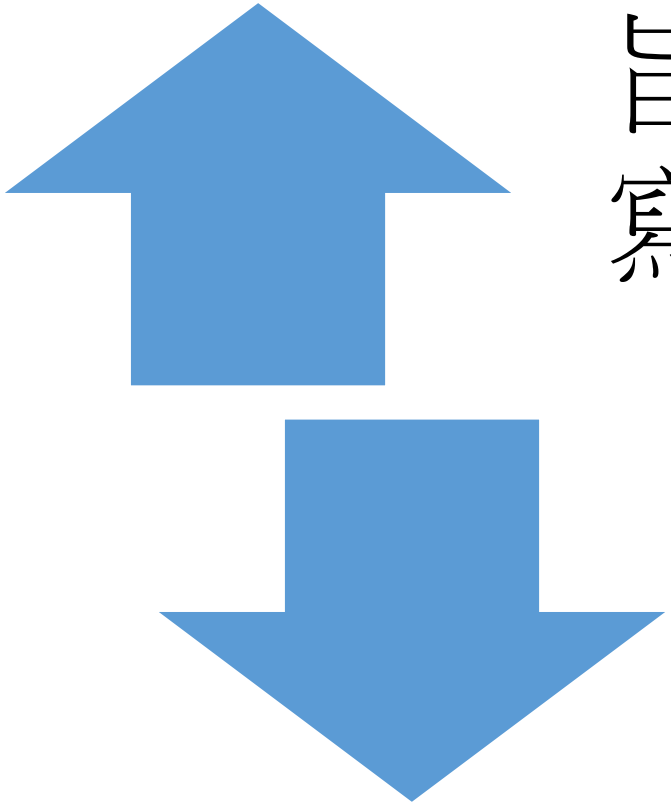

OXFORD
大同小異
辨識漢字不同處


21 不同地區
猜字遊戲，請兩位同學先寫第一畫，給大家猜猜看。
香港是這樣寫的……
中國內地是這樣寫的……
看清楚
有些字的筆順，香港、中國內地、台灣三地都不同。有些字，香港的標準與台灣一致，與國內不同；另外一些字，香港的標準則與國內一致，與台灣不同。例如：
乃 升 乃 升
中國內地
香港
台灣


OXFORD
大同小異
辨識漢字不同處
林浩昌博士 著
「男老師」與「藍老師」，讀音有何不同？
所有含「木」部件的字也跟樹木有關嗎？
「骨」和「骨」是同一個字嗎？哪個才是正確寫法？
「天鵝」與「企鵝」的「鵝」字，讀音相同嗎？
為甚麼「近」字香港標準是八畫，而中國內地就只有七畫？


汉字应用通则
王立军 宋继华 陈淑梅 著
春风文艺出版社
第六章 汉字的规范化 ·211·
(4) 先中间后两边。如：办、小、水、承
(5) 先外后内再封门。如：圆、回、田、且
(6) 先横后竖。如：十、干、井、丰
(7) 先撇后捺。如：八、大、入、人
(8) 先横后撇。如：厂、左、右、万
汉字的形体多样，因此有些字的笔顺也很特殊，可能有不符合上述规则的情况。在把字写得均衡规范的前提下，可以灵活变通，遵照笔画规则写字，可以把字写得整齐端正。例如“匡”字，先写好外框，内部结构就容易安排了。“串”字，先把主体位置确定，再从中间穿过，便于把字写得均衡美观。
有些书法家出于某种审美的需要，可以不按笔顺规则书写。但对于一般的汉字书写行为，应尽量遵守笔顺规则。当然，笔顺规则不是绝对的，在书写一些笔画复杂、特殊的汉字时，可以不必强求一致，只要写着顺手，写出来字形正确、端正就可以。但是，总的运笔规则却是不能违背的，这就是：从上到下，从左到右，防止逆笔。因为有了逆笔，不可能把字写快写好。
三、如何避免写别字
从主观上说，写别字有两个原因：一是没有真正明白正字与

筆順



旨在讓我們把字寫得美觀

不是甚麼極神聖不何犯的事物

怎樣看待規範筆順？

- “i+1” 的觀念！學生有更多更重要的學習目標。
- 高班可以把握最基本的規範筆順，左→右；上→下；不逆筆。
- 規範筆順有助字體端正、美觀。
- 規範筆順是幼小銜接其中一項語文學習基本知識。
- 以部件學筆劃，筆順的學習以部件為單位，不是字！
- 個別非典型結構的字，如「亞」、「龜」，規範筆順不重要。
- 筆順只是漢字學習其中一環，而且不應是重要一環。
- 學生筆順不規範可以用教師示重述／寫 (recast) 的輸入方式處理。

中文學習焦點之忠告二

漢字不是一幅圖畫！是部件的組合。

藉閱讀大量輸入漢字，而非練習！

培養幼兒對漢字覺識，包括最常見的「一音、一字、一意」形音義關係的觀念。

毋須過份重視筆順。

小小工作坊

任務：運用本講所學，設計一節約 30 分鐘的識字為主教學課節

1. 分析學習教材套中，辨識其中有哪些可能的識字學習目標
2. 運用第一及第二講原則設計學習過程
3. 請運用您的創意，加入更多語文之外的學習範疇元素

識字學習課節

- 學習套：

- 語文目標：

- 其他學習目標：

識字學習課節

- 教學流程：

識字學習課節

- 課堂環境在課前或／及課後的佈置：